



# Contract de utilizare a Tehnologiei UPS

[Condiții generale](#)

[Drepturile Utilizatorului Final](#)

[Politicile Privind Informațiile Și Utilizarea Generală](#)

**CONTRACT DE UTILIZARE A TEHNOLOGIEI UPS**  
**Versiunea UTA 10072022**

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE CONDIȚII GENERALE. PRIN SELECTAREA CASETEI DE VALIDARE A ACCEPTĂRII SAU A UNUI ALT INDICATOR AL ACCEPTĂRII, SUNTEȚI DE ACORD SĂ VĂ CONFORMAȚI CONDIȚIILOR GENERALE ALE ACESTUI CONTRACT ȘI, DE ASEMENEA, CU FAPTUL CĂ AȚI ÎNCHEIAT UN CONTRACT LEGAL OPOZABIL CU UPS MARKET DRIVER, INC. („UPS”).

Permisivitatea pe care UPS v-o oferă pentru a utiliza Tehnologia UPS este valabilă atât timp cât vă îndepliniți responsabilitățile din: (1) aceste Condiții generale <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/GTC.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/GTC.pdf)>; (2) Drepturile utilizatorului final, disponibile pe <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/EUR.pdf)>; și (3) Politicile privind informațiile și utilizarea generală, disponibile pe <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/IGUP.pdf)>, împreună cu documentația la care se face referire în oricare dintre cele trei părți menționate anterior („Contractul”).

Prin prezenta confirmați că ați citit și ați înțeles în totalitate TOATE PĂRȚILE acestui Contract – Condițiile generale, Drepturile utilizatorului final și Politicile privind informațiile și utilizarea generală, inclusiv documentația la care se face referire în acestea.

În scopul acestui Contract:

„Client” înseamnă persoana pentru care lucrați, care nu este însă furnizor de servicii, (1) și care este titularul Contului UPS pe care îl folosiți pentru a înregistra prima Tehnologie UPS pe care o accesați, dacă este necesar un Cont UPS pentru înregistrare, (2) și care deține primul Cont UPS pe care îl folosiți cu Tehnologia UPS pe care o accesați, dacă nu este necesar un Cont UPS pentru a vă înregistra, dar este necesar pentru a o folosi, sau (3) când prima Tehnologie UPS pe care o accesați nu necesită un Cont UPS pentru a o înregistra sau utiliza.

„Furnizor de servicii” înseamnă un terț angajat de un client UPS pentru a-l ajuta să-și administreze activitatea de expediție cu Părțile UPS, inclusiv Furnizorii de servicii de facturare care au fost aprobați în scris de UPS pentru a presta astfel de servicii pentru clientul UPS; cu toate acestea, Persoanele afiliate UPS pot acționa în calitate de Furnizor de servicii fără aprobare scrisă din partea UPS.

„Angajat al furnizorului de servicii” înseamnă un angajat al unui Furnizor de servicii.

„Dvs.” sau pronumele posesiv „al Dvs.” înseamnă, după cum este cazul: (i) dvs. ca persoană fizică, în cazul în care ați acceptat acest Contract în calitate de persoană fizică, nereprezentând niciun alt terț, pentru propria dvs. utilizare a Tehnologiilor UPS; (ii) dvs. în calitate de persoană fizică și Client, în cazul în care accesați Tehnologia UPS ca parte componentă a sarcinilor dvs. în calitate de angajat al Clientului; sau (iii) dvs. în calitate de persoană fizică și angajatorul dvs., în cazul în care angajatorul dvs. este Furnizor de servicii pentru un client UPS, iar dvs. accesați Tehnologia UPS ca parte componentă a sarcinilor dvs. în calitate de Angajat al Furnizorului de servicii în scopul furnizării de servicii în beneficiul unui client UPS.

Dvs. declarați și garantați că sunteți major și, după caz, aveți dreptul să încheiați în numele Dvs., al Clientului sau al Furnizorului de servicii, contracte legate de Tehnologia UPS, care îi sunt opozabile conform legilor aplicabile. Dacă vă pierdeți, în orice moment, dreptul de a încheia, în numele Dvs., al Clientului sau al Furnizorului de servicii, după caz, contracte opozabile legate de Contul UPS conform legilor aplicabile, nu veți mai putea folosi Tehnologia UPS în numele Dvs. sau al numitului Client sau Furnizor de servicii.

## Condiții generale

1. **Definiții.** Termenii scriși cu majusculă în acest Contract au înțelesul stabilit în Anexa A a Condițiilor generale, atașată la prezentul contract, și în Anexa A a Drepturilor utilizatorului final. În caz de conflict între termenii din Drepturile utilizatorului final și cei din aceste Condiții generale, Condițiile generale au preponderență.

### 2. **Acordarea licenței.**

2.1. **Amplulare.** Conform condițiilor acestui contract, UPS vă acordă iar Dvs. acceptați, o licență limitată, revocabilă, care nu poate fi sub-concesionată, este neexclusivă, netransferabilă, pentru folosirea pe Teritoriul permis a Tehnologiei UPS și a Documentației tehnice în legătură cu această Tehnologie UPS sau pentru accesul la acestea, după caz. Drepturile utilizatorului final conțin drepturi și restricții suplimentare legate de acordarea licenței, precum și drepturi și restricții specifice de acordare a licenței pentru Tehnologia UPS.

2.2. **Restricții generale – Materiale și Software UPS.** Nu aveți dreptul și trebuie să le cereți și angajaților și agenților Dvs. să nu sub-concesioneze, dezvăluie sau transfere Materialele UPS unor terți fără consimțământul scris al UPS. Vă angajați să nu modificați (inclusiv să nu faceți corecturi la Software), să nu reproduceți, închiriați, concesionați, împrumutați, încărcați, distribuiți, redistribuiți, revindeți sau cedați sub nicio formă Materialele UPS, în totalitate sau în parte, fără consimțământul UPS și renunțați prin prezenta la aceste drepturi acordate conform legilor aplicabile. Vă angajați să nu faceți alte copii după Software, în afara celor necesare pentru a fi folosite conform acestui Contract, cu condiția că puteți face o (1) copie de rezervă a Software-ului numai în scopul de a fi păstrată în arhiva Dvs. Această copie de rezervă trebuie să cuprindă avertismentele legate de drepturile de autor ale UPS și de alte drepturi și trebuie să fie conform condițiilor stabilite în acest Contract. În ciuda oricăror clauze contrarii din acest Contract, nu aveți dreptul să folosiți Software-ul prin intermediul unui serviciu extern partajat sau al unui birou de servicii.

3. **Asigurări legate de legile de export.** Recunoașteți că toate Materialele UPS furnizate conform prezentului Contract sunt supuse U.S. Export Administration Regulations (Organizația de Reglementare a Exporturilor din S.U.A. („EAR”)) administrată de Biroul de industrie și securitate al Ministerului comerțului S.U.A., precum și altor legi și regulamente americane. Sunteți de acord să vă conformați tuturor regulamentelor EAR și tuturor legilor americane aplicabile atunci când manevrați și folosiți toate Materialele UPS furnizate conform acestui Contract și să nu exportați sau reexportați Materialele UPS decât conform autorizației EAR, a legilor americane și a altor legi aplicabile. Fără a limita generalitatea celor de mai sus, sunteți de acord, reprezentați și garantați că niciun Material UPS nu va fi accesat, descărcat, difuzat, transportat, transferat, transbordat, exportat sau reexportat spre (1) un Teritoriu interzis (sau un cetățean sau rezident al acestuia) sau (2) oricărei persoane, entități sau organizații care apare pe Lista de cetățeni desemnați în mod special a Ministerului finanțelor din S.U.A. sau pe Lista persoanelor sau entităților interzise a Ministerului comerțului din S.U.A. Țările și teritoriile care sunt considerate Teritoriu interzis și persoanele, entitățile sau organizațiile de pe listele sus-menționate se pot modifica periodic. Sunteți de acord să vă țineți la curent și să vă conformați cu această prevedere, oricare ar fi modificările. Ca referință numai, informațiile despre țările și teritoriile care sunt considerate Teritoriu interzis și persoanele, entitățile sau organizațiile de pe listele sus-menționate pot fi găsite la: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, și <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, și <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

### 4. **Materialele UPS.**

4.1. **Drepturi de proprietate intelectuală.** Recunoașteți și acceptați prin prezenta că UPS deține toate drepturile, titlul și interesele asupra Materialelor UPS sau are dreptul să vă acorde o licență de utilizare a acestora. Recunoașteți că nu ați achiziționat și nu veți achiziționa niciun drept de proprietate asupra Materialelor UPS în virtutea acestui Contract. Vi se interzice să efectuați sau să permiteți cu bună știință efectuarea oricărui act sau lucru care ar putea afecta drepturile UPS sau ale celor care acordă licențele pentru Materialele UPS. UPS și cei care acordă licențele sale își rezervă toate drepturile legate de Materialele UPS care nu sunt acordate în mod expres prin prezentul contract.

4.2. **Schimbări ale Materialelor UPS și Tehnologiei UPS.** UPS va putea în orice moment actualiza, transforma, modifica sau completa oricare sau toate Materialele UPS și/sau Tehnologia UPS.

## **5. Servicii de asistență.**

**5.1. Asistență și întreținere.** UPS poate alege, la latitudinea sa, ca răspuns la cererea Dvs., să ofere asistență sau întreținere pentru Software („Servicii de asistență”). În vederea furnizării Serviciilor de asistență, Dvs. autorizați prin prezenta accesul UPS și al agenților săi autorizați („Furnizorii de asistență”), la Software, la alte aplicații pe care le folosiți în legătură cu Software-ul și cu serviciile Dvs. de computer, fie (1) de la distanță, prin Internet sau prin alte mijloace (care ar putea necesita instalarea altor software pe sistemele Dvs. de computer de către UPS sau de Furnizorii de asistență) („Software de asistență”), sau (2) prin vizite pe teren la ore specifice, conform înțelegerii mutuale dintre părți. Fiecare ședință de asistență ce utilizează Software de asistență va fi aprobată separat de către Dvs. În timpul acestor ședințe UPS poate vedea Software-ul care este utilizat pe sistemul Dvs. de calculator și UPS poate să vă sprijine în executarea modificărilor la sistemele Dvs. de calculator. Acordați de asemenea UPS și Furnizorilor de asistență dreptul de a manipula și modifica programele Software și sistemele de computer, aplicațiile, fișierele și datele Dvs. după necesități, pentru a vă furniza aceste Servicii de asistență. Acceptați, totuși, ca Serviciile de asistență să fie furnizate la discreția UPS și niciuna dintre prevederile Contractului nu trebuie să fie interpretată ca obligând UPS să furnizeze Serviciile de asistență sus-menționate.

**5.2. Accesul la informații confidențiale.** Recunoașteți și sunteți de acord că puteți dezvălui, sau că UPS sau Furnizorii de asistență pot consulta informațiile și datele Dvs. în timpul furnizării Serviciilor de asistență de către UPS sau de Furnizorii de asistență și că aceste informații și date vor fi considerate neconfidențiale și deci nu sunt acoperite de Condiții Generale Articolul 7, decât în cazul în care UPS a semnat în prealabil un acord de confidențialitate separat de acest Contract. Recunoașteți, de asemenea, că sesiunile de comunicații la distanță folosite de UPS sau de Furnizorii de asistență pot fi puse în aplicare prin Internet, care nu este sigur prin natura sa și recunoașteți că UPS sau Furnizorii de asistență nu vor fi răspunzători pentru nicio încălcare a securității care se produce prin Internet. Trebuie să țineți cont de cele de mai sus atunci când solicitați servicii de asistență din partea UPS sau a Furnizorilor de asistență.

## **6. Suspendare; durată și reziliere.**

**6.1. Suspendarea drepturilor.** UPS poate suspenda drepturile Dvs. de a accesa orice parte a sistemelor UPS prin intermediul Tehnologiei UPS sau în funcție de ceea ce UPS consideră necesar, la propria sa discreție, incluzând și fără a se limita la (1) prevenirea accesului la orice parte a sistemelor UPS sau a Tehnologiei UPS care nu este conformă cu condițiile acestui Contract; (2) corectarea unei erori importante din Sistemele UPS sau din Tehnologia UPS, sau (3) conformarea cu o lege, regulament sau regulă sau cu orice decizie a unui tribunal sau a unui alt organism competent.

**6.2. Durată.** Contractul va intra în vigoare în urma acceptului Dvs. clicând pe butonul de mai jos și va rămâne în vigoare până la rezilierea sa, conform prevederilor („Durata”).

**6.3. Găzduirea Tehnologiei UPS.** O anumită parte a Tehnologiei UPS este găzduită de către UPS, Filialele UPS sau de furnizori ai UPS sau ai Filialelor UPS. Tehnologia UPS găzduită este găzduită pe servere din Statele Unite ale Americii și este programată pentru a fi disponibilă douăzeci și patru (24) de ore pe zi, șapte (7) zile pe săptămână (cu excepția situațiilor în care nu este disponibilă datorită lucrărilor de întreținere); cu toate acestea, UPS nu garantează disponibilitatea Tehnologiei UPS găzduite, sau faptul că accesul va fi neîntrerupt sau fără erori. UPS își rezervă dreptul de a întrerupe, limita, sau suspenda Tehnologia UPS găzduită, din când în când, în scopul întreținerii, efectuării îmbunătățirilor și pentru alte motive similare. Sunteți de acord cu faptul că nici UPS și nici Filialele acestuia nu vor fi considerate responsabile sau răspunzătoare pentru orice pagube rezultate în urma întreruperilor, suspendării sau rezilierii Tehnologiei UPS găzduite, indiferent de cauză.

## **6.4. Revocare.**

a. Contractul poate fi reziliat de oricare dintre părți, iar UPS poate rezilia una sau toate licențele acordate prin prezentul Contract pentru Tehnologia UPS, din motive de conveniență, în orice moment, prin notificarea în scris a celeilalte părți.

b. În pofida celor de mai sus, acest Contract va fi reziliat fără a mai fi necesară nicio acțiune suplimentară din partea UPS (1) în cazul încălcării Articolelor 3, 7 sau 10 din Condițiile generale, sau a Secțiunilor 2.2 și 4.1 (a treia propoziție) din aceste Condiții; (2) în cazul în care sunteți implicați într-un faliment, debut de faliment, restructurare a societății, readaptare la viața civilă, concordat, lichidare specială sau orice altă procedură legată de insolabilitatea Dvs. sau în cazul unei decizii de a numi un practician în

insolvență, un administrator, un administrator judiciar sau un executor de lichidare, sau luați decizia de a dizolva societatea sau dacă o instanță emite o dispoziție în acest sens, (3) în cazul în care sunteți membru al unei societăți în nume colectiv, sau Clientul sau Furnizorul de servicii este o societate în nume colectiv, iar respectiva societate în nume colectiv este dizolvată sau (4) în momentul ștergerii profilului dvs. UPS.

#### **6.5. Efectul rezilierii.**

a. În cazul rezilierii acestui Contract din orice motiv, toate licențele acordate vor fi imediat reziliate și va trebui să încetați imediat orice acces și utilizare a Materialelor UPS și să distrugeți toate Materialele UPS pe care le posedați sau le aveți sub control.

b. În cazul rezilierii oricărei licențe pentru o Tehnologie UPS, va trebui să încetați imediat orice acces și utilizare a acestei Tehnologii UPS și a Materialelor UPS asociate și să distrugeți toate Materialele UPS asociate pe care le posedați sau le aveți sub control.

**6.6. Mentineră în vigoare a anumitor condiții după revocare.** Articolele 1, 7-9 și 12 din Condițiile generale; și Secțiunile 4.1, 6.5 și 6.6; Articolele și acele Secțiuni ale Drepturilor utilizatorului final identificate în Secțiunea 10.3 din Drepturile utilizatorului final; și Articolele și acele Secțiuni ale Politicilor privind informațiile și utilizarea generală identificate în Articolul 4 ale Politicilor privind informațiile și activitatea generală vor rămâne în vigoare și după terminarea acestui Contract, din orice motiv.

#### **7. Informații confidențiale, secrete comerciale, informații.**

**7.1. Divulgarea.** Nu aveți dreptul să folosiți (cu excepția a ceea ce aveți dreptul pentru executarea obligațiilor Dvs. conform Contractului), să dezvăluiți sau să permiteți accesul niciunei Persoane la Secretele comerciale (incluzând și fără a se limita la orice Secrete comerciale conținute în Materialele UPS), pe toată durata Contractului și după aceea. Cu excepția dispozițiilor legale și a ceea ce aveți dreptul pentru executarea obligațiilor Dvs. conform Contractului, nu aveți dreptul să folosiți, să dezvăluiți sau să permiteți accesul niciunei Persoane la Secretele comerciale (incluzând și fără a se limita la orice Secrete comerciale conținute în Materialele UPS), pe toată durata Contractului și pe o perioadă de cinci (5) ani după aceea. Recunoașteți că în caz de nerespectare a Articolului 7 al acestor Condiții generale, este posibil ca UPS să nu aibă la dispoziție nicio soluție legală adecvată, să sufere prejudicii ireparabile și va avea dreptul să ceară despăgubiri echitabile. Vă angajați să protejați Informațiile confidențiale și Secretele comerciale cu aceeași grijă cu care vă protejați propriile informații confidențiale și exclusive. Dacă sunteți obligați să divulgați Informații confidențiale conform prevederilor unei legi sau ale unei decizii juridice, va trebui să avertizați UPS cu suficient timp înainte pentru a-i permite să ridice obiecții.

**7.2. Agregare.** Nu aveți dreptul să strângeți informații, să derivați sau să elaborați informații, servicii sau produse care utilizează Informațiile, cu excepția celor permise conform acestui Contract.

**7.3. Exportul de date.** Nu veți exporta, fie prin intermediul (i) funcției de exportare a datelor care este parte componentă a Software-ului; (ii) extragerea din interfața Software-ului (de ex. prin citirea monitorului); sau (iii) prin alte metode, orice date din bazele de date ale UPS și utiliza asemenea date în scopul comparării tarifelor de trimitere sau perioadelor de livrare cu tarifele de trimitere sau perioadelor de livrare oricărei terțe părți care nu este membră a Părților UPS.

#### **8. Garantii.**

**8.1. Ale Clientului.** Confirmați și garantați că (1) nici Clientul și nici Dvs. nu aveți sediul în, societatea nu este înființată în, nu sunteți un cetățean sau un rezident al sau un guvern al unui Teritoriu interzis; (2) nici Dvs. și nici Clientul nu sunteți o persoană pe lista Departamentului Trezoreriei Statelor Unite a Cetățenilor special desemnați sau o persoană deținută în procent de cincizeci la sută sau mai mult de sau controlată de orice persoană de pe lista Cetățenilor special desemnați a Departamentului Trezoreriei Statelor Unite (cu modificările periodice și pe care, doar pentru referință, o puteți găsi la <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> și <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (fiecare fiind o „Persoană sancționată”); (3) nici Dvs. și nici Clientul nu veți utiliza Tehnologia UPS pe un Teritoriu interzis; și (4) nici Dvs. și nici Clientul nu veți utiliza Tehnologia UPS în legătură cu nici o activitate comercială sau tranzacție care implică un Teritoriu interzis sau o Persoană sancționată.

## **8.2. Denegări de responsabilitate.**

a. PĂRȚILE UPS GARANTEAZĂ CĂ PE O PERIOADĂ DE NOUĂZECI (90) DE ZILE DE LA LIVRAREA UNUI SOFTWARE, RESPECTIVUL SOFTWARE VA FUNCȚIONA DIN PUNCT DE VEDERE FIZIC CONFORM DOCUMENTAȚIEI SALE TEHNICE CORESPUNZĂTOARE. ÎN CAZ DE NERESPECTARE A GARANȚIEI PRECEDENTE, SINGURA RESPONSABILITATE A UPS VA FI SĂ ÎNLOCUIASCĂ RESPECTIVUL SOFTWARE. CU EXCEPȚIA CELOR DECLARATE ÎN CELE DOUĂ PROPOZIȚII PRECEDENTE ALE GARANȚIEI, MATERIALELE UPS SUNT FURNIZATE „AȘA CUM SUNT, INCLUSIV CU DEFECTE” ȘI ÎN STAREA LOR ACTUALĂ. UPS NU ACORDĂ ȘI NU-ȘI ASUMĂ NICIO GARANȚIE, DECLARAȚIE, ASIGURARE, CONDIȚIE, ANGAJAMENT SAU CLAUZĂ, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, OBLIGATORIE SAU DE ALT FEL, REFERITOARE LA CONDIȚIA, CALITATEA, DURABILITATEA, EXACTITATEA, INTEGRITATEA, PERFORMANȚA, NEÎNCĂLCAREA DREPTURILOR UNOR TERȚI, VANDABILITATEA, FOLOSINȚA PAȘNICĂ SAU ADECVAREA PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU FOLOSIREA MATERIALELOR UPS, ȘI ORICE GARANȚII, DECLARAȚII, ASIGURĂRI, CONDIȚII, ANGAJAMENTE SAU CLAUZE DE ACEST GEN SUNT EXCLUSE ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGILE APLICABILE, LA FEL CUM SUNT EXCLUSE ȘI ORICE GARANȚII CARE AR PUTEA REZULTA DIN RAPORTURILE SAU FOLOSIREA LOR ÎNTRE PĂRȚI. UPS NU GARANTEAZĂ CĂ DEFECTELE DIN MATERIALELE UPS AR PUTEA FI CORECTATE. INFORMAȚIILE SAU SFATURILE ORALE SAU SCRISE FURNIZATE DE UPS SAU DE REPREZENTANȚII UPS NU VOR CONSTITUI O GARANȚIE.

b. Recunoașteți, de asemenea, și permiteți accesul UPS sau al Furnizorilor de asistență la sistemele, fișierele și datele Dvs. informatice asociate, conform Condițiilor Generale, Articolul 5 a prezentei, numai cu scopul de a facilita furnizarea către Dvs. a Serviciilor de asistență și veți rămâne exclusiv răspunzători de salvarea de siguranță a sistemelor, aplicațiilor, filierelor și datelor Dvs. informatice. ORICE SERVICII DE ASISTENȚĂ SAU PROGRAME SOFTWARE DE ASISTENȚĂ FURNIZATE DE UPS SAU DE UN FURNIZOR DE ASISTENȚĂ CONFORM ACESTUI CONTRACT SUNT FURNIZATE „AȘA CUM SUNT, INCLUSIV CU DEFECTE”, IAR UPS NU ACORDĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, PENTRU SERVICIILE DE ASISTENȚĂ SAU PENTRU PROGRAMELE SOFTWARE DE ASISTENȚĂ SUS-MENȚIONATE. FĂRĂ A LIMITA GENERALITATEA CELOR DE MAI SUS, UPS EXCLUDE ÎN MOD EXPRES ORICE GARANȚIE, INCLUZÂND ȘI FĂRĂ A SE LIMITA ORICE GARANȚIE LEGATĂ DE CARACTERUL COMERCIAL, DE NEÎNCĂLCAREA DREPTURILOR UNOR TERȚI SAU DE UTILITATEA PENTRU UN ANUMIT SCOP, ÎN LEGĂTURĂ CU SERVICIILE DE ASISTENȚĂ SAU SOFTWARE-URILE DE ASISTENȚĂ FURNIZATE CONFORM CONTRACTULUI, PRECUM ȘI ORICE SFATURI, DIAGNOSTICE ȘI REZULTATE ÎN LEGĂTURĂ CU ACESTEA. RECUNOAȘTEȚI ȘI SUNTEȚI DE ACORD CĂ UPS NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU ORICE ERORI, OMISIUNI, DEFECTE, DEFICIENȚE SAU NECONFORMITĂȚI ALE SERVICIILOR DE ASISTENȚĂ.

c. PĂRȚILE UPS NU GARANTEAZĂ ACCESUL CONTINUU, NEÎNTRERUPT SAU SIGUR LA SISTEMELE UPS, IAR ACCESUL LA ACESTE SISTEME UPS AR PUTEA FI PERTURBAT DE NUMEROȘI FACTORI CARE NU SUNT SUB CONTROLUL UPS. PĂRȚILE UPS NU SUNT RĂSPUNZĂTOARE PENTRU NICIUN FEL DE DEFECT PROVOCAT DE ASEMENEA PERTURBĂRI.

d. UNELE JURISDICȚII NU PERMIT LIMITĂRI PENTRU GARANȚIILE IMPLICITE, DECI ESTE POSIBIL CA LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE DIN ACEASTĂ SECȚIUNE SĂ NU FIE APLICABILE PENTRU DVS. PREZENTUL CONTRACT VĂ OFERĂ ANUMITE DREPTURI LEGALE SPECIFICE. ESTE POSIBIL SĂ MAI AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI, CARE POT VARIA DE LA O JURISDICȚIE LA ALTA. SUNTEȚI DE ACORD ȘI RECUNOAȘTEȚI CĂ LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE DE RESPONSABILITATE ȘI DE GARANȚIE DIN ACEST CONTRACT SUNT JUSTE ȘI ECHITABILE.

## **9. Limitarea responsabilității.**

a. ÎN UNELE JURISDICȚII NU ESTE PERMISĂ LIMITAREA ANUMITOR DAUNE, DE EXEMPLU LIMITAREA (I) DAUNELOR INDIRECTE SAU CONSECUTIVE, (II) A DAUNELOR CARE DECURG DIN NEGLIJENȚĂ GRAVĂ SAU CONDUITĂ INCORECTĂ DELIBERATĂ ȘI (III) A DAUNELOR CARE DECURG DIN VĂTĂMARE PERSONALĂ SAU DECES. ÎN CONSECINȚĂ, ESTE POSIBIL CA ÎN CAZUL DVS. SĂ NU SE APLICE LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE PREVĂZUTE ÎN ACEASTĂ SECȚIUNE, ACESTEA PUTÂND FI APLICATE EXCLUSIV ÎN MĂSURA MAXIMĂ PERMISĂ DE LEGISLAȚIA ÎN MATERIE. PREZENTUL CONTRACT VĂ OFERĂ ANUMITE DREPTURI

LEGALE SPECIFICE. ESTE POSIBIL SĂ MAI AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI, CARE POT VARIA DE LA O JURISDICȚIE LA ALTA. DACĂ DESFĂȘURAȚI TRANZACȚIA ÎN CALITATE DE CONSUMATOR, DREPTURILE DVS. LEGALE, DACĂ EXISTĂ, NU SUNT AFECTATE DE ACESTE PREVEDERI.

b. PĂRȚILE UPS NU VOR FI RĂSPUNZĂTOARE FAȚĂ DE DVS. ȘI FAȚĂ DE NICIUN TERȚ PENTRU DAUNE INDIRECTE, CONSECUTIVE, EXEMPLARE, PUNITIVE, MULTIPLE, INCIDENTALE SAU SPECIALE, NICI PENTRU PIERDERE DE PROFITURI, PIERDEREA DATELOR SAU FOLOSIREA DATELOR, PIERDEREA ECONOMIILOR SAU COSTURILE DE PROCURARE A BUNURILOR DE ÎNLOCUIRE CARE AR PUTEA REZULTA DIN ACEST CONTRACT, CA URMARE A ÎNCĂLCĂRII CONTRACTULUI, A RĂSPUNDERII CIVILE DELICTUALE (INCLUSIV A NEGLIJENȚEI), A UNUI DELICT, A FOLOSIRII MATERIALELOR UPS SAU SUB ALTĂ FORMĂ, CHIAR DACĂ PĂRȚILE UPS AU FOST AVERTIZATE DE EVENTUALITATEA PRODUCERII UNOR ASTFEL DE PREJUDICII. SUB REZERVA LIMITĂRIILOR RESPONSABILITĂȚII PREVĂZUTE ÎN SECȚIUNEA 1.1 A DREPTURILOR UTILIZATORULUI FINAL ȘI ÎN SECȚIUNEA 8.2 A CONDIȚIILOR GENERALE, RESPONSABILITATEA TUTUROR PĂRȚILOR UPS PENTRU PAGUBE (DIRECTE SAU DE ALT FEL) SAU PENALIZĂRI SAU PIERDERI, ORICE FORMĂ DE ACȚIUNE SAU REVENDICARE, PENTRU ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI, PREJUDICIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), DELICT SAU ORICE ALTCEVA, NU VA PUTEA ÎN NICIUN CAZ DEPĂȘI SUMA TOTALĂ DE O MIE DE DOLARI AMERICANI (1.000 USD), ȘI RENUNȚAȚI PRIN PREZENTA LA ORICE REVENDICARE PENTRU PIERDERI DE VALOARE MAI RIDICATĂ.

c. PENTRU A SE EVITA ORICE ÎNDOIALĂ ȘI ÎN SPIRITUL CELUI DE-AL DOILEA PARAGRAF AL ACESTOR CONDIȚII GENERALE, FAPTUL CĂ ACEST CONTRACT (VERSIUNEA UTA 10072022) VĂ ESTE PREZENTAT DE MAI MULTE ORI NU SPOREȘTE RESPONSABILITATEA TOTALĂ A PĂRȚILOR UPS PESTE SUMA DE O MIE DE DOLARI AMERICANI (1.000 USD).

d. REVENDICĂRILE CARE NU AU FOST PREZENTATE ÎN TIMP DE ȘASE (6) LUNI DE LA PRIMUL EVENIMENT CARE LE-A PRODUS, VOR FI CONSIDERATE CA FIIND ABANDONATE.

**10. Folosirea numelui și publicitatea.** Cu excepția celor stipulate în mod expres în acest Contract, sunteți de acord să nu folosiți numele Părților UPS (incluzând și fără a se limita la United Parcel Service of America, Inc.), sau al oricărui partener sau angajat al Părților UPS, nici orice nume de mărci de comerț, mărci înregistrate, prezentări sau simulări ale acestora care sunt proprietatea Părților UPS, fără aprobarea scrisă prealabilă a UPS pentru fiecare caz în parte.

**11. Notificări.** Cu excepția celor stipulate în mod special în acest Contract, toate notificările, cererile sau alte comunicări necesare sau permise conform acestuia, se vor face în scris și vor fi transmise după cum urmează:

Dacă sunt emise de Dvs.: livrate personal, prin livrare UPS Next Day Air® (notificare considerată ca având efect la o zi lucrătoare după expediere); transmisă prin fax sau telecopiator dacă se primește confirmarea transmiterii din partea expeditorului (notificare considerată ca având efect în ziua în care se primește confirmarea); sau prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, cu plic timbrat (notificare considerată ca având efect începând din a zecea zi lucrătoare după expedierea scrisorii) adresată la UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, în atenția: UPS Legal Department, fax: (404) 828-6912; și

Dacă sunt emise de UPS: Prin orice metodă care vă stă la dispoziție, dar și prin curier electronic (notificare considerată ca având efect în ziua transmiterii); la adresa, adresa de e-mail sau numărul de fax, după cum este cazul, (1) din informațiile Dvs. de înregistrare pentru Tehnologia UPS, așa cum le-ați furnizat la UPS, (2) la cea a unui Cont UPS pe care îl folosiți Dvs. în legătură cu Tehnologia UPS sau (3) dacă nici (1) și nici (2) de mai sus nu se aplică, atunci către adresa poștală, adresa de e-mail sau numărul de fax, după cum este cazul, pe care le-ați furnizat anterior firmei UPS.

Fiecare parte își poate schimba adresa, adresa de e-mail sau numărul de fax pentru notificare prin avertizarea în scris a celeilalte părți cu treizeci (30) de zile înainte.

**12. Dispoziții diverse.**

**12.1. Părți independente.** Părțile sunt considerate părți independente una față de alta și niciuna din dispozițiile prezentei nu vor fi interpretate că s-ar fi stabilit o relație de angajat – angajator sau de mandatar, un

parteneriat și/sau o societate mixtă între părți. Prin prezenta nu i se atribuie niciuneia dintre părți vreun drept sau autoritate să-și asume sau să creeze vreo obligație sau responsabilitate, expresă sau implicită, pentru sau în numele celeilalte părți sau să oblige în vreun fel cealaltă parte.

**12.2. Renunțare.** Nicio renunțare la dispozițiile acestui Contract sau la drepturile sau obligațiile vreuneia dintre părți conform dispozițiilor acestui Contract nu vor avea efect, decât dacă este consemnată într-un document scris semnat de partea sau părțile respective, iar o asemenea renunțare nu va intra în vigoare decât în cazul și pentru scopul specificate în acest document.

**12.3. Disocierea dispozițiilor.** Prin lege, puteți avea anumite drepturi care nu pot fi limitate de un contract precum prezentul Contract. Acest Contract nu intenționează în niciun fel să restricționeze acele drepturi. Dacă orice parte a acestui Contract este declarată nulă sau inaplicabilă, porțiunea rămasă va rămâne în vigoare și va avea efecte depline, în măsura permisă de legislația aplicabilă.

**12.4. Cedare.** Nu aveți dreptul să cedați acest Contract, inclusiv toate drepturile, licențele sau obligațiile conform Contractului, altor Persoane sau entități fără aprobarea prealabilă în scris de la UPS. UPS poate ceda, delega sau transfera Contractul, în parte sau în totalitate, sau orice drepturi conform acestuia, oricărui membru al Părților UPS, fără aprobarea sau consimțământul Dvs. Pentru aceasta, termenul de „Cedare” va include dar fără a se limita, orice fuziune sau vânzare a întregului activ sau a majorității activului părții cedente sau orice transfer al acestui Contract sau o parte a acestuia, prin aplicarea legii sau prin altă formă, sau orice vânzare sau alt transfer de treizeci la sută (30 %) sau mai mult din acțiunile cu drept de vot / cota-parte a părții cedente sau a controlului acestora. În cazul unei Cedări permise a acestui Contract, acesta va deveni obligatoriu și va intra în vigoare pentru fiecare dintre părți, precum și pentru succesorii legali și pentru agenții lor respectivi.

**12.5. Impozite.** Taxele plătibile conform dispozițiilor acestui Contract nu includ impozitele și taxele (incluzând dar fără a se limita la orice rețineri la sursă a impozitelor și TVA sau orice alte impozite sau taxe) percepute de orice autoritate fiscală stabilită în mod legal, ca taxe plătibile la UPS conform dispozițiilor acestui Contract. Dvs. veți fi exclusiv răspunzători de calcularea și plata acestor impozite la organele fiscale corespunzătoare și nu veți putea scădea sumele plătite ca impozit din cheltuielile impozabile.

**12.6. Legi aplicabile; jurisdicție și limbă.** Acest Contract, precum și orice revendicare sau controversă rezultată din sau în legătură cu acest Contract (fie că este vorba de o nerespectare a contractului, un delict sau altceva) va fi supus legilor statului New York, cu excepția (1) regulilor sale în legătură cu conflictele dintre legi; (2) a Convenției Națiunilor Unite referitoare la Contractele de vânzare internațională de mărfuri; (3) a Convenției din 1974 asupra Perioadei de limitare a Vânzării internaționale de mărfuri; și (4) a Protocolului care modifică Convenția din 1974, încheiat la Viena la data de 11 aprilie 1980. Părțile declară că cer ca acest Contract și toate documentele sale aferente, actuale sau viitoare, să fie scrise numai în limba engleză. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Cu excepția cazului în care legislația locală o solicită și în conformitate cu încheierea unui contract obligatoriu, limba oficială a acestui Contract este engleza și orice traducere ați primit v-a fost furnizată numai din motive de comoditate. Conform acestui Contract, orice corespondență și comunicații între Dvs. și UPS se va face în limba engleză. În cazul în care ați acceptat acest Contract prin intermediul unei afișări pe internet a unei versiuni traduse a acestui Contract într-o altă limbă decât engleza americană, puteți vizualiza versiunea în engleza americană a acestui Contract, accesând adresa [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf). **PENTRU ORICE REVENDICARE, LITIGIU SAU CONTROVERSĂ CARE REZULTĂ DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST CONTRACT (FIE CĂ ESTE VORBA DE O NERESPECTARE A CONTRACTULUI, DE UN DELICT SAU DE ALTCEVA), JURISDICȚIA ÎI VA REVENI UNUI TRIBUNAL FEDERAL SAU DE STAT DIN ATLANTA, GEORGIA, IAR PĂRȚILE ACCEPTĂ PRIN PREZENTA ACEASTĂ JURISDICȚIE EXCLUSIVĂ ȘI RENUNȚĂ ÎN MOD IREVOCABIL ȘI NU-ȘI VOR BAZA APĂRAREA PE LIPSA DE COMPETENȚĂ PERSONALĂ, LOCAȚIE NECORESPUNZĂTOARE SAU TRIBUNAL INCOMPETENT.** În pofida dispoziției de mai sus și în măsura în care va fi necesar să se poarnească o altă procedură ulterioară sau conexă la un alt tribunal american sau din străinătate pentru a executa o decizie a tribunalului din Atlanta, Georgia, sau pentru a se obține despăgubiri și rezolvarea completă a tuturor problemelor aflate în litigiu, părțile au dreptul să deschidă o astfel de acțiune ulterioară sau conexă într-un astfel de tribunal american sau din străinătate și Părțile recunosc prin prezenta jurisdicția neexclusivă a unui asemenea tribunal și renunță de asemenea să-și bazeze apărarea pe lipsa de competență personală, locație necorespunzătoare sau tribunal incompetent. În pofida oricăror dispoziții contrare din prezenta, UPS va avea dreptul să ceară oricărui tribunal competent să îi acorde măsuri temporare sau compensații provizorii. Recunoașteți admisibilitatea înregistrărilor făcute pe computer și a probelor electronice în cadrul oricărui litigiu

care rezultă din prezenta. Pentru evitarea oricăror neclarități, prevederile privind soluționarea diferendelor incluse în orice acord pe care l-ați încheiat cu un membru al Entităților UPS în legătură cu serviciile UPS, inclusiv, de exemplu, Condițiile UPS aplicabile transportului/serviciilor vor prevala oricând respectivele prevederi sunt aplicabile în raport cu o pretenție sau controversă. **CONSULTAȚI SECȚIUNEA 12.15 ȘI ANEXA B PENTRU ABATERI SPECIFICE ÎN FUNCȚIE DE ȚARĂ DE LA ACEST CONTRACT DACĂ SUNTEȚI REZIDENT ÎN SAU SEDIUL DVS. SOCIAL SE AFLĂ ÎN UNA DINTRE URMĂTOARELE ȚĂRI SAU TERITORII: ȚĂRILE DIN ORIENTUL MIJLOCUIU, BANGLADESH, INDONESIA, ISRAEL, STATELE UNITE ALE AMERICII SAU PUERTO RICO.**

**12.7. Fortă majoră.** Niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare de nerespectarea obligațiilor sale conform acestui Contract, ori pentru orice pagube dacă aceasta se datorează unor circumstanțe care nu sunt sub controlul său legitim, incluzând dar fără a se limita la catastrofe naturale, greve ale muncitorilor sau conflicte de muncă, perturbări industriale, ordonanțe de urgență guvernamentale, ciumă, epidemie, pandemie, focare ale unor boli infecțioase sau orice criză a sistemului public de sănătate, incluzând dar fără a se limita la, carantină sau alte restricții impuse angajaților, indiferent dacă un astfel de eveniment este declarat în mod oficial ca fiind o epidemie sau pandemie sau un eveniment asemănător de către organismul(ele) cu autoritate relevantă, acțiuni judiciare sau guvernamentale, reglementări de urgență, sabotaj, lupte de stradă, vandalism, defecțiuni de natură electronică, nefuncționare majoră a programelor și echipamentelor computerizate, întârzieri de furnizare a echipamentelor, acțiuni ale unor terți, sau acte de terorism.

**12.8. Modalități de reparare.** Remediile prevăzute în prezenta nu sunt exclusive.

**12.9. Respectarea legilor.** În cadrul executării obligațiilor sale conform acestui Contract, fiecare parte se va conforma cu strictete tuturor legilor, deciziilor judiciare și regulamentelor aplicabile și nu va lua nicio acțiune care ar putea duce la încălcarea legilor, a deciziilor judiciare și a regulamentelor aplicabile de către cealaltă parte, inclusiv de către Dvs. în calitate de beneficiar de licență care înregistrați acest Contract la o entitate guvernamentală. Recunoașteți în mod specific că Materialele UPS furnizate conform acestui Contract ar putea conține o funcționalitate de codare. Recunoașteți și sunteți de acord că prin descărcarea, importarea sau utilizarea Materialelor UPS în orice țară sau teritoriu din afara Statelor Unite, Dvs. și nu UPS vă asumați întreaga responsabilitate pentru respectarea tuturor legilor și regulamentelor din țara sau teritoriul respectiv(ă), incluzând dar fără a se limita la toate legile și regulamentele referitoare la importul, utilizare, distribuirea, dezvoltarea sau transferul de software sau de tehnologie de codare și a cerințelor de înregistrare sau de acordare de licență pentru acestea.

**12.10. Utilizarea datelor.** Pentru a putea furniza servicii de ridicare și livrare și în ceea ce privește utilizarea Dvs. a Tehnologiei UPS, compania de livrare a pachetelor UPS din jurisdicția Dvs., ale cărei nume și adresă se pot găsi la „Contactați UPS” pe pagina de internet a UPS pentru jurisdicția Dvs. („UPS Delivery Co.”), colectează, procesează și utilizează datele personale. UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 și celelalte părți UPS pot primi date personale și le utilizează după cum este descris în prezenta.

Părțile UPS procesează datele personale în conformitate cu legile de protejare a datelor în vigoare. Fără a limita capacitatea UPS de a colecta, utiliza, prelucra sau divulga informații personale după cum este permis de legislația aplicabilă, sunteți de acord că UPS și alte companii din grupul de companii UPS la nivel global (i) pot colecta, utiliza, prelucra sau divulga informațiile cu caracter personal furnizate de către Dvs. în scopuri care includ furnizarea serviciilor, produselor și asistenței UPS; gestionarea plăților, cererilor, solicitărilor și conturilor Dvs. UPS; comunicarea cu Dvs., pentru a vă transmite date actualizate de urmărire și informații despre evenimente speciale, sondaje, concursuri, oferte, promoții, produse și servicii; furnizarea de reclame care pot fi adaptate în funcție de interesele Dvs.; operarea, evaluarea, protejarea și îmbunătățirea activităților de afaceri ale UPS; facilitarea utilizării de către Dvs. a blogurilor și rețelelor sociale UPS; efectuarea analizelor de date; monitorizarea și raportarea problemelor de conformitate, inclusiv identificarea și protecția împotriva activităților ilegale sau ilicite, a pretențiilor și a altor obligații; exercitarea, stabilirea și apărarea cererilor în instanță; și respectarea politicilor UPS și a obligațiilor legale, și (ii) pot transfera datele cu caracter personal furnizate de Dvs. în alte țări decât țara în care este oferită Expedierea spre serviciu. De asemenea, sunteți de acord că UPS poate partaja datele cu caracter personal furnizate de Dvs. cu terți, inclusiv furnizori de servicii, afiliați, revanzători, parteneri de marketing, beneficiari de franciză, persoanele Dvs. de contact la cererea Dvs., agențiile guvernamentale, și alți terți, de exemplu expeditori, destinatari sau plătitori și destinatari terți (denumiți în mod colectiv „Destinatari”). De asemenea, UPS poate utiliza sau divulga datele cu caracter personal furnizate de Dvs. pentru a-și îndeplini o obligație legală, a coopera voluntar cu autoritățile de aplicare a legii sau cu alte autorități publice sau guvernamentale, pentru a preveni daunele sau prejudiciile asociate cu activitățile ilegale suspectate sau efective, și în cazul în care UPS vinde sau transferă integral sau parțial activitatea sau activele

sale. Compania UPS nu este responsabilă pentru practicile de confidențialitate ale niciunei locații, niciunei platforme, niciunui site și niciunui serviciu non-UPS.

Dvs. reprezentați și garantați companiei UPS că atunci când Dvs. sau angajații, agenții sau contractanții Dvs. („Părțile asociate Expeditorului”) furnizează companiei UPS Delivery Co. date personale: (1) Părțile asociate Expeditorului au colectat informațiile personale în mod legal și au dreptul și autoritatea de a furniza informațiile personale Părților UPS pentru orice utilizări permise potrivit Secțiunii 12.10 din aceste Condiții generale; (2) Dvs. sau o Parte asociată Expeditorului au anunțat fiecare individ identificat de către datele personale (inclusiv toate adresele la care sunt trimise pachetele), astfel cum este prevăzut de legislația aplicabilă, că UPS va procesa datele personale după cum este permis de Secțiunea 12.10 și în orice alte scopuri suplimentare pe care UPS le-a aprobat și care sunt în vigoare la momentul expedierii și faptul că datele personale pot fi furnizate de către UPS Destinatariilor stabiliți mai sus și că datele personale pot fi transferate către alte țări sau teritorii pe lângă țara sau teritoriul în care Părțile UPS au colectat informațiile inițial (țări sau teritorii care pot să nu aibă aceleași legi cu privire la protejarea datelor ca și țara sau teritoriul în care Dvs. ați oferit informațiile inițial); și (3) Dvs. ați obținut acordul informat și specific de la orice destinatar sau beneficiar al pachetelor, astfel cum este prevăzut de lege, că UPS poate trimite e-mail-uri și alte notificări cu privire la serviciile de expediere.

De asemenea, sunteți de acord să primiți apeluri telefonice și mesaje SMS care nu au caracter de marketing și care sunt legate de serviciile UPS de colectare și livrare (ceea ce include, fără limitare, apeluri și SMS-uri privind colectările) de la sau în numele UPS la orice număr de telefon wireless alocat contului Dvs. Înțelegeți și sunteți de acord cu faptul că respectivele apeluri sau mesaje SMS pot fi pre-înregistrate și/sau comunicate prin utilizarea unui sistem automat de formare a numerelor de telefon și că tarifele de date și mesaje SMS ale furnizorului Dvs. de servicii wireless se pot aplica în cazul în care primiți respectivele apeluri și SMS-uri pe un număr de telefon celular. Sunteți de acord și înțelegeți că numărul/numerele de telefon pe care le comunicați către UPS vor fi reale, exacte, actuale și complete și veți actualiza cu promptitudine respectivele numere după cum va fi necesar, pentru a le menține caracterul real, exact, actual și complet.

**12.11. Neexclusivitate.** Niciuna dintre dispozițiile acestui Contract nu va putea fi interpretată ca interzicând sau limitând stabilirea de contracte similare între UPS și alte Persoane sau ducerea de tratative sau stabilirea de contracte direct cu Clienții comuni ai părților.

**12.12. Întregul Contract; modificare.** Acest Contract reprezintă întreaga înțelegere și acordul între părți cu privire la obiectul acestui Contract și înlocuiește orice alte (1) declarații, acorduri și înțelegeri anterioare sau actuale în legătură cu acest obiect și (2) orice versiuni anterioare ale Contractului de utilizare a tehnologiei UPS stabilit între UPS și Dvs., care se combină în acest Contract. Astfel de fuziune nu va fi valabilă în ceea ce privește Software-ul. Contractul Tehnologiei UPS valabil la momentul în care Dvs. veți primi o anumită versiune a Programului va predomina utilizarea Dvs. a respectivei versiuni Software în orice moment. Orice contract de utilizare a Tehnologiei pentru întreprinderi stabilit, înainte sau după data acestui Contract, între UPS și Client, va înlocui acest Contract. Orice Contract de utilizare a tehnologiei UPS stabilit între UPS și Dvs. pentru o versiune mai recentă decât Versiunea UTA10072022 va înlocui acest Contract. Înlocuirea unui contract anterior nu va priva UPS de drepturile pe care le are față de Dvs. în cazul nerespectării sau încălcării contractului comise înaintea datei acestui Contract. Contractul nu poate fi modificat sau completat decât printr-un document scris semnat de reprezentanții autorizați ai părților acestui Contract; dar cu condiția că UPS poate modifica Drepturile utilizatorului final conform Secțiunii 10.2 a Drepturilor utilizatorului final și Materiale și Tehnologia UPS conform Secțiunii 4.2 a acestor Condiții generale. Un document cu semnături electronice nu va permite modificarea sau completarea acestui Contract.

**12.13. Renunțare: Notificări ale Uniunii Europene.** Dacă sunteți rezident în sau sediul Dvs. social este localizat în orice țară din Uniunea Europeană și/sau Spațiul Economic European, inclusiv Regatul Unit, indiferent dacă acesta va rămâne sau nu în Uniunea Europeană, renunțați la toate notificările, recunoașterile și confirmările cu privire la contractarea prin mijloace electronice, care poate fi solicitată conform Articolelor 10(1), 10(2), 11(1) și 11(2) ale Directivei UE 2000/31/CE cum este implementată în jurisdicția Dvs. (inclusiv în Regatul Unit, care poate fi solicitată de dispozițiile echivalente ale Reglementărilor (Directiva CE) privind comerțul electronic din 2002 cu modificările și completările periodice, după ieșirea Regatului Unit din Uniunea Europeană) în ceea ce privește utilizarea de către Dvs. a Tehnologiei UPS. În măsura în care aveți dreptul legal de a vă retrage din acest Contract în primele paisprezece (14) zile după Acceptare, prin prezenta renunțați în mod expres la dreptul de retragere în decurs de 14 zile, pentru ca UPS să vă pună la dispoziție Tehnologiile UPS imediat după încheierea acestui Contract.

**12.14. NOTIFICARE: Prelucrarea datelor personale potrivit Politicii de confidențialitate UPS.** Prin prezenta confirmați că informațiile personale pot fi prelucrate după cum este stabilit în Secțiunea 12.10 a Condițiilor generale. Recunoașteți, de asemenea, că sunteți destinatarul sau persoana care primește pachetul, că ați fost informați de prelucrarea și utilizarea datelor Dvs. personale conform descrierii din Secțiunea 12.10 a Condițiilor generale și că sunteți de acord cu aceasta.

**12.15. Condiții de țară.** În cazul în care locuiți sau aveți sediul social într-una din țările sau teritoriile de mai jos, condițiile din Anexa B vor fi aplicabile pentru Dvs. În caz de conflict sau ambiguitate între oricare prevedere din cuprinsul acestor Condiții generale și oricare prevedere din cuprinsul Anexei B, prevederea din cuprinsul Anexei B va prevala în cazul în care Anexa B este aplicabilă pentru Dvs.

- a. Bahrain, Kuweit, Oman, Qatar, Arabia Saudită, EAU, Iordania, Tunisia, Algeria, Djibouti, Irak, Liban, Libia, Maroc și Mauritania („Țările din Orientul Mijlociu”).
- b. Bangladesh, Indonezia, Israel, Statele Unite ale Americii și Puerto Rico.

## ANEXA A

### DEFINIȚII - CONDIȚII GENERALE

**Filialele** desemnează terți care controlează, sunt controlați de sau sunt sub controlul comun direct sau indirect al unei Persoane. În sensul acestei definiții, termenul „control” (inclusiv sensurile sale corelative, termenii „controlat de” și „sub controlul comun al”) înseamnă deținerea în mod direct sau indirect a puterii de a determina sau a cauza determinarea conducerii și politicilor unei persoane juridice, indiferent dacă acest lucru se realizează prin proprietatea asupra capitalului cu drept de vot, prin calitatea fiduciară, prin contract de management, prin contract sau în alt temei.

**Contractul** este definit în al doilea paragraf al acestor Condiții generale.

**Expediere/i facturată/e diferit** înseamnă expedierile oferite Părților UPS în numele Dvs. de o altă Persoană, dar care sunt facturate în Contul Dvs. UPS.

**Cedare** este definit în Secțiunea 12.4 a Condițiilor generale.

**Furnizor de servicii de facturare** înseamnă un furnizor de servicii terț (1) angajat de Dvs. pentru a vă furniza serviciile de încheiere a Ciclului de facturare al Clientului și (2) și a cărui identitate ați transmis-o Dvs. la UPS pentru a putea primi Datele de facturare de la UPS la Dvs. prin intermediul Sistemelor UPS, folosind o metodă de transfer aprobată care poate fi modificată periodic de către UPS în conformitate cu acest Contract.

**Informații confidențiale** înseamnă orice informații sau materiale, altele decât Secretele comerciale, care au valoare pentru UPS și nu sunt în general cunoscute de terți, sau pe care UPS le obține de la terți (inclusiv, dar fără a se limita la Părțile UPS) și pe care UPS le tratează ca fiind confidențiale, chiar dacă îi aparțin sau nu. Informațiile fac parte din Informațiile confidențiale. Informațiile confidențiale nu includ informațiile despre care puteți dovedi că: (1) le cunoșteți în momentul în care v-au fost comunicate de UPS și nu făceau parte dintr-un acord de nedivulgare stabilit între părți; (2) care sunt acum sau au devenit ulterior de domeniul public, dar nu din vina Dvs.; (3) pe care le-ați elaborat Dvs. în mod legal și independent, fără a vă folosi de Informațiile confidențiale; sau (4) pe care le-ați primit în mod legal de la un terț fără nicio obligație de confidențialitate.

**Clientul** este definit în al treilea paragraf al Condițiilor generale.

**Prejudicii** înseamnă orice reclamații, pierderi, daune, decizii, hotărâri, costuri și cheltuieli (incluzând și fără a se limita la onorariile de avocat).

**Drepturile utilizatorului final** înseamnă documentul care este disponibil la adresa [https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/EUR.pdf).

**Condiții generale** înseamnă acest document.

**Expedieri sosire** înseamnă expedierile oferite Părților UPS pentru a fi livrate la Dvs.

**Informații** înseamnă informațiile furnizate de Sistemele UPS (i) în legătură cu serviciile furnizate de Părțile UPS sau (ii) generate cu ocazia expedierilor efectuate de Dvs. prin intermediul Părților UPS, incluzând și fără a se limita la Expedierile oferite la UPS.

**Politicile privind informațiile și utilizarea generală** înseamnă documentul disponibil pe [https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/IGUP.pdf).

**Tările din Orientul Mijlociu** este definit în Secțiunea 12.15 a Condițiilor generale.

**Expedieri ieșire** înseamnă expedierile oferite de către Dvs. Părților UPS.

**Teritoriu permis** înseamnă pentru orice Tehnologie UPS țările și teritoriile asociate cu această Tehnologie UPS conform Anexa C a Drepturilor utilizatorului final.

**Persoană** înseamnă orice persoană fizică, societate, societate cu responsabilitate limitată, parteneriat, societate mixtă, asociație, societate anonimă pe acțiuni, uniune de întreprinderi, organizație neincorporată sau altă persoană juridică.

**Scopurile** sunt definite în Secțiunea 12.10 a acestor Condiții generale.

**Destinatarii** sunt definiți în Secțiunea 12.10 a acestor Condiții generale.

**Teritoriul interzis** înseamnă țările sau teritoriile care sunt supuse unui program complet de sancțiuni economice administrat de Biroul de control al activelor străine al Ministerului de finanțe din S.U.A. (U.S. Department of the Treasury, Office of Foreign Assets Control („OFAC”)) sau oricărui fel de interdicție generală legată de folosirea, exportare sau reexportarea Tehnologiei UPS conform sancțiunilor sau legilor americane pentru controlul exportului. Lista țărilor sau a teritoriilor supuse embargoului sau sancțiunilor OFAC se poate modifica în orice moment. Doar pentru a fi consultate de către Dvs. în mod convenabil, următoarele linkuri oferă informații cu privire la astfel de țări sau teritorii: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> și <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

**Furnizorul de servicii** își are definiția menționată în al treilea paragraf al Condițiilor generale.

**Angajatul furnizorului de servicii** își are definiția menționată în al treilea paragraf al Condițiilor generale.

**Părțile expeditoare** sunt definite în Secțiunea 12.10 a acestor Condiții generale.

**Software** înseamnă articolele Tehnologiei UPS care (i) sunt software și v-au fost furnizate de UPS conform dispozițiilor acestui Contract (cu excepția codurilor software de testare), precum și toată Documentația tehnică asociată și (ii) orice Actualizări ale acestora, furnizate de UPS conform prevederilor acestui Contract.

**Serviciile de asistență** sunt definite în Secțiunea 5.1 a acestor Condiții generale.

**Software-ul de asistență** este definit în Secțiunea 5.1 a acestor Condiții generale.

**Furnizorii de asistență** sunt definiți în Secțiunea 5.1 a acestor Condiții generale.

**Documentație tehnică** înseamnă toată documentația și/sau codurile software de testare pentru Tehnologia UPS sau Mărcile UPS, care v-au fost furnizate sau puse la dispoziție de UPS conform dispozițiilor acestui Contract.

**Expedieri oferite** înseamnă o expediere (i) oferită Părților UPS de către sau pentru Dvs. în vederea livrării sau (ii) oferită de un terț Părților UPS pentru a vă fi livrate Dvs., și care pot fi Expedieri ieșire, Expedieri facturate diferit sau Expedieri sosire.

**Durata** este definită în Secțiunea 6.2 a acestor Condiții generale.

**Secret comercial** înseamnă orice informații aparținând firmei UPS sau achiziționate de UPS de la terți (incluzând și fără a se limita la Părțile UPS) și care nu sunt în general cunoscute de public sau puse la dispoziția publicului și (1) a căror valoare economică, actuală sau potențială, decurge din faptul că nu sunt în general cunoscute și nici ușor accesibile prin mijloacele adecvate unor persoane care ar putea obține un avantaj economic din dezvăluirea sau utilizarea lor și (2) care sunt ținute secret prin eforturi rezonabile, în funcție de circumstanțe.

**Actualizare/Actualizări** înseamnă întreținerea, corectarea erorilor, modificări, actualizări, ameliorări sau revizuirii ale Materialelor UPS.

**UPS** înseamnă UPS Market Driver, Inc.

**Cont UPS** înseamnă orice cont de expediere care vă este atribuit Dvs. de un membru al Părților UPS, incluzând și fără a se limita la conturile alocate celor care utilizează expedierea prin UPS.com și care sunt cunoscute sub numele de „conturi temporare”, cât și conturile UPS de expediere a mărfurilor.

**Baze de date UPS** înseamnă bazele de date care conțin informații confidențiale legate de serviciile de expediere ale Părților UPS și care sunt distribuite sau sunt destinate utilizării cu Software.

**UPS Delivery Co.** este definit în Secțiunea 12.10 a acestor Condiții generale.

**Marca UPS** înseamnă cuvântul marcat „UPS” ilustrat în diverse înregistrări ale mărcii înregistrate care includ, dar nu exclud Înregistrarea mărcii înregistrate nr. 966.724 în S.U.A. și marca „UPS & Stylized Shield Device” ilustrat mai jos și ilustrat în diverse înregistrări ale mărcii, care includ, dar nu exclud Înregistrările mărcii înregistrate nr.: 2.867.999, 2.965.392, 2.973.108, 2.978.624, 3.160.056 și Numerele de înregistrare ale mărcii de înregistrare ale Comunității Europene nr.: 3.107,026, 3,107,281 și 3,106,978.



**Materiale UPS** înseamnă, în mod colectiv, Tehnologia UPS, Bazele de date UPS, Documentația tehnică, Informațiile, Software, Mărcile UPS și Sistemele UPS.

**Părțile UPS** înseamnă UPS și Filialele sale actuale, precum și acționarii, directorii, administratorii, angajații, agenții, partenerii, furnizorii terți și deținătorii de licență terți ai UPS.

**Sisteme UPS** înseamnă sistemele informatice de rețea UPS la care Tehnologia UPS are drept de acces.

**Tehnologie UPS** înseamnă produsele enumerate în Anexa B a Drepturilor utilizatorului final.

**Dvs.** este definit în al treilea paragraf al acestui Contract.

## ANEXA B

### AMENDAMENT DE ȚARĂ LA CONDIȚIILE GENERALE

Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre țările sau teritoriile identificate în Secțiunea 12.15 a Condițiilor generale, următoarele clauze înlocuiesc sau modifică clauzele indicate din Condițiile generale. Toate clauzele din Condițiile generale care nu sunt modificate prin aceste amendamente vor rămâne neschimbate și vor continua să producă efecte.

#### **1. Țările din Orientul Mijlociu, Bangladesh, Indonezia, Israel, S.U.A. și Puerto Rico.**

##### **1.1 Amploare geografică și aplicabilitate.**

a. Garantați și declarați că locuiți sau aveți sediul social în una dintre următoarele țări: Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia, Israel, Statele Unite ale Americii sau Puerto Rico.

b. Sub rezerva prevederilor Secțiunii 1.1(a) de mai sus a prezentei Anexe B, Dvs. și UPS hotărâți modificarea Condițiilor generale conform celor prezentate în Secțiunea 1.2 de mai jos a prezentei Anexe B.

c. Cu excepția amendamentelor prezentate în această Anexă, Condițiile generale (inclusiv Anexele la acestea) rămân în vigoare până la expirarea sau rezilierea acestora și reprezintă întregul acord între Dvs. și UPS cu privire la obiectul acestui Contract. În cazul în care orice prevedere din prezenta Anexă B este în neconcordanță cu Condițiile generale, condițiile prezentei Anexe B vor fi singurele aplicabile cu privire la obiectul neconcordanței.

d. Având în vedere promisiunile și angajamentele reciproce ale părților, Dvs. și UPS hotărâți modificarea Condițiilor generale în conformitate cu Secțiunea 1.2 a Anexe B de mai jos.

##### **1.2 Amendamente.**

a. Dacă locuiți sau aveți sediul social în Emiratele Arabe Unite (EAU), Secțiunea 4 din Condițiile generale va fi ștearsă integral și va fi înlocuită cu următoarele prevederi:

##### **„4. Încetare.**

a. Oricare dintre părți poate rezilia prezentul Contract (fără a fi necesar un ordin judecătoresc), iar UPS poate rezilia oricare dintre licențele privitoare la Tehnologia UPS acordată prin prezentul document (fără a fi necesar un ordin judecătoresc), în orice moment, în urma unei notificări scrise transmise celeilalte părți.

b. Fără a aduce atingere celor menționate anterior, prezentul Contract va fi reziliat fără a fi necesar un ordin judecătoresc și imediat în urma transmiterii unei notificări scrise către Dvs., (1) în cazul unei încălcări a articolului 3, 7 sau 10 din Condițiile generale sau a secțiunilor 2.2. și 4.1. (a treia propoziție) din Condițiile generale; (2) în eventualitatea falimentului Dvs., în cazul demarării procedurilor de faliment, de reorganizare a societății, de reabilitare civilă, de concordat, în cazul lichidării speciale sau al oricăror alte proceduri de insolvență în privința Dvs., sau dacă este desemnat un lichidator, un administrator judiciar, un judecător sindic în privința Dvs. sau dacă adoptați o hotărâre de lichidare sau dacă se adoptă o astfel de hotărâre în privința Dvs., (3) dacă sunteți partener în cadrul unui Client sau al unui Prestator de servicii sau dacă un Client sau un Prestator de servicii reprezintă un parteneriat și respectivul parteneriat este dizolvat sau (4) la momentul ștergerii Profilului dvs. UPS.”

b. Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia sau Israel, Secțiunea 9 a Condițiilor generale va fi eliminată în totalitate și înlocuită cu următoarele prevederi:

##### **„9. Limitarea răspunderii.**

9.1 Cu excepția prevederilor exprese din Secțiunea 9.2:

a. Părțile UPS nu vor fi răspunzătoare în niciun caz pentru niciun prejudiciu care ar putea fi suferit de către Client (sau orice altă persoană înaintând revendicări sub umbrela sau prin intermediul Clientului), indiferent dacă acestea sunt suferite direct sau indirect sau sunt imediate sau consecutive, fie că rezultă din contract, din răspunderea delictuală civilă (inclusiv neglijență) sau în orice alt mod și care fac parte din oricare din următoarele categorii:

- i. prejudiciu special, chiar dacă Părțile UPS au avut cunoștință de circumstanțele în care un astfel de prejudiciu special s-ar fi putut produce;
- ii. pierdere de profituri;
- iii. pierderea economiilor anticipate;
- iv. pierderea unei oportunități de afaceri;
- v. pierderea reputației;
- vi. costurile de procurare a bunurilor de înlocuire rezultate din acest Contract;
- vii. pierderea sau alterarea datelor sau folosirea datelor.

c. Valoarea totală a responsabilității Părților UPS, fie că rezultă din contract, dintr-un delict (inclusiv neglijență) sau în orice alt mod și indiferent dacă este în legătură cu prezentul Contract sau orice alt contract colateral nu va depăși în niciun caz, la nivel global, suma de o mie de dolari americani (1.000 USD); și

d. Dvs. sunteți de acord că, atunci când ați acceptat prezentul Contract, acesta fie nu a avut la bază nicio altă declarație, scrisă sau orală, de niciun fel și a niciunei persoane decât cele prezentate în mod expres în prezentul Acord sau (în cazul în care a avut la bază declarații, scrise sau orale, care nu sunt prezentate în mod expres în prezenta licență) nu va oferi despăgubiri aferente numitelor declarații și că, în orice caz, Părțile UPS nu vor purta nicio responsabilitate în nicio situație cu excepția condițiilor prevăzute în mod expres în prezentul Contract.

9.2 Excluderile din Secțiunea 9.1 se vor aplica în măsura maximă permisă de legea în materie, dar Părțile UPS nu exclud responsabilitatea pentru:

- a. deces sau vătămare corporală provocată de neglijența Părților UPS, a directorilor, angajaților, contractanților sau agenților acestora;
- b. înșelăciune sau declarație falsă; sau
- c. orice altă responsabilitate care poate să nu fie exclusă prin lege.

9.3 Pentru a se evita orice îndoială, faptul că acest contract (versiunea UTA 10072022) vă este prezentat de mai multe ori nu schimbă responsabilitatea totală sus-menționată a Părților UPS de o mie de dolari americani (1.000 USD).

9.4 Revendicările care nu au fost prezentate în timp de șase (6) luni de la primul eveniment care le-a produs, vor fi considerate ca fiind abandonate.”

b. Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia sau Israel, Statele Unite ale Americii sau Puerto Rico, Secțiunea 12.6 a Condițiilor generale va fi eliminată în totalitate și înlocuită cu următoarele prevederi:

#### **„12.6 Legi aplicabile și arbitraj.**

- a. Dacă locuiți sau aveți sediul social într-una dintre Țările din Orientul Mijlociu, orice dispută rezultată din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv orice aspect referitor

la existența, valabilitatea sau încetarea acestuia, va fi înaintată și soluționată definitiv prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Centrului de Arbitraj DIFC-LCIA, considerate ca incluse în această clauză prin referință. Numărul arbitrilor va fi de unu. Locul sau sediul arbitrajului va fi Centrul Financiar Internațional din Dubai. Limba utilizată în cadrul procesului de arbitraj va fi engleza. Legile aplicabile Contractului vor fi normele de drept material ale Angliei și Țării Galilor. Prin prezenta Dvs. declarați și garantați că aveți autoritatea de a accepta un acord de arbitraj în conformitate cu prezenta clauză și cu legislația aplicabilă.

- b. Dacă locuiți sau aveți sediul social în Bangladesh sau Indonezia, orice dispută rezultată din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv orice aspect referitor la existența, valabilitatea sau încetarea acestuia, va fi înaintată și soluționată definitiv prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Centrului de Arbitraj Internațional din Singapore, considerate ca incluse în această clauză prin referință. Numărul arbitrilor va fi de unu. Locul sau sediul legal al arbitrajului va fi Centrul de Arbitraj Internațional din Singapore. Limba utilizată în cadrul procesului de arbitraj va fi engleza. Legile aplicabile Contractului vor fi normele de drept material ale Angliei și Țării Galilor. Prin prezenta Dvs. declarați și garantați că aveți autoritatea de a accepta un acord de arbitraj în conformitate cu prezenta clauză și cu legislația aplicabilă.
- c. Dacă locuiți sau aveți sediul social în Israel, orice dispută rezultată din prezentul Contract sau din neexecutarea acestuia va fi soluționată prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj internațional ale Institutului de Arbitraj Comercial din Israel, aceste reguli fiind considerate ca incluse în această clauză prin referință. Numărul arbitrilor va fi de unu. De asemenea, părțile se obligă să respecte și să execute decizia arbitrală, considerată definitivă în soluționarea disputei. Limba utilizată în cadrul procesului de arbitraj va fi engleza. Legile aplicabile Contractului vor fi normele de drept material ale Angliei și Țării Galilor. Prin prezenta Dvs. declarați și garantați că aveți autoritatea de a accepta un acord de arbitraj în conformitate cu prezenta clauză și cu legislația aplicabilă.
- d. Dacă locuiți sau aveți sediul social în Statele Unite ale Americii sau Puerto Rico, orice dispută rezultată din prezentul Contract sau din neexecutarea acestuia va fi reglementată astfel cum este prevăzut în Suplimentul 1 (Soluționarea diferendelor în S.U.A. și Puerto Rico) anexată la prezentul.
- e. Cu excepția cazului în care legislația locală o solicită și în conformitate cu încheierea unui contract obligatoriu, limba oficială a acestui Contract este engleza și orice traducere ați primit v-a fost furnizată numai din motive de comoditate. Conform acestui Contract, orice corespondență și comunicații între Dvs. și UPS se va face în limba engleză. În cazul în care ați acceptat acest Contract prin intermediul unei afișări pe internet a unei versiuni traduse a acestui Contract într-o altă limbă decât engleza americană, puteți vizualiza versiunea în engleza americană a acestui Contract, accesând adresa [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf).
- f. În pofida oricărui alt termen din prezentul Contract, prevederile privind soluționarea diferendelor incluse în orice acord pe care l-ați încheiat cu un membru al Entităților UPS în legătură cu serviciile UPS, inclusiv, de exemplu, Condițiile UPS aplicabile transportului/serviciilor vor prevala oricând respectivele prevederi sunt aplicabile în raport cu o pretenție sau controversă.

c. Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia sau Israel, Secțiunea 12.16 va fi adăugată Condițiilor generale astfel:

**„12.16 Interpretare.** Următoarele reguli de interpretare se aplică prezentului Contract:

- a. Titlurile Secțiunilor și Anexelor nu vor afecta interpretarea prezentului Contract.
- b. Persoană include persoană fizică, entitate corporativă sau neînregistrată (indiferent dacă are personalitate juridică separată sau nu).

- c. Cu excepția cazurilor contrare impuse de context, cuvintele la singular vor include pluralul, iar cele la plural vor include singularul.
- d. Cu excepția cazurilor contrare impuse de context, referirea la unul dintre sexe va include și referirea la celălalt sex.
- e. Orice referire la un termen juridic englezesc în legătură cu orice litigiu, despăgubire, metodă de procedură juridică, document juridic, statut juridic, tribunal, funcționar sau orice concept sau obiect juridic, în raport cu orice altă jurisdicție în afara celei englezești, va fi considerată ca incluzând o referire la cea mai apropiată aproximare a respectivului termen juridic englezesc din acea jurisdicție.
- f. O referire la o lege sau la o prevedere legislativă reprezintă o referire la respectiva lege sau prevedere legislativă în varianta modificată, extinsă sau reconstituită, anterior sau ulterior datei prezentului Contract, iar în cazul unei referiri la o lege, reprezintă o referire și la întreaga legislație subordonată respectivei legi, anterior sau ulterior datei prezentului Contract.
- g. Cuvintele care urmează după termenii „inclusiv”, „include”, „în special” sau „de exemplu” sau orice alte expresii similare nu vor limita caracterul general al cuvintelor generale la care se referă.
- h. Orice referire la cuvântul „vandabilitate” se va considera ca însemnând „calitate satisfăcătoare.”

d. Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia sau Israel, Secțiunea 12.17 va fi adăugată Condițiilor generale astfel:

**„12.17 Drepturile terților.** Persoanele care nu sunt părți ale prezentului Contract nu vor avea niciun drept în baza Legii din 1999 referitoare la contracte (Drepturile terților) de a invoca nicio condiție a prezentului Contract, dar acest lucru nu afectează niciun drept sau despăgubire aferente unui terț existente sau disponibile în afara respectivei Legi.”

e. Dacă locuiți sau aveți sediul social în oricare dintre Țările Orientului Mijlociu, Bangladesh, Indonezia sau Israel, Secțiunea 12.18 va fi adăugată Condițiilor generale astfel:

**„12.18 Prevederi anti-mită și anti-coruție.** Dvs. veți respecta toate legile, jurisprudența, reglementările și codurile anti-mită și anti-coruție, inclusiv dar fără a se limita la Legea din 2010 a Regatului Unit privind mita, în legătură cu prezentul Contract și veți raporta imediat la UPS orice solicitare sau cerere referitoare la orice avantaj necuvenit, financiar sau de altă natură, primită în legătură cu executarea prezentului Contract.”

f. Dacă locuiți sau aveți sediul social în Indonezia, Secțiunea 12.13 a Condițiilor generale va fi eliminată în totalitate și înlocuită cu următoarele prevederi:

**„12.13 Întregul Contract; modificare.** Acest Contract reprezintă întreaga înțelegere și acordul între părți cu privire la obiectul acestui Contract și înlocuiește orice alte (1) declarații, acorduri și înțelegeri anterioare sau actuale în legătură cu acest obiect și (2) orice versiuni anterioare ale Contractului de utilizare a tehnologiei UPS stabilit între UPS și Dvs., care se combină în acest Contract. Astfel de fuziune nu va fi valabilă în ceea ce privește Software-ul. Contractul Tehnologiei UPS valabil la momentul în care Dvs. veți primi o anumită versiune a Programului va predomina utilizarea Dvs. a respectivei versiuni Software în orice moment. Orice contract de utilizare a Tehnologiei pentru întreprinderi stabilit, înainte sau după data acestui Contract, între UPS și Client, va înlocui acest Contract. Orice Contract de utilizare a tehnologiei UPS stabilit între UPS și Dvs. pentru o versiune mai recentă decât Versiunea UTA10072022 va înlocui acest Contract. Înlocuirea unui contract anterior nu va priva UPS de drepturile pe care le are față de Dvs. în cazul nerespectării sau încălcării contractului comise înaintea datei acestui Contract. Un document cu semnături electronice nu va permite modificarea sau completarea acestui Contract.

## **Suplimentul 1**

### **Soluționarea diferendelor în S.U.A. și Puerto Rico**

#### **Arbitrajul obligatoriu al diferendelor**

Cu excepția disputelor care se califică pentru instanțe de stat cu jurisdicție limitată (cum ar fi revendicările mici, judecătorul de pace, curtea de magistrați și alte instanțe asemănătoare cu limite monetare mai mici de 30.000 USD asupra jurisdicțiilor lor cu privire la disputele civile), Dvs. și UPS sunteți de acord că orice controversă sau revendicare, în virtutea legii sau a echității, care decurge din sau în legătură cu prezentul Contract care apare, total sau parțial, în Statele Unite ale Americii sau în Puerto Rico, indiferent de data acumulării disputei respective, va fi soluționată în totalitate de arbitraj individual (nu la nivel de clasă sau colectiv) obligatoriu. Dvs. și UPS sunteți de acord în mod expres că obligația precedentă de a arbitra diferendele, indiferent de data producerii respectivelor diferende, include, fără limitare, diferendele și disputele preexistente care rezultă din sau au legătură cu serviciile prestate în momentul existenței unei versiuni anterioare a prezentului Contract.

Arbitrajul este înaintarea unei dispute către un arbitru neutru, în loc de un judecător sau de jurați, în vederea unei decizii definitive și obligatorii, cunoscută drept o „hotărâre”. Arbitrajul oferă contextul unei descoperiri mai limitate decât în instanță și este supus unei revizuirii limitate de către instanțe. Fiecare parte are oportunitatea de a prezenta dovezi arbitrului, în scris sau prin intermediul martorilor. Un arbitru poate hotărî doar aceleași daune și despăgubiri pe care o instanță le poate hotărî potrivit legii și trebuie să respecte termenii și condițiile din acest Contract. Dvs. și UPS sunteți de acord că singura voastră relație este cea contractuală reglementată de acest Contract.

#### **Arbitrajul instituțional**

Arbitrajul va fi condus de Asociația Americană pentru Arbitraj („AAA”) în conformitate cu Regulile de arbitraj comercial sau, cu condiția să fiți consumator individual și să utilizați serviciile UPS pentru uzul personal (nu profesional), cu Regulile de arbitraj care privesc consumatorii („Regulile AAA”), iar procesul privind hotărârea poate fi înaintat în orice instanță de jurisdicție competentă. Regulile AAA, incluzând instrucțiunile privind modalitatea de a iniția arbitrajul, sunt disponibile la adresa <https://www.adr.org>. Arbitrul va decide asupra tuturor aspectelor cauzei pe baza legislației aplicabile, nu în virtutea echității. În cazul în care inițiați procedura de arbitraj, trebuie să transmiteți actele de procedură agentului înregistrat al UPS, Corporation Service Company, care are sedii în fiecare stat. Informații se pot găsi, de asemenea, pe pagina de internet a Secretarului de Stat local.

Orice procedură de arbitraj în temeiul prezentului Contract va avea loc în mod individual; nu sunt permise acțiuni sau arbitraje sau proceduri la nivel de clasă, în masă, consolidate sau combinate, în calitate de procur general privat. Dvs. și UPS renunțați fiecare la dreptul unui proces cu jurați. Dvs. și UPS renunțați, de asemenea, la posibilitatea de a participa la o acțiune sau un arbitraj la nivel de clasă, în masă, consolidat(ă) sau combinat(ă).

#### **Locul de desfășurare a procedurii de arbitraj/Numărul de arbitri/Costurile arbitrajului**

Orice procedură de arbitraj va avea loc în țara în care locuiți și va fi decisă de un singur arbitru. Orice taxă de depunere sau taxă administrativă care vi se percepe potrivit Regulilor AAA va fi plătită de Dvs. în măsura în care taxa respectivă nu depășește valoarea taxei necesare pentru a începe o acțiune asemănătoare într-o instanță care ar avea jurisdicție altfel. Pentru toate revendicările de importanță minoră, UPS va plăti suma taxei respective care va depăși acea sumă. Arbitrul va aloca taxele arbitrale și costurile administrative în concordanță cu regulile aplicabile ale AAA. Onorariile și cheltuielile rezonabile ale avocatului vor fi alocate sau acordate numai în măsura în care alocarea sau acordarea respectivă este disponibilă în temeiul legislației aplicabile.

Toate aspectele vor reveni arbitrului pentru decizie, cu excepția că aspectele care se referă la domeniul de aplicabilitate, implementarea și forța executorie a prevederii arbitrale vor reveni unei curți pentru decizie. Legea federală privind arbitrajul reglementează interpretarea și aplicarea acestei prevederi. Prezentul acord de arbitraj va rămâne în vigoare după încetarea prezentului Contract.

#### **Clauza de separabilitate**

În pofida oricăror dispoziții contrare din Regulile AAA, dacă orice parte din această prevedere de arbitraj se consideră neîntemeiată sau neexecutorie din orice motiv, acest lucru nu va afecta valabilitatea sau aplicabilitatea restului din prevederea de arbitraj, iar arbitrul va avea autoritatea de a modifica orice prevederi considerate neîntemeiate sau neexecutorii pentru ca acestea să devină valabile și executorii.

### **Arbitraj documentar**

Pentru toate disputele referitoare la o sumă care este mai mică de cincisprezece mii de dolari (15.000,00 \$), părțile vor înainta argumentele și dovezile lor arbitrului în scris, iar arbitrul va dispune o hotărâre numai pe baza documentelor; nu se va organiza nicio audiere decât dacă arbitrul, la discreția sa și la solicitarea unei părți, decide că este necesar să solicite o audiere cu prezentare personală. Pentru o dispută reglementată de Regulile de arbitraj care privesc consumatorii ale AAA și în ceea ce privește o hotărâre între cincisprezece mii de dolari (15.000,00 \$) și cincizeci de mii de dolari (50.000,00 \$), inclusiv, UPS va plăti taxa Dvs. de depunere potrivit Regulilor AAA, cu condiția ca Dvs. să fiți de acord ca fiecare parte să își înainteze argumentele și dovezile arbitrului în scris și ca arbitrul să dispună o hotărâre numai pe baza documentelor, fără a se organiza o audiere. În pofida acestei prevederi, părțile pot conveni să continue cu arbitrajul documentar în orice moment.

### **Acces la instanțele pentru revendicări mici**

Toate părțile își vor păstra dreptul să caute adjudecare într-o instanță de stat cu jurisdicție limitată, cum ar fi revendicările mici, judecătorul de pace, curtea de magistrați și alte instanțe asemănătoare cu limite monetare mai mici de 30.000 USD asupra jurisdicțiilor lor cu privire la disputele civile, pentru disputele individuale în cadrul domeniului de aplicabilitate a jurisdicției instanței respective.

### **Confirmări**

DVS. ȘI UPS CONFIRMAȚI ȘI SUNTEȚI DE ACORD CĂ FIECARE PARTE RENUNȚĂ LA DREPTUL DE A:

- (a) AVEA UN PROCES CU JURAȚI PENTRU A SOLUȚIONA ORICE DISPUTĂ PRETINSĂ ÎMPOTRIVA DVS., A UPS SAU A TERȚILOR ASOCIAȚI;
- (b) AVEA O INSTANȚĂ, ÎN AFARĂ DE O INSTANȚĂ DE STAT CU JURISDICȚIE LIMITATĂ ASTFEL CUM ESTE DEFINITĂ MAI SUS, SĂ SOLUȚIONEZE ORICE DISPUTĂ PRETINSĂ ÎMPOTRIVA DVS., A UPS SAU A TERȚILOR ASOCIAȚI;
- (c) AVEA O INSTANȚĂ SĂ REVIZUIASCĂ ORICE DECIZIE SAU HOTĂRÂRE A UNUI ARBITRU, INDIFERENT DACĂ ESTE PROVIZORIE SAU DEFINITIVĂ, CU EXCEPȚIA APELURILOR BAZATE PE ACELE MOTIVE DE VACATUR PREVĂZUTE ÎN MOD EXPRES ÎN SECȚIUNEA 10 A LEGII FEDERALE PRIVIND ARBITRAJUL; ȘI
- (d) SERVI ÎN CALITATE DE REPREZENTANT, ÎN CALITATE DE PROCUROR GENERAL PRIVAT SAU ÎN ORICE ALTĂ CALITATE DE REPREZENTANȚĂ, VĂ ALĂTURA UN MEMBRU DIN CLASĂ ȘI/SAU DE A PARTICIPA ÎN CALITATE DE MEMBRU AL UNEI CLASE ÎN ORICE ACȚIUNE SAU ARBITRAJ DE CLASĂ, DE MASĂ, CONSOLIDAT(Ă) SAU COMBINAT(Ă) ÎNAINȚAT(Ă) ÎMPOTRIVA DVS., A UPS ȘI/SAU A TERȚILOR ASOCIAȚI.

### **Hotărâre**

Arbitrul poate hotărî acordarea de bani sau despăgubiri echitabile numai în favoarea părții individuale care solicită despăgubiri și numai în măsura în care este necesar să asigure despăgubirea garantată prin revendicarea individuală a părții respective. În mod asemănător, o hotărâre de arbitraj și orice hotărâre judecătorească care o confirmă se aplică numai cazului respectiv specific; nu poate fi utilizată în niciun alt caz decât pentru a pune în aplicare hotărârea în sine. Pentru a reduce timpul și cheltuiala procedurii de arbitraj, arbitrul nu va prevedea o declarație a motivelor pentru hotărârea sa decât dacă este solicitată o explicație scurtă a motivelor din partea uneia dintre părți. Cu excepția cazului în care atât Dvs. cât și UPS conveniți altfel, arbitrul nu va putea consolida revendicări din partea mai multor persoane și nu poate prezida altfel asupra niciunei forme de reprezentare, procuror general privat sau procedură de clasă.

### **Confidențialitatea procedurii de arbitraj**

În pofida oricăror dispoziții contrare ale Regulilor AAA, UPS și Dvs. sunteți de acord că depunerea unei cereri de arbitraj, procedura de arbitraj, orice documente schimbate sau elaborate pe parcursul procedurii de arbitraj, orice informații succinte sau alte documente elaborate pentru arbitraj și hotărârea arbitrală vor fi păstrate complet confidențiale și nu vor fi dezvăluite niciunei alte părți, decât în măsura în care este necesar pentru punerea în aplicare a acestei prevederi arbitrale, a hotărârii arbitrale sau a altor drepturi ale părților sau astfel cum este prevăzut de lege sau de o hotărâre judecătorească. Această prevedere de confidențialitate nu va exclude raportarea de către AAA a anumitor informații privind cazurile de arbitraj care vizează consumatorii, astfel cum este prevăzut de legislația statului.

## DREPTURILE UTILIZATORULUI FINAL

(Versiunea EUR: 38012023)

Aceste Drepturi ale utilizatorului final fac parte integrantă din și sunt încorporate prin referire în Contractul privind Tehnologia UPS, care este disponibil la <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/UTA.pdf)>. Drepturile și restricțiile prevăzute în Drepturile utilizatorului final se aplică la Tehnologia UPS identificată. În consecință, drepturile și restricțiile vi se aplică și Dvs. numai în cazul în care utilizați sau accesați Tehnologia UPS asupra căreia se aplică aceste drepturi și restricții. Înainte de a utiliza sau accesa Tehnologia UPS identificată în Drepturile utilizatorului final, vă rugăm să revizuiți drepturile și restricțiile aplicabile utilizării și accesului la Tehnologia UPS respectivă. În plus, Politicile privind informațiile și utilizarea generală <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/IGUP.pdf)> se pot aplica utilizării și accesului la oricare Tehnologie UPS și sunt încorporate în aceste Drepturi ale utilizatorului final. Termenii scriși cu inițială majusculă care sunt utilizați, dar nu sunt definiți în aceste Drepturi ale utilizatorului final, vor avea sensul stabilit în secțiunea Termenii și condiții generale din prezentul Contract.

Cu excepția celor stabilite în aceste Drepturi ale utilizatorului final, accesul la și folosirea de către Dvs. a Tehnologiei UPS sunt gratuite. Tehnologia UPS vă poate oferi acces la servicii UPS tarifate (de exemplu, servicii de expediere accesate prin oricare Tehnologie UPS) reglementate prin alte contracte cu UPSI. Sunteți de acord că folosirea de către Dvs. a serviciilor UPS prin intermediul Tehnologiei UPS gratuite sau cu plată se va face pe baza contractelor pe care le-ați încheiat cu UPSI în legătură cu aceste Servicii UPS, inclusiv, de exemplu, Condițiile generale de transport/servicii aplicabile ale UPS (UPS Terms and Conditions of Carriage/Service).

### 1 Toate Tehnologiile UPS. Următoarele se aplică tuturor Tehnologiilor UPS.

#### 1.1 Tehnologia Beta.

(a) *Disponibilitate.* În anumite cazuri, UPS vă poate pune la dispoziție, pentru o anumită perioadă de încercare, anumite ameliorări ale Tehnologiei UPS sau noi tehnologii suplimentare care nu sunt în general disponibile (colectiv „Tehnologia Beta”). Dacă Tehnologia Beta este o ameliorare a unei Tehnologii UPS existente, ea va fi considerată ca făcând parte din Tehnologia UPS de bază corespunzătoare și secțiunile din acest Contract care se aplică acelei Tehnologii UPS se vor aplica și Tehnologiei Beta. Dacă Tehnologia Beta este pentru o nouă tehnologie suplimentară, UPS va specifica ce clauze se aplică utilizării de către Dvs. a Tehnologiei Beta. **INDIFERENT DE EVENTUALELE PREVEDERI CONTRARE DIN TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE, UPS NU VA AVEA NICIO RĂSPUNDERE FAȚĂ DE DVS. ÎN CEEA CE PRIVEȘTE UTILIZAREA DE CĂTRE DVS. A TEHNOLOGIEI BETA.** În eventualitatea unui conflict între celelalte condiții ale acestui Contract și prezenta Secțiune 1.1 a Drepturilor utilizatorului final, va prevala Secțiunea 1.1 a Drepturilor utilizatorului final, în măsura necesară pentru soluționarea conflictului privind Tehnologia Beta.

(b) *Confidențialitate.* Existența, funcțiile, operarea, securitatea, performanța, evaluarea, capabilitățile și conținutul Tehnologiei Beta; comentariile, întrebările și sugestiile Dvs. referitoare la Tehnologia Beta; și toate celelalte informații și date asociate sau încorporate în Tehnologia Beta sunt Informații confidențiale sau Secrete comerciale ale UPS.

(c) *Folosirea informațiilor Dvs.* Tehnologia Beta poate include funcții care permit UPS să măsoare utilizarea de către dumneavoastră a diverselor caracteristici ale acesteia, UPS fiind informat pe cale electronică referitor la aceste întrebări. UPS are dreptul de a colecta din computerul dvs. datele privind configurarea sistemului dvs. și un jurnal al activităților realizate de dvs. în timp ce utilizați Tehnologia Beta („Raportul privind Tehnologia Beta”). UPS poate utiliza Raportul privind Tehnologia Beta pentru a ajuta la analiza procedurilor de depanare și a îmbunătăți funcționalitatea Tehnologiei Beta. Sunteți de acord că UPS va avea dreptul să reproducă, să utilizeze, să dezvăluie, să expună, să afișeze, să transforme, să creeze lucrări derivate din și să distribuie, fără limite sau obligații, orice tip de comentarii, informații, date și sugestii făcute de Dvs., inclusiv Raportul privind Tehnologia Beta și date de reacție (cu excepția datelor financiare, a planurilor financiare sau a planurilor de produse care nu sunt arhicunoscute sau disponibile public), pe care le-ați furnizat Dvs. companiei UPS în legătură cu Tehnologia Beta. În plus, UPS va putea utiliza orice idei, concepte, cunoștințe sau tehnici conținute în aceste informații, fără niciun fel de restricții sau obligații față de Dvs.

(d) *Defecte și erori.* INDIFERENT DE EVENTUALELE PREVEDERI CONTRARE DIN SECȚIUNEA 8.2 A TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR GENERALE, RECUNOAȘTEȚI ȘI SUNTEȚI DE ACORD (A) CĂ TEHNOLOGIA BETA AR PUTEA CONTINE DEFECTE ȘI ERORI ȘI UPS NU DECLARĂ ȘI NU GARANTEAZĂ (ÎN TEMEIUL LEGISLAȚIEI, AL DREPTULUI CUTUMIAR SAU AL ALTEI DOCTRINE) CĂ TEHNOLOGIA BETA VA CORESPUNDE CERINȚELOR DVS. SAU CĂ FOLOSIREA SAU FUNCȚIONAREA EI SE VA DESFĂȘURA FĂRĂ ÎNTRERUPERI SAU FĂRĂ ERORI; (B) CĂ TEHNOLOGIA BETA NU ESTE COMERCIALIZATĂ ȘI UPS NU ESTE OBLIGAT SĂ O PROPUNĂ SPRE VÂNZARE SAU SPRE ACORDARE DE LICENȚĂ ÎN VIITOR; ȘI (C) CĂ UPS NU VA FI OBLIGATĂ SĂ ACORDE NICIUN FEL DE SERVICII DE ÎNTREȚINERE, ASISTENȚĂ SAU DE ALTĂ NATURĂ ÎN LEGĂTURĂ CU TEHNOLOGIA BETA.

(e) *Perioada de testare.* Perioada de testare a Tehnologiei Beta va dura de la data când primiți Dvs. Tehnologia Beta și până la data specificată de UPS la propria sa discreție. UPS poate întrerupe în orice moment perioada de încercare și toate drepturile legate de Tehnologia Beta, din motive de comoditate, adresându-vă o notificare în acest sens. Vă angajați să întrerupeți orice utilizare a Tehnologiei Beta de îndată ce se termină perioada de încercare sau de îndată ce perioada de încercare este întreruptă de UPS. Tehnologia Beta nu poate fi folosită decât pentru Expedierile oferite la UPS.

1.2 *Utilizatori finali aparținând guvernului S.U.A.* Tehnologia UPS se califică drept „articole comerciale”, după cum este definit acest termen prin 48 C.F.R. §2.101 Reglementarea privind achizițiile federale, compus din „software computer comercial” și „documentație software computer comercial” (inclusiv orice date tehnice aferente), cum sunt utilizați acești termeni în 48 C.F.R. §12.212 și 48 C.F.R. §227.7202-3, indiferent dacă Tehnologia UPS este livrată ca produs sau accesată de către utilizatorul final al guvernului S.U.A., coroborat cu un serviciu. Utilizarea, duplicarea, reproducerea, publicarea, modificarea, divulgarea sau transferul Tehnologiei UPS și ale oricăror date aferente sau derivate din acesta sunt restricționate în conformitate cu 48 C.F.R. §12.211, 48 C.F.R. §12.212, 48 C.F.R. §227.7102-2, și 48 C.F.R. §227.7202-1 până la 227.7202-4, după cum este cazul. Această prevedere anulează și înlocuiește prevederile din Regulamentul federal privind achizițiile (Federal Acquisition Regulation, „FAR”), din Completarea FAR a Ministerului Apărării din SUA („DFARS”), sau orice altă clauză sau prevedere suplimentară a unei autorități care vizează drepturile guvernului asupra programelor software de computer sau asupra datelor tehnice. Utilizatorii finali din Guvernul SUA vor achiziționa Tehnologia UPS numai cu drepturile prevăzute în acest Contract. Dacă un utilizator final din Guvernul SUA are nevoie de drepturi care nu sunt acordate conform termenilor descriși în această Secțiune, trebuie să negocieze cu UPS pentru a stabili dacă există termeni acceptabili pentru transferul acestor drepturi și un act adițional scris acceptat de ambele părți, care să acorde în mod specific aceste drepturi, trebuie inclus în orice contract aplicabil pentru a fi eficient. Dacă acest Contract nu îndeplinește nevoile utilizatorului final din guvernul SUA și părțile nu pot ajunge la un acord reciproc cu privire la termenii pentru acest Contract, utilizatorul final din guvernul SUA este de acord să înceteze utilizarea Tehnologiei UPS și să returneze orice software sau date tehnice livrate ca parte din Tehnologia UPS și neutilizate, către UPS.

## 2 **Toate API-urile UPS Developer Kit.** Următoarele prevederi sunt valabile pentru toate API-urile UPS Developer Kit.

2.1 *Drepturi.* Dacă primiți Documentația tehnică API pentru un UPS Developer Kit API și Elementele de securitate necesare, Dvs. aveți licența: (1) de a dezvolta o Interfață pentru orice astfel de UPS Developer Kit API, (2) de a integra Interfața într-o Aplicație și (3) de a utiliza, dintr-un alt loc decât de pe un Teritoriu restricționat, Interfața astfel cum este integrată cu Aplicația pentru a accesa UPS Developer Kit API, în scopul de a solicita și a primi informații. Pentru claritate, licența din acest paragraf nu stipulează un drept de a autoriza sau a permite (a) unor terțe părți să utilizeze Aplicația (Aplicațiile), nu se referă la utilizarea de către dvs. a Aplicației (Aplicațiilor) în beneficiul unor terțe părți și (b) nu vă permite să distribuiți Aplicația (Aplicațiile) către terți. Pentru a obține drepturile de a distribui o Aplicație către (inclusiv găzduirea pentru a fi accesată de către) terți, contactați UPS astfel cum se descrie în Documentația tehnică a API aplicabilă. Dacă aveți dreptul de acces la **UPS Developer Kit API** în cadrul unei Soluții a unui Terț, nu veți primi documentația tehnică API și nu veți avea dreptul să dezvoltați sau să distribuiți o Aplicație, iar restul prevederilor din Articolul 2 al Drepturilor utilizatorului final nu se aplică pentru accesul și utilizarea de către Dvs. a niciunei UPS Developer Kit API prin Soluția Terțului. Puteți accesa oricare **UPS Developer Kit API** dintr-o țară sau dintr-un teritoriu care nu face parte din Teritoriul restricționat. Totuși, luați cunoștință și conveniți că **API-urile UPS Developer Kit** nu vor returna rezultatul scontat pentru fiecare țară sau teritoriu din Teritoriul permis. Puteți consulta Documentația Tehnică API aplicabilă pentru a determina pentru care țară sau teritoriu va produce rezultatul dorit fiecare **UPS Developer Toolkit API**.

2.2 Proprietate. Dvs. dețineți toate drepturile, titlul de proprietate și interesele asupra Aplicațiilor, cu excepția Materialelor UPS și a lucrărilor derivate sau a modificărilor acestora care au fost încorporate.

2.3 Accesul la Aplicații. La cererea scrisă a UPS, trebuie să permiteți accesul UPS, la alegerea sa, la o copie a Aplicației (și/sau la orice actualizare a acesteia), precum și la URL-ul pentru fiecare amplasare a Aplicației pe Internet (dacă aceasta este utilizată sau pusă la dispoziție prin Internet) pentru a verifica conformitatea Aplicației cu prevederile acestui Contract, inclusiv, fără limitare, cu Documentația tehnică API. UPS poate suspenda accesul la API/API-urile UPS Developer Kit fără preaviz, dacă are motive rezonabile să considere că o Aplicație încalcă prezentul Contract.

2.4 Asistență. Cu excepția problemelor legate de furnizarea de produse și servicii de către UPS (de ex. înregistrarea pe UPS.com sau UPS My Choice®), veți asigura întreținerea și asistența pentru Aplicația Dvs.

2.5 Afișarea informațiilor. Aplicația nu trebuie să afișeze informații referitoare la alți furnizori de servicii de expediere sau la alte servicii de expediere pe nicio pagină, fie cu unul, fie cu mai multe cadre de afișare a Informațiilor. Această cerință nu împiedică afișarea de către Aplicație a unui meniu cu furnizorii de servicii de expediere, cu condiția ca acest meniu sau această pagină să nu includă și alte informații, incluzând și fără a se limita la diferitele niveluri de servicii oferite de acești furnizori. În cadrul Aplicației, trebuie să prezentați toate datele din fiecare câmp de date, fără niciun fel de rectificare, suprimare sau modificare.

2.6 Interdicții. Atunci când utilizați API-urile UPS Developer Kit, nu veți sublicența accesul la o API UPS Developer Kit în vederea utilizării de către terți. Prin urmare, nu veți crea o Aplicație care funcționează în măsură substanțială identic cu API UPS Developer Kit și nu o veți oferi spre utilizare terților, nici nu veți utiliza API-urile pentru a prelucra sau a stoca date care intră sub incidența reglementărilor privind traficul internațional de arme (International Traffic in Arms Regulations) menținute de Departamentul de Stat al SUA.

2.7 Informații despre prețuri. Dacă afișați sau anunțați prețuri care diferă de prețurile UPS furnizate de UPS Developer Kit, atunci anunțul de mai jos sau orice alt anunț furnizat periodic de UPS trebuie să fie afișat vizibil la o distanță adecvată de prețurile susmenționate: „Aceste tarife nu reprezintă în mod necesar singurele tarife UPS și ar putea include taxele de manipulare impuse de [Dvs.]”

2.8 Restricții referitoare la găzduire. Puteți (1) găzdui o Aplicație la facilitățile Dvs. în orice țară sau teritoriu care nu se află în Teritoriul Restricționat sau (2) contracta un Furnizor de Servicii care nu este un Concurent al UPS („Furnizor gazdă”), afară de cazul în care respectivul concurent al UPS este aprobat în scris de către UPS să găzduiască Aplicația la o facilitate a Furnizorului gazdă în orice țară sau teritoriu care nu se află în Teritoriul Restricționat exclusiv pentru beneficiul Dvs.

2.9 Limitări. UPS stabilește și aplică limite asupra utilizării de către Dvs. a API-urilor UPS Developer Kit (de ex., limitarea numărului de solicitări pe care le puteți face), la latitudinea sa exclusivă. Vă obligați să nu eludați și să nu faceți tentative de eludare a limitărilor documentate cu fiecare API UPS Developer Kit. Dacă vreți să utilizați API-uri UPS Developer Kit dincolo de aceste limite, trebuie să obțineți acordul expres al UPS (iar UPS poate refuza solicitarea sau vă poate cere, drept condiție, să acceptați clauze suplimentare și/sau să plătiți pentru utilizarea respectivă).

**3 Clauze privind API-urile UPS Developer Kit individuale.** În plus față de prevederile din Articolul 1 de mai sus, pentru API-urile UPS Developer Kit specifice se aplică următoarele prevederi.

3.1 UPS® Address Validation API și UPS Street Level Address Validation API. Cererile adresate tehnologiilor **UPS Address Validation API** sau **UPS Street Level Address Validation API** nu vor putea servi decât la validarea unei adrese în cadrul expedierii unui pachet prin intermediul serviciilor oferite de UPSI. Trebuie să concepeți Aplicația sau Aplicațiile în așa fel încât să afișeze în mod vizibil anunțul de mai jos sau orice alt anunț furnizat periodic de UPS afișat la o distanță adecvată pe același ecran vizibil cu informațiile care îl avertizează pe utilizator că adresa nu este valabilă: „ANUNȚ: UPS declină orice responsabilitate referitoare la informațiile furnizate de funcția de validare a adresei. Funcția de validare a adresei nu include identificarea sau verificarea locatarilor de la o anumită adresă.” În plus, trebuie să concepeți Aplicația sau Aplicațiile în așa fel încât să afișeze în mod vizibil anunțul de mai jos sau orice alt anunț furnizat periodic de UPS, pe același ecran, la o distanță adecvată față de informațiile returnate de tehnologiile **UPS Address Validation API** sau **Street Level Address Validation API** care îl avertizează pe utilizator (la alegerea Dvs.): fie (a) că este vorba de adresa

unei căsuțe poștale sau (b) de orice altă adresă: „ANUNȚ: Funcția de validare a adresei validează adresele cu căsuțe poștale. Totuși, UPS nu livrează la căsuțe poștale. Încercările clientului de a expedia o trimitere la o căsuță poștală prin UPS vor atrage taxe suplimentare.”

3.2 UPS® Shipping API. **UPS Shipping API** oferă acces la (1) Funcția **UPS Hazardous Materials**, care facilitează expediția anumitor mărfuri și materiale periculoase; și la (2) **International Knowledge Base Capabilities**, care oferă acces la informații ce pot fi utilizate pentru a facilita transportul transfrontalier. Utilizarea de către dvs. a funcției **UPS Hazardous Materials** este reglementată de Secțiunea 10.1. din Drepturile utilizatorului final, iar utilizarea de către Dvs. a **International Knowledge Base Capabilities** prin intermediul **UPS Shipping API** este reglementată prin secțiunea 3.6 din Politicile privind informațiile și utilizarea generală.

### 3.3 UPS Delivery Intercept™ API.

(a) *Angajați autorizați.* Vă veți asigura că orice Aplicație care include o interfață către **UPS Delivery Intercept API** („Aplicația DI”) este accesată numai de către angajații dvs. care au nevoie să acceseze respectiva Aplicație DI, în decursul îndeplinirii îndatoririlor lor obișnuite, pentru a solicita servicii de interceptare a livrării pentru Expedierile oferite de dvs. în conformitate cu autorizarea Dvs. („Angajați autorizați DI”). Veți păstra o listă cu Angajații autorizați DI, pe care o veți pune la dispoziție către UPS în termen de zece zile lucrătoare de la transmiterea respectivei solicitări de inspecție.

(b) *Acces și utilizare.* Accesarea și utilizarea Aplicației DI, ceea ce include, fără limitare, prin resursele din rețeaua Dvs., prin platformele, dispozitivele, serverele, stațiile de lucru și aplicațiile instituite în rețeaua Dvs., va necesita un identificator de utilizator și o parolă pentru fiecare Angajat autorizat DI. Trebuie să vă asigurați că identificatoarele și parolele utilizatorilor pentru Aplicația DI sunt controlate după cum urmează: (1) fiecare Angajat autorizat DI va fi singurul proprietar al unui identificator de utilizator unic și a unei parole; (2) niciun identificator de utilizator nu va fi partajat ca identificator generic sau de grup; (3) toate drepturile de acces vor fi revocate imediat sau șterse pentru Angajații autorizați DI care părăsesc societatea, care sunt în concediu cu salariu redus sau care sunt transferați; (4) drepturile de acces la Aplicația DI va fi acordat Angajaților autorizați DI de către Dvs., în funcție de postul ocupat, cu cel mai mic număr de privilegii necesare pentru postul respectiv; (5) dacă identificatorul unui utilizator este revocat, re-autentificarea și identificarea pozitivă a Angajatului autorizat DI trebuie să aibă loc înainte ca identificatorul de utilizator să poată fi reactivat; și (6) identificatoarele utilizatorilor trebuie dezactivate după maximum cinci tentative eșuate de autentificare. Veți analiza autorizațiile de accesare a Aplicației DI nu mai rar de o dată pe lună, pentru a vă asigura că respectivele autorizații își păstrează aplicabilitatea.

(c) *Securitate.* Pe durata Contractului și ulterior veți menține măsuri de securitate fizică pentru accesul fizic la stațiile de lucru folosite pentru accesarea Aplicației DI, care să ofere cel puțin același nivel de protecție precum măsurile pe care le mențineți la momentul respectiv pentru propriile Dvs. secrete comerciale.

(d) *Evidența utilizării.* Veți înscrie într-un jurnal toate activitățile privitoare la accesarea Aplicației DI. Aceste date de audit trebuie să fie păstrate pe durata Contractului și timp de 24 de luni după aceasta. Jurnalizarea trebuie să includă cel puțin următoarele: (1) data și ora fiecărui eveniment jurnalizat; (2) momentul în care sesiunea a luat sfârșit; (3) adresa IP sursă și de destinație; (4) identificatorul utilizatorului; (5) detalii privind tentativele de acces, reușite sau eșuate; și (6) tipul de activitate întreprinsă.

(e) *Audit.* Le veți oferi societății UPS și auditorilor săi (inclusiv auditorilor interni și auditorilor externi) dreptul de a audita respectarea de către Dvs. a cerințelor privind securitatea și manipularea datelor din prezenta Secțiune 3.3(e), în următoarele situații: (1) în virtutea suspiciunii rezonabile și de bunăcredință a UPS cu privire la utilizarea ilicită a Aplicației DI sau a interfeței/interfețelor acesteia, la fraudă comisă prin intermediul Aplicației DI sau a interfeței/interfețelor acesteia sau la nerespectarea de către Dvs. a obligațiilor de securitate prezentate în această Secțiune 3.3 sau (2) în urma oricărei încălcări a restricțiilor privind divulgarea informațiilor din Articolul 1 a Politicilor privind informațiile și utilizarea generală, cu privire la Informațiile recepționate de către Dvs. prin intermediul Aplicației DI. Acest drept de auditare va include accesul la (X) centrele Dvs. din care este accesată Aplicația DI, (Y) angajații autorizați și (Z) la datele și înregistrările privitoare la accesarea și utilizarea Aplicației DI.

(f) *Despăgubire.* Exclusiv pe costul și pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor care decurg din sau în

legătură cu (1) utilizarea sau utilizarea ilicită de către Dvs. și angajații, agenții sau contractanții Dvs. a UPS Delivery Intercept API și a Sistemelor UPS și (2) orice utilizare a sau acces la UPS Delivery Intercept API și Sistemele UPS de către orice Persoane care dobândește acces prin utilizarea Interfețelor, Aplicațiilor sau Elementelor de securitate, incluzând, și fără a se limita la, orice utilizare sau acces direct(ă) sau indirect(ă), indiferent dacă a fost sau nu autorizat(ă) de Dvs.

#### 3.4 UPS® Locator API for UPS Access Point Locations.

(a) *Restricții suplimentare privind utilizarea.* Dvs. sunteți de acord că aveți dreptul de a utiliza **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** doar în sprijinul sau ca răspuns la o cerere emisă de client pentru informații exacte privind Expedierile oferite. Nu aveți dreptul de a utiliza informația de localizare furnizată de **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** în alte scopuri decât cele de a îndeplini astfel de cereri emise de clienți. Trebuie să eliminați orice informație de localizare furnizată de **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** după finalizarea fiecărei sesiuni de comunicare la distanță cu clientul Dvs. Sunteți de acord să nu utilizați informațiile furnizate de **UPS Locator API for UPS Access Point Locations**, fie integral, fie parțial, în alt mod decât cele indicate expres în prezenta Secțiune 3.4(a), în absența acordului expres în scris al UPS.

(b) *Nu există drepturi privind mărcile comerciale.* În ciuda oricăror clauze contrarii din acest Contract, acesta nu vă permite utilizarea niciunei mărci înregistrate sau a unui cuvânt, a unei denumiri, a unui simbol sau dispozitiv sau a niciunei combinații a acestora deținută de sau aflată sub licența UPS în nicio aplicație UPS Access Point. În măsura în care doriți să utilizați mărci înregistrate UPS Access Point în relație cu aplicația UPS Access Point, trebuie să completați formularul de solicitare a mărcii UPS Access Point pe UPS Brand Central la adresa <<https://brand.ups.com>> și să obțineți o licență de utilizare a mărcii comerciale de la UPS, acordată la discreția exclusivă a UPS.

#### 3.5 UPS® Electronic Manifest Service și UPS Host Manifest Service.

(a) *Condiții de transfer.* Sunteți de acord că nu veți putea încărca un PLD la **UPS Electronic Manifest Service** sau **UPS Host Manifest Service** decât (1) dacă validați mai întâi toate PLD-urile cu ajutorul tehnologiei **UPS Rating API** și al unei funcții de validare a exactității localității, statului și codului poștal (după caz), (2) dacă ați primit o atestare scrisă de la UPS care să specifice că Aplicația și Interfețele folosite în legătură cu Aplicația au fost revizuite și aprobate de UPS, sau (3) dacă ați obținut accesul la tehnologia **UPS Electronic Manifest Service** sau **UPS Host Manifest Service** prin intermediul unei Soluții a unui Terț. O asemenea atestare va fi anulată dacă Aplicația sau Interfețele vor fi modificate sau schimbate sub orice formă sau utilizate în legătură cu un software care le afectează funcționarea.

(b) *Schimb de informații.* Recunoașteți că UPS poate accesa de la distanță Aplicația sau Soluția unui Terț pentru o perioadă de timp limitată, dar numai cu scopul de a face actualizări și schimbări legate de serviciile UPS, prețurile UPS, codurile de dirijare UPS și/sau Materialele UPS conținute în Aplicație sau în Soluția unui Terț.

(c) *Transfer de PLD.* Trebuie să transmiteți la UPS PLD-urile pentru orice Expediere ieșire însoțită de un manifest stabilit cu ajutorul tehnologiei **UPS Electronic Manifest Service** și **UPS Host Manifest Service** înainte de colectarea pachetelor de către șoferul UPS.

3.6 UPS® Account Validation API. Dvs. declarați și garantați faptul că veți încerca să validați numerele de cont prin utilizarea **UPS Account Validation API** doar în situațiile în care ați primit permisiunea din partea deținătorului autorizat pe cont să dețină asemenea numere de cont în scopul validării acelor numere de cont. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau apar în legătură cu nerespectarea de către Dvs. a Secțiunii

#### 3.7 UPS My Choice™ Enrollment API și UPS My Choice™ Eligibility API.

(a) *Restricții.* Veți furniza către UPS informații privind pre-înregistrarea la serviciul UPS My Choice® folosind **UPS My Choice® Enrollment API** și **UPS My Choice® Eligibility API**, unde informațiile au fost completate direct de către persoana care se va pre-înregistra („Persoana înregistrată în My Choice”) sau precompletate de către Aplicație și, în ambele cazuri, confirmate de către Persoana înregistrată în My Choice. Pentru evitarea oricăror neclarități, nu vi se permite să transmiteți către UPS informații pentru pre-

înregistrarea în serviciul UPS My Choice® în cazul în care informațiile au fost colectate prin intermediul unui centru de apeluri. Puteți folosi numai Informațiile furnizate de către UPS prin **UPS My Choice® Enrollment API** și **UPS My Choice® Eligibility API** („Informații My Choice Enrollment”) în legătură cu înscrierea Persoanei înregistrate în My Choice în UPS My Choice asociată cu Persoana înregistrată în serviciul UPS My Choice®, astfel cum se permite în mod explicit în prezentul document.

(b) *Stocarea informațiilor returnate.* Cu excepția scopului limitat reprezentat de respectarea procedurilor de păstrare temporară și transmitere descrise mai jos, vi se interzice să păstrați orice Informații My Choice Enrollment, altele decât copiile temporare ale acestora, astfel cum va fi necesar pentru a face schimb de Informații cu sistemele UPS și cu Persoanele înregistrate în My Choice prin Aplicație, în legătură cu o solicitare specifică de interacțiune transmisă de o Persoană înregistrată în My Choice prin Aplicație. Toate copiile temporare trebuie distruse în mod irevocabil la finalizarea schimbului de informații solicitat de Persoana înregistrată în My Choice pentru care a fost creată copia.

(c) *Consimțământul Persoanei înregistrate în My Choice și îndrumări privind dezvoltarea.*

(i) Prezentare. Veți prezenta Persoanelor înregistrate în My Choice o modalitate prin care acestea să poată solicita în mod expres înscrierea la serviciul UPS My Choice® din Aplicație (o „Notificare de consimțire la înscrierea în My Choice”). Interfața Aplicației trebuie să includă o casetă cu bifă, ca parte a Notificării de consimțire la înscrierea în My Choice. Notificarea de consimțire la înscrierea în My Choice poate fi însoțită de Mărci licențiate de înscriere în My Choice, cu condiția ca respectivele Mărci licențiate de înscriere în My Choice să fie afișate în conformitate cu prevederile din acest Acord. Notificarea de consimțire la înscrierea în My Choice va avea o formă care va fi în mare parte asemănătoare acestuia: „Da! Pre-înscrieți-mă la serviciul UPS My Choice® astfel încât să pot primi notificări privind livrarea coletelor prin e-mail. Înțeleg că UPS va utiliza datele colectate de către [Dvs.] pentru a mă pre-înscrie la serviciul UPS My Choice® și că îmi va trimite un e-mail la adresa pe care am oferit-o, pentru a-mi comunica mai multe informații, inclusiv despre cum mă pot înscrie complet pentru a beneficia de funcționalități suplimentare. Pentru orice întrebări, consultați Notificarea de confidențialitate UPS disponibilă la adresa [www.ups.com](http://www.ups.com).” Notificarea de consimțire la înscrierea în My Choice va fi precedată de o casetă cu bifă care nu este pre-selectată.

(ii) Revizuire. Înainte de utilizarea comercială a Aplicației, îi veți oferi UPS un link către un site de dezvoltare și testare, unde UPS poate revizui Notificarea dvs. de consimțire la înscrierea în My Choice prin Aplicație, pentru a fi analizată și aprobată de UPS. UPS își rezervă dreptul de a respinge orice Notificare de consimțire la înscrierea în My Choice propusă de Dvs. Dacă UPS respinge Notificarea de consimțire la înscrierea în My Choice propusă de Dvs., părțile vor acționa împreună pentru a elabora o Notificare de consimțire la înscrierea în My Choice acceptabilă de ambele. Dvs. și UPS veți conveni împreună cu privire la plasarea Notificării de consimțire la înscrierea în My Choice în Interfață. În plus, veți oferi UPS o copie completă a interfeței grafice cu utilizatorul, pentru fiecare ecran din procesul de înscriere în serviciul UPS My Choice® din Aplicație, la solicitarea UPS, în termen de 3 (trei) zile de la emiterea respectivei solicitări.

(iii) Înregistrarea acordului. Dvs. veți colecta și păstra date, inclusiv numele și prenumele Persoanei înscrise la My Choice, data, marca temporală și versiunea de design a Interfeței (respectivele date ale Persoanei înscrise la My Choice sunt numite colectiv „Înregistrări privind consimțământul în vederea înscrierii la My Choice”), ca dovadă a solicitării exprese a fiecărei Persoane înscrise la My Choice de înscriere la serviciul UPS My Choice® și veți oferi în format .CSV toate Înregistrările privind consimțirea la înscrierea în My Choice către UPS, în format electronic, prin protocol de transfer al fișierelor („FTP”) securizat, la solicitarea UPS, în termen de 3 (trei) zile de la respectiva solicitare. După punerea la dispoziție a Înregistrărilor privind consimțirea la înscrierea în My Choice către UPS, în conformitate cu paragraful precedent, veți șterge respectivele Înregistrări privind consimțirea la înscrierea în My Choice.

(d) *Responsabil de înregistrări.* La solicitarea UPS, veți pune la dispoziție o persoană însărcinată cu gestionarea înregistrărilor, care va susține, pe cheltuiala UPS, existența consimțământului Persoanei înscrise în My Choice în vederea înscrierii la serviciul UPS My Choice®, folosind toate informațiile disponibile.

(e) *Despăgubire.* Dumneavoastră, pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și veți exonera de răspundere Persoanele despăgubite de UPS cu privire la toate Daunele suportate de către Persoanele despăgubite de UPS în legătură cu (i) faptul că nu ați putut oferi suficiente dovezi pentru a demonstra

consimțământul Persoanei înscrise în My Choice în vederea înscrierii în serviciul UPS My Choice® sau cu (ii) faptul că ați furnizat către UPS informații incorecte prin intermediul **UPS My Choice® Enrollment API** și **UPS My Choice® Eligibility API**.

#### **4 Toate tehnologiile UPS accesate prin internet.** Următoarele clauze se aplică tuturor Tehnologiilor UPS accesate prin Website-urile UPS.

4.1 *Funcții accesibile.* Puteți accesa oricare Tehnologii UPS accesate prin Website-uri dintr-o țară sau dintr-un teritoriu care nu face parte din Teritoriul restricționat. Totuși, luați cunoștință și conveniți că Tehnologiile UPS accesate prin Website-uri nu vor returna rezultatul scontat pentru fiecare țară sau teritoriu din Teritoriul permis.

4.2 *Autentificarea unică și serviciile online terțe.* UPS oferă o funcție de autentificare unică pentru ups.com. Dacă optați să utilizați datele Dvs. de acces pentru una din platformele sociale disponibile identificate pe pagina de autentificare a UPS.com (fiecare denumită o „Platformă”), UPS va primi de la Platformă informațiile Dvs. de bază cum ar fi numele și adresa Dvs. de e-mail și orice alte informații pe care Dvs. permiteți Platformei să le partajeze cu UPS acum sau în viitor. Când lucrați pe Platforme, interacționați cu o terță parte, nu cu UPS. UPS nu susține și nu controlează în niciun fel Platformele. Informațiile pe care Dvs. le partajați cu Platforma trebuie să respecte propria politică de confidențialitate a Platformei și setările Dvs. de confidențialitate de pe Platformă. UPS nu face nicio declarație sau nu oferă nicio garanție, expresă sau implicită, referitoare la Platforme sau la oricare alt site internet terță parte (inclusiv referitoare la corectitudinea, fiabilitatea sau exhaustivitatea informațiilor furnizate de acestea sau de practicile de confidențialitate ale acestora). Dacă hotărâți să accesați alte surse internet, inclusiv oricare dintre Platforme, faceți acest lucru pe propriul Dvs. risc. Sub nicio formă UPS nu va fi responsabilă pentru vreo pierdere sau pagubă ce decurge din utilizarea de către Dvs. a Platformei sau a oricărui sit internet sau oricărei aplicații terță parte. Dacă serviciul Platformei devine temporar sau permanent indisponibil indiferent de motiv, dacă Dvs. optați să vă ștergeți contul de pe Platformă, sau dacă disociați datele Dvs. de acces de pe Platformă de profilul Dvs. UPS menținut la ups.com, nu veți mai putea să vă autentificați în profilul Dvs. UPS menținut la ups.com folosind datele de acces ale Platformei. Pentru a vă putea autentifica și a continua să utilizați profilul Dvs. UPS menținut la UPS.com, va trebui să vă autentificați folosind datele de acces ale profilului Dvs. UPS.

#### **5 Clauze privind Tehnologiile individuale UPS accesate prin Website-uri.** În plus față de prevederile din Articolul 3 de mai sus, următoarele condiții se aplică pentru Tehnologiile individuale UPS accesate prin Website-uri specifice, accesate prin website-urile UPS.

5.1 *UPS.com™ Shipping.* **UPS.com™ Shipping** oferă acces la Funcția **UPS Hazardous Materials**, care facilitează expediția anumitor mărfuri și materiale periculoase. Utilizarea de către dvs. a funcției **UPS Hazardous Materials** este reglementată de Secțiunea 10.1. din Drepturile utilizatorului final.

5.2 *UPS.com™ Void a Shipment.* Sunteți de acord că nu puteți anula o expediție prin intermediul serviciului **UPS.com Void a Shipment** decât (1) dacă expediția a fost înregistrată în Contul UPS asociat cu Contul Dvs. de acces la serviciul UPS.com și nu într-un cont facturat direct la o carte de credit; (2) dacă UPS a primit date PLD valabile pentru expediție, dar nu a intrat în posesia pachetului și (3) dacă cererea de anulare a expediției este făcută la mai mult de douăzeci și patru (24) de ore după primirea datelor PLD valabile la UPS, dacă expediția este prelucrată prin Tehnologia UPS denumită **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)**, **tehnologia UPS CampusShip** sau **UPS Developer Kit API**. Garantați, de asemenea, că aveți autoritatea de a anula o expediție prezentată la **UPS.com Void a Shipment**.

5.3 *UPS.com™ Order Supplies.* UPS își rezervă dreptul de a onora, la propria sa discreție, orice comandă de furnituri făcută prin intermediul serviciului **UPS.com Order Supplies**, în totalitate, parțial sau de a o refuza, incluzând și fără a se limita la volumul de expediții asociate cu Contul UPS care corespunde acestor comenzi.

5.4 *UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process.* **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** vă permite să încărcați pe UPS imagini ale documentelor asociate cu o Expediere oferită (de ex., o factură) în legătură cu livrarea unei Expedieri oferite. **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** utilizează PLD pentru pachetele transportate prin intermediul UPS și trimise electronic de către Dvs. prin intermediul sistemului compatibil UPS Paperless Invoice pentru a genera facturi comerciale conform cerințelor procesului de livrare. Vă puteți înscrie pentru UPS Paperless Invoice completând **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** disponibil pe UPS.com și trimițând

un exemplar al antetului Dvs., o semnătură autorizată în format electronic și numerele de cont UPS care vor fi utilizate împreună cu UPS Paperless Invoice. Luați la cunoștință faptul că UPS va folosi hârtia cu antet și semnătura autorizată pentru a genera facturi comerciale ca parte din UPS Paperless Invoice. Luați la cunoștință că numai pachetele livrate în baza numerelor de cont UPS pe care le trimiteți în cadrul **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** vor fi eligibile pentru UPS Paperless Invoice. În cazul în care folosirea semnăturii trimise devine invalidă, sunteți de acord să notificați UPS și să nu mai folosiți UPS Paperless Invoice până când nu furnizați o semnătură autorizată actualizată corespunzător către UPS. Suplimentar, luați cunoștință de faptul că, pentru a primi **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** pentru un pachet, trebuie să transmiteți pachetul către UPS PLD printr-un sistem compatibil **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** înainte de a oferi pachetul către UPS. Utilizarea de către Dvs. a serviciilor Paperless Invoice și Paperless Document ale UPS este reglementată prin prevederile unui contract separat încheiat între Dvs. și UPSI pentru serviciile respective. În continuare, luați la cunoștință că toate Transporturile oferite de Dvs. utilizând UPS Paperless Invoice vor face obiectul Descrierilor serviciului și Condițiilor generale efective stabilite în Ghidul de servicii și Condițiilor UPS privind Transportul/Serviciul, inclusiv a Prevederilor pentru Taxele de vămire a pachetelor internaționale, pentru țara sau teritoriul de origine a Transportului licitat acoperit de UPS Paperless Invoice.

#### 5.5 UPS® Claims on the Web Service.

(a) *Transmiterea revendicărilor.* Serviciul **UPS Claims on the Web Service** vă permite să transmiteți către UPS o cerere de despăgubire pentru pierderea sau deteriorarea unei Expedieri oferite, precum și documentația necesară, de exemplu fotografiile ale deteriorării și facturi și chitanțe care să demonstreze producerea incidentului și valoarea prejudiciului sau a pierderii („Documentația revendicării”) pentru scopurile dvs. interne. Sunteți de acord să transmiteți revendicări numai folosind **UPS Claims on the Web Service**, pentru Expedierile Dvs. oferite. Prin transmiterea Documentației revendicării, pentru a susține o revendicare privind o pierdere sau o daună: (a) îi acordați UPS permisiunea limitată de a prelucra și a stoca Documentația revendicării, în scopul prelucrării revendicării și în scopurile conexe și (b) confirmați faptul că UPS poate utiliza sau nu poate utiliza Documentația revendicării, la discreția sa, pentru prelucrarea unei revendicări.

(b) *Declarații și garanții.* Dvs. declarați și garantați următoarele: (1) furnizarea de către Dvs. și prelucrarea și stocarea de către UPS a Documentației revendicării nu încalcă și nu va încălca nicio lege, normă sau reglementare aplicabilă; (2) Documentația revendicării nu încalcă și nu va încălca drepturile de proprietate intelectuală, de publicitate sau de confidențialitate ale niciunei entități externe; și nu conține niciun program informatic care poate deteriora/interferă cu funcționarea unui computer, a unui sistem, a datelor sau a proprietății UPS sau care permite activități de monitorizare; (3) Documentația revendicării nu este defăimătoare, obscenă, hărțuitoare, calomnioasă sau injurioasă la adresa unei alte persoane, nu este vătămătoare pentru minori și nu este pornografică; și (4) Documentația revendicării nu este falsă, inexactă, nu induce în eroare și nu este irelevantă în alt mod pentru revendicarea Dvs. specifică.

(c) *Despăgubire.* Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu prelucrarea și stocarea de către UPS a Documentației revendicării.

5.6 UPS® Billing Data, PDF Invoice și UPS Email Invoice. Puteți obține datele de facturare (Billing Data) utilizând Tehnologiile UPS denumite **UPS PDF Invoice** și **UPS Email Invoice** (denumite împreună „**UPS Billing Technology**”).

(a) *Livrarea.* Datele de facturare (Billing Data), într-un format electronic selectat de Dvs. dintr-o listă de formate electronice disponibile (de exemplu, .CSV, fișier monoton și PDF), cu excepția anumitor țări și teritorii în care alte formate sunt impuse prin lege sau stabilite de UPS, vor fi furnizate electronic (de ex., prin descărcarea unui fișier sau prin e-mail), fie direct către Dvs., fie prin furnizorii de servicii privind datele de facturare. Solicitarea Dvs. de a primi facturi în format electronic (sau, unde este cazul, achitarea de către Dvs. a oricărei facturi primite în format electronic) constituie acordul Dvs. de a primi facturi în format electronic, cu excepția țărilor și a teritoriilor în care legislația impune o altă formă de consimțământ. Puteți solicita să primiți facturile pe hârtie.

(b) *Denegări adiționale de garanții.* FĂRĂ A LIMITA CONSIDERAȚIILE CU CARACTER GENERAL ALE ALTOR STIPULĂRI DE DENEGARE DE GARANȚIE DIN ACEST CONTRACT, UPS NU GARANTEAZĂ CĂ FOLOSIREA DE CĂTRE DVS. A **UPS BILLING**

**TECHNOLOGY SAU A DATELOR DE FACTURARE VA FI CONFORMĂ CU LEGILE, NORMELE ȘI/SAU REGLEMENTĂRILE APLICABILE, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, CU LEGILE, NORMELE ȘI/SAU REGLEMENTĂRILE CARE IMPUN FACTURI IMPRIMATE PE HÂRTIE SAU REFERITOARE LA T.V.A.**

(c) *Factură de control.* Recunoașteți și sunteți de acord că, în cazul în care primiți de la UPS facturi și prin Date de facturare și imprimate pe hârtie, facturile oficiale de control vor fi cele imprimate pe hârtie, iar orice factură primită prin Datele de facturare vă este furnizată numai din motive de comoditate.

(d) *Livrarea facturilor.* După ce sunteți autorizat de UPS să folosiți **UPS Email Invoice**, Dvs. veți primi automat facturile care conțin Datele de facturare (Billing Data). Veți fi informat prin e-mail de fiecare dată când o factură este gata de primire.

#### 5.7 UPS® Billing Center.

(a) *Livrarea facturilor.* Dacă accesați și utilizați **UPS Billing Center**, veți primi automat facturile în format electronic, cu excepția anumitor țări și teritorii în care legislația impune sau UPS alege să folosească alte formate. Toate facturile generate de **UPS Billing Center** vă vor fi puse la dispoziție în format electronic pe site-ul Internet **UPS Billing Center**. Veți fi informat prin e-mail sau printr-o altă modalitate electronică de fiecare dată când o factură poate fi examinată. Utilizarea de către Dvs. a **UPS Billing Center** sau, dacă se aplică, achitarea de către Dvs. a oricărei facturi primite în format electronic constituie acordul Dvs. de a primi facturi în format electronic, cu excepția țărilor și teritoriilor în care legislația impune o altă formă de consimțământ. Puteți solicita să primiți facturile pe hârtie. În acest caz, drepturile Dvs. de acces și utilizare a **UPS Billing Center** vor înceta, cu excepția anumitor țări și teritorii în care legislația impune sau UPS alege să folosească alte formate.

(b) *Plata facturilor.* Vă angajați să plătiți toate facturile generate de **UPS Billing Center** folosind una dintre metodele de plată aprobate, prezentate în **UPS Billing Center** și în conformitate cu condițiile prevăzute în Condițiile generale de transport/servicii ale UPS și în acest Contract. Sunteți, de asemenea, de acord că dacă utilizarea serviciului **UPS Billing Center** duce în orice fel la emiterea unei facturi care nu reflectă Taxele aplicabile (inclusiv taxele stabilite în Condițiile generale de transport/servicii ale UPS), UPS vă va factura și Dvs. vă angajați să plătiți către UPS, în decurs de șapte (7) zile de la data facturării, orice sumă suplimentară aplicabilă tranzacției. Rambursările cerute de Dvs. în legătură cu orice expediere trebuie făcute în conformitate cu Condițiile generale de transport / servicii ale UPS. Toate ajustările facturilor generate de Client vor fi revizuite de UPS. Aplicarea unei ajustări sau a unui credit în contul Clientului ca rezultat al unei ajustări de factură generată de Client nu constituie acceptarea finală de către UPS a ajustării cerute, nici acceptarea motivului ajustării de către UPS. Clientul nu va putea beneficia de nicio ajustare a facturii, credit sau rambursare dacă UPS determină că aceasta s-ar datora unei folosiri neadecvate a serviciului **UPS Billing Center**.

(c) *Materiale de reclamă.* UPS va avea dreptul să vă menționeze ca Client UPS în materialele de reclamă distribuite unor terți și care vor include liste de Persoane care utilizează serviciul **UPS Billing Center**. Cu excepțiile prevăzute în acest Contract, nicio altă utilizare de către UPS a mărcilor comerciale, a mărcilor de serviciu, a numelor sau emblemelor Dvs. nu se va putea face decât cu aprobarea Dvs. scrisă prealabilă.

(d) *Denegări adiționale de garanții.* FĂRĂ A LIMITA GENERALITATEA ORICĂROR ALTE DENEGĂRI DIN CADRUL ACESTUI CONTRACT, UPS NU GARANTEAZĂ FAPTUL CĂ UTILIZAREA DE CĂTRE DVS. A **UPS BILLING CENTER** SAU A FACTURILOR GENERATE DE CĂTRE **UPS BILLING CENTER** VA RESPECTA LEGILE, NORMELE ȘI REGLEMENTĂRILE APLICABILE, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, LEGILE, NORMELE ȘI REGLEMENTĂRILE CARE IMPUN FACTURI IMPRIMATE SAU CARE SE REFERĂ LA TAXELE T.V.A.

(e) *Accesare și utilizare.* Fără limitare și numai dacă acest lucru este autorizat anterior de UPS în formă scrisă, orice accesare sau utilizare a **UPS Billing Center** de către dispozitive de interogare automată, roboți sau instrumente de colectare și extragere repetitivă de date, rutine, scripturi sau alte mecanisme cu o funcționalitate similară acestora nu reprezintă o Tehnologie licențiată de UPS în acest sens și este interzisă în mod expres prin prezenta.

## 5.8 Tehnologia UPS CampusShip™

(a) *Carnetul de adrese al societății.* Vi s-ar putea acorda dreptul să creați, să accesați, să utilizați sau să modificați un carnet de adrese la nivel de grup („Carnet de adrese al societății”) care conține date cu adrese („Date CAS”). Datele CAS vor fi stocate pe sistemele UPS și puse la dispoziție spre utilizare prin **tehnologia UPS CampusShip**. UPS va depune toate eforturile rezonabile din punct de vedere comercial pentru a proteja Datele CAS contra falsificării, pierderii sau accesului neautorizat la Datele CAS de către oricine în afara Clientului. După revocarea drepturilor Clientului de a accesa **tehnologia UPS CampusShip**, toate Datele CAS vor fi șterse din sistemele UPS. Numai Datele CAS care vor fi folosite ulterior pentru stabilirea de manifeste pentru Expedierile oferite folosind **tehnologia UPS CampusShip** vor fi considerate date cu caracter personal în sensul Secțiunii 12.10 a Condițiilor generale. Dvs. veți fi pe deplin răspunzător pentru acțiunile Administratorilor săi și cele ale altor utilizatori în privința creării, adăugării, examinării, dezvăluirii, utilizării și modificării Datelor CAS, inclusiv transferul acestor date în alte jurisdicții în care Clientul poate utiliza Carnetul de adrese al societății („Prelucrare”), inclusiv toate reclamațiile bazate pe legile referitoare la protecția datelor sau la confidențialitate din orice jurisdicție în privința acestor transferuri.

(b) *Utilizarea de către furnizori.* UPS îl poate autoriza pe Client să permită accesul unora dintre furnizorii acestuia la **tehnologia UPS CampusShip** prin intermediul Utilizatorilor furnizori. Clientul este de acord că va fi răspunzător pentru toate utilizările **tehnologiei UPS CampusShip** de către Utilizatorii furnizori, ca și când aceștia ar fi angajații Clientului. UPS poate întrerupe sau revoca imediat orice Cont de acces la sistemul UPS CampusShip stabilit de Client pentru un Utilizator furnizor, la propria sa discreție și cu sau fără notificarea Clientului. În plus, drepturile de acces ale unui Utilizator furnizor vor fi reziliate în mod automat la expirarea sau revocarea drepturilor Clientului de a folosi **tehnologia UPS CampusShip**. UPS va administra stabilirea și întreținerea Conturilor de acces la Sistemul UPS CampusShip pentru Utilizatorii furnizori după instrucțiunile Clientului, conform condițiilor acestui Contract. În pofida oricăror dispoziții contrare ale acestui Contract, UPS nu va fi răspunzător față de Client referitor la administrarea de către acesta a Conturilor de acces ale Utilizatorilor furnizori. CLIENTUL VA TREBUI, PE CHELTUIALA SA EXCLUSIVĂ, SĂ DESPĂGUBEASCĂ, SĂ EXONEREZE DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI, LA ALEGEREA UPS, SĂ APERE PERSOANELE CARE TREBUIE COMPENSATE DE UPS PENTRU ORICE DAUNE (INCLUZÂND ȘI FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE RECLAMAȚII FĂCUTE DE ORICE FURNIZOR SAU UTILIZATOR AL FURNIZORULUI), REZULTATE DIN SAU LEGATE DE UTILIZAREA DE CĂTRE PERSOANELE CARE TREBUIE COMPENSATE DE UPS A **TEHNOLOGIILOR UPS CAMPUSSHIP ȘI UPS SCHEDULED IMPORT TOOL** SAU A INFORMAȚIILOR DE CĂTRE ORICE PERSOANĂ FIZICĂ SAU ENTITATE CARE OBTINE ACCESUL LA ACESTEA PRIN FOLOSIREA UNUI COD DE ACCES LA SISTEMUL UPS CAMPUSSHIP STABILIT DE CLIENT PENTRU UN UTILIZATOR AL FURNIZORULUI.

(c) *Conturi de locație.* Sub rezerva unei autorizații separate de la UPS, Clientul poate stabili Conturi de locație și le poate permite angajaților autorizați ai Clientului accesul la **tehnologia UPS CampusShip** prin intermediul unor Conturi de locație în locul unui Cont de acces asociat cu fiecare angajat al Clientului. Dacă UPS a autorizat Clientul să stabilească Conturi de locație, angajații Clientului vor putea accesa și utiliza **tehnologia UPS CampusShip** prin intermediul unui Cont de acces la sistem doar pentru a prelucra și urmări Expedierile oferite însoțite de un manifest prin intermediul **tehnologiei UPS CampusShip** la orice Locație asociată cu un Cont de acces la sistem și vor putea studia și imprima informațiile legate de istoricul acestor Expedieri oferite. UPS va administra stabilirea și întreținerea Conturilor de locație după instrucțiunile Clientului, conform condițiilor acestui Contract. În pofida oricăror dispoziții contrare ale acestui Contract, UPS nu va fi răspunzător față de Client referitor la administrarea de către acesta a Conturilor de locație. UPS poate întrerupe sau revoca imediat orice Cont de acces la sistemul CampusShip, la propria sa discreție și din orice motiv, după notificarea Clientului.

5.9 UPS.com™ Alert Customization Tool. **UPS.com Alert Customization Tool** oferă acces la funcția **UPS Customized Alerts** care facilitează personalizarea e-mailului referitor la statutul expedierii, cum ar fi mesajele QVN și e-mailuri UPS My Choice® pentru servicii personale și comerciale. Recunoașteți că acolo unde un Prestator de Servicii expediază comenzi în numele Dvs., se poate ca Alertele Personalizate să nu fie disponibile dacă Prestatorul de Servicii nu reușește să expedieze în baza Contului UPS corect. UPS va aplica același set de Conținut Personalizat fiecărei Alerte Personalizate a cărei trimitere o solicitați. Puteți revizui periodic Conținutul Dvs. Personalizat trimițând către UPS Conținutul Personalizat nou sau revizuit prin intermediul **UPS.com Alert Customization Tool**. Nu puteți solicita o dată preferată de inițializare pentru Conținutul Personalizat care este mai devreme de trei (3) săptămâni de la data la care Dvs. ați furnizat către UPS respectivul Conținut Personalizat.

5.10 TForce Freight® Images. Sunteți de acord că toate imaginile generate utilizând TForce Freight® Images, indiferent de formă sau format, vor fi considerate Informații.

5.11 TForce Freight® Notify. Puteți folosi **TForce Freight® Notify** pentru a comunica informații asociate Transportului oferit, cu condiția ca astfel de comunicații să fie transmise numai Persoanelor care sunt afiliate unui astfel de Transport oferit. În cazul în care un destinatar vă indică faptul că un astfel de destinatar nu mai dorește să primească mesaje de e-mail asociate Transportului oferit, veți înceta imediat utilizarea **TForce Freight® Notify** pentru a trimite mesaje de e-mail respectivelor adrese. În nicio situație UPS nu va fi responsabilă pentru niciun eșec sau întârziere în transmiterea sau primirea oricăror mesaje de e-mail. Sunteți singurul responsabil de conținutul oricărui text transmis de către Dvs. ca parte a unui mesaj prin **TForce Freight® Notify** și acesta nu va include niciun conținut hărțuitor, defăimător, obscen sau calomnios la adresa unei alte Persoane. Garantați că veți solicita prin intermediul **TForce Freight® Notify** doar ca UPS să trimită un mesaj **TForce Freight® Notify** către (a) Dvs., sau (b)(1) către o adresă de e-mail controlată de o Persoană afiliată transportului care face obiectul mesajului **TForce® Freight Notify**, și (2) cu scopul unic de a furniza o notificare cu privire la statusul transportului general în cadrul sistemului de transport UPS și pentru niciun alt motiv. În plus, garantați că anterior solicitării UPS de a trimite un mesaj **TForce Freight® Notify** unei Persoane afiliate transportului, veți obține consimțământul informat și specific al respectivei Persoane de a primi mesajul **TForce Freight® Notify** și garantați că orice adresă de e-mail furnizată către UPS este corectă și controlată de Persoana respectivă. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu orice nerespectare a garanțiilor din această secțiune.

5.12 TForce Freight® Reporting. Sunteți de acord că orice rapoarte generate utilizând **TForce Freight® Reporting**, indiferent de formă sau format, vor fi considerate Informații.

**6 Integralitatea Software-ului UPS.** Următoarele clauze se aplică utilizării de către Dvs. a tuturor Tehnologiilor UPS distribuite prin Software-ul UPS.

6.1 Utilizare limitată. Puteți instala și utiliza Software-ul pentru scopurile Dvs. interne, în format de cod obiect numai pe computerele deținute în proprietate, în chirie sau controlate în alt mod de Dvs. pe Teritoriul aplicabil pentru Software-ul respectiv.

6.2 Revocare. În momentul expirării acestui Contract sau al rezilierii, din orice motiv, a licenței asupra unui Software, trebuie să ștergeți imediat de pe echipamentele, sistemele și alte suporturi și dispozitive pe care le posedați toate copiile de Software asociate cu licența expirată sau reziliată.

6.3 Excluderea garanției legată de viruși. UPS exclude în mod specific orice garanție expresă sau implicită conform căreia programele software nu ar conține niciun fel de virus electronic.

6.4 Produse Microsoft®. Anumite software-uri UPS vin cu o versiune a Microsoft® SQL Server în pachetul de instalare al software-ului. Dacă optați să instalați și să utilizați software-ul UPS, confirmați și sunteți de acord că utilizarea de către Dvs. a unei copii distribuite a Microsoft® SQL Server este reglementată de Termenii licenței pentru software Microsoft, disponibili la <<https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693>>.

6.5 Responsabilitate. SUNTEȚI SINGURA PERSOANĂ CARE POARTĂ RESPONSABILITATEA EXCLUSIVĂ CU PRIVIRE LA UTILIZAREA SAU DETERIORAREA SOFTWARE-ULUI PE CARE UPS ÎL DISTRIBUIE CĂTRE DVS. ȘI LA ORICE DATE ASOCIATE CU SOFTWARE-UL RESPECTIV (DE EX., RESURSE DE TIP BAZĂ DE DATE), ACCESATE DIRECT SAU INDIRECT DE ORICE PERSOANĂ, INDIFERENT DACĂ ESTE SAU NU AUTORIZATĂ DE DVS.

**7 Clauze privind Software-ul UPS individual.** În plus față de prevederile din Articolul 6 de mai sus, pentru programele software UPS specifice se aplică următoarele prevederi.

7.1 Software-ul UPS WorldShip®.

(a) *Materiale periculoase și International Knowledge Base Capabilities.* **Software-ul UPS WorldShip** oferă acces (1) la funcția **UPS Hazardous Materials** care facilitează expediția anumitor mărfuri și materiale periculoase; și la (2) **International Knowledge Base Capabilities**, care oferă acces la informații ce pot utilizate pentru a facilita transportul transfrontalier. Utilizarea de către Dvs. a funcției **UPS**

**Hazardous Materials** este reglementată de Secțiunea 10.1. din Drepturile utilizatorului final și utilizarea de către dvs. a **International Knowledge Base Capabilities** prin intermediul Software-ului **UPS WorldShip** este reglementată prin Secțiunea 3.6 din Politicile privind informațiile și utilizarea generală.

(b) *Punerea în funcțiune.* Software-ul **UPS WorldShip** trebuie pus în funcțiune folosind Contul Dvs. UPS sau un Cont UPS al unui terț care v-a autorizat să folosiți un asemenea Cont UPS în legătură cu Trade Direct Cross Border, Ocean sau Air Services cerute de terț respectiv (Cont UPS și Cont UPS al unui terț sunt cunoscute împreună sub numele de „Cont UPS Trade Direct”).

(c) *Locul utilizării.* Software-ul **UPS WorldShip** nu poate fi folosit decât pentru Expedierile oferite (1) a căror origine declarată corespunde site-ului de instalare a software-ului **UPS WorldShip** sau adresei asociate cu un Cont UPS Trade Direct sau (2) când ați stabilit un Contract general de servicii cu UPS Supply Chain Solutions, Inc. pentru a beneficia de Trade Direct Cross Border, Ocean sau Air Services, iar aceste pachete fac parte dintr-o expediere grupată conform Trade Direct Cross Border, Ocean sau Air Services pe care le-ați pus Dvs. în funcțiune și numai cu scopul de a facilita utilizarea serviciilor oferite de UPSI, incluzând și fără a se limita la prelucrarea și urmărirea acestor pachete, și nu în alte scopuri.

(d) *Baze de date UPS.* Bazele de date UPS sunt distribuite împreună cu **software-ul UPS WorldShip**. Nu puteți folosi aceste Baze de date UPS decât pentru a pregăti etichetele de expediere folosind **software-ul UPS WorldShip** cu care este distribuită fiecare Bază de date UPS și nu în alte scopuri. Nu puteți accesa, schimba sau modifica aceste Baze de date UPS cu ajutorul **software-ului UPS WorldShip** decât prin funcțiile (1) de import de date și (2) de atribuire și integrare de baze de date externe ale **software-ului UPS WorldShip**. Pentru clarificare, dar nu într-un mod limitativ, nu puteți exporta (i) cu ajutorul funcționalității de export de date incluse în **software-ul UPS WorldShip**; (ii) prin extragerea de pe interfața **software-ului UPS WorldShip** (de ex. extragerea de date de pe ecran); sau (iii) în alt mod, orice fel de date din Bazele de date UPS și utiliza astfel de date pentru compararea taxelor de transport sau a timpilor de livrare cu cei ai oricărui părți terțe care nu sunt membre ale UPSI.

(e) *Adresa de destinație.* Adresa de destinație pentru fiecare etichetă generată prin **software-ul UPS WorldShip** trebuie să fie validată prin funcția de validare de adresă UPS a **software-ului UPS WorldShip**.

(f) *Transfer de PLD.* **Software-ul UPS WorldShip** include o funcție de transfer de PLD la UPS. Această funcție de transfer nu poate fi folosită decât pentru a transfera PLD la UPS pentru Expedierile oferite identificate în paragraful (c) de mai sus și oferite împreună cu un manifest stabilit cu ajutorul funcțiilor de import cu cheie de acces, import de loturi, import automat XML, expediere transferată sau introducere directă ale **software-ului UPS WorldShip**.

(g) *Versiunea actuală.* Recunoașteți și sunteți de acord că dacă nu folosiți versiunea cea mai recentă a **software-ului UPS WorldShip** și a Bazelor de date UPS, aceasta ar putea duce la aplicarea unei taxe de prelucrare manuală, dacă este cazul, conform prevederilor din Condițiile generale de transport/servicii UPS care sunt în vigoare în momentul expedierii.

(h) *Transmiterea de mesaje folosind software-ul UPS WorldShip.* **Software-ul UPS WorldShip** include o funcție care permite ca UPS să vă transmită mesaje. În pofida a orice alte alternative ați ales referitoare la transmiterea de mesaje de la UPS, sunteți de acord că, în cadrul licenței acordate prin prezenta pentru folosirea software-ului **UPS WorldShip**, UPS vă poate trimite mesaje prin intermediul software-ului **UPS WorldShip**, incluzând și fără a se limita la mesaje referitoare la funcții, funcționare sau marketing în legătură cu software-ul **UPS WorldShip**, alte Tehnologii UPS și Servicii UPS.

(i) *Raportarea aplicațiilor.* **Software-ul UPS WorldShip** include funcții care permit ca UPS WorldShip să măsoare utilizarea de către dumneavoastră a diverselor caracteristici ale acestor aplicații, UPS fiind informat pe cale electronică referitor la aceste întrebări. În **software-ul UPS WorldShip**, această funcție este cunoscută drept „Feature Stats” sau „Support Files” (denumite colectiv „Raportarea aplicațiilor”). Funcția de raportare a aplicațiilor strânge datele Dvs. de configurare a sistemului și un jurnal al activității Dvs. în timpul folosirii **software-ului UPS WorldShip**, incluzând următoarele: (1) procesele **software-ului UPS WorldShip** folosite pentru a adăuga, valida sau clasifica o adresă „de livrare”; (2) cât de des este accesată funcția „Ajutor” a **software-ului UPS WorldShip**; (3) cât de des sunt procesate coletele prin intermediul **software-ului UPS WorldShip**, folosind caracteristici predefinite. UPSI utilizează Feature Stats, de exemplu, pentru a determina popularitatea **software-ului UPS WorldShip** în scopul de a îmbunătăți funcționalitatea

acestui, și pentru a îmbunătăți serviciile pe care vi le acordă UPSI. Support Files se folosește pentru a ajuta la derularea analizei de depanare. Dacă nu doriți să participați la funcționalitatea Feature Stats pentru **software-ul UPS WorldShip**, trebuie să trimiteți un e-mail către UPS la adresa [worldshipreqst@ups.com](mailto:worldshipreqst@ups.com) (sau să-l contactați pe reprezentantul Dvs. de cont) pentru fiecare instanță instalată a **software-ului UPS WorldShip** și UPS va dezactiva această funcție de la distanță pentru acea instanță instalată a **software-ului UPS WorldShip**.

(j) *Etichete de transport personalizate.* **Software-ul UPS WorldShip** vă permite să imprimați etichete de transport personalizate. O etichetă personalizată include în partea de sus, pe o porțiune de 4 inch x 2 inch din suprafața totală de 4 inch x 8 inch a etichetei, informații despre transport sau emblema Clientului, oferite de Dvs. („Conținut personalizat al etichetei”). UPS vă poate solicita, la discreția sa, să nu mai utilizați niciun fel de Conținut personalizat al etichetei. Declarați și garantați că niciun Conținut personalizat al etichetei și nicio porțiune a acestuia: (a) nu încalcă proprietatea intelectuală sau drepturile de publicitate/confidențialitate ale niciunei terțe părți; (b) nu încalcă niciuna din legile sau reglementările aplicabile; (c) nu are caracter calomnios, obscen, dăunător pentru minori sau pornografic; (d) nu este fals, incorect sau înșelător și (e) nu are un efect negativ asupra reputației Părților UPS. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu utilizarea de către Dvs. a Conținutului personalizat al etichetei, inclusiv orice reclamație legată de încălcarea oricăror drepturi de proprietate intelectuală, inclusiv, fără limitare, drepturi de autor, brevete, secrete comerciale, mărci înregistrate, drepturi de publicitate, drepturi de confidențialitate și alte drepturi de proprietate intelectuală.

(k) *Actualizări automate.* UPS va furniza automat Actualizări pentru **software-ul UPS WorldShip** și Bazele de date UPS asociate („Actualizări WorldShip”) pe computerele pe care ați instalat **software-ul UPS WorldShip**. UPS va aplica automat aceste Actualizări WorldShip Updates dacă folosiți **software-ul UPS WorldShip** în Statele Unite ale Americii. Vi se va furniza o notificare prin **software-ul UPS WorldShip** cu privire la procesul de actualizare pentru WorldShip. Dacă alegeți să nu acceptați o Actualizare WorldShip, trebuie să dezinstalați și să încetați să mai utilizați orice **software UPS WorldShip** și Bazele de date UPS asociate, iar licența dvs. privind **software-ul UPS WorldShip** și Bazele de date UPS asociate va lua sfârșit la data la care Actualizarea WorldShip respectivă a fost programată pentru a fi aplicată.

(l) *Software open source.* **Software-ul UPS WorldShip** este furnizat cu componente software distribuite în virtutea unor licențe *open source*. Orice utilizare a acestor componente software va fi reglementată de și va face obiectul termenilor și condițiilor licenței *open source* aplicabile și care nu figurează în prezentul Contract. Graficul de mai jos prezintă aceste componente software, un link către licența *open source* aplicabilă și un link către locația din care poate fi descărcată fiecare componentă software.

Componentă software	Licență <i>open source</i>	Locația componentei software
Chromedriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads">https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads</a>
Geckodriver	Mozilla Public License 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/</a>	<a href="https://github.com/mozilla/geckodriver">https://github.com/mozilla/geckodriver</a>
EdgeDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://www.selenium.dev/downloads/">https://www.selenium.dev/downloads/</a>
IEDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/">https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/</a>

7.2 Software-ul UPS® UPSlink. Puteți obține accesul la **software-ul UPS UPSlink** numai ca parte a Soluției UPS Ready. Sunteți de acord că puteți transfera un PLD la UPS prin intermediul **software-ului UPS UPSlink** numai dacă validați mai întâi toate PLD-urile folosind o funcție de validare de adresă care validează exactitudinea localității, a țării și a codului poștal (după caz). Recunoașteți că UPS poate accesa de la distanță **software-ul UPS UPSlink** o perioadă de timp limitată, dar numai cu scopul de a face actualizări și schimbări legate de serviciile UPS, prețurile UPS, codurile de dirijare UPS și/sau Materialele UPS conținute în Soluția UPS Ready. Trebuie să transmiteți la UPS PLD-urile pentru orice Expediere ieșire însoțită de un manifest stabilit cu ajutorul **software-ului UPS UPSlink** înainte de colectarea pachetelor de către șoferul UPS.

### 7.3 UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point Locations.

(a) *Modificarea informațiilor.* Este permisă modificarea schemei de culori a informațiilor nelegate de localizare și adăugarea mărcii Dvs., astfel încât aceasta să nu înlocuiască, modifice sau ascundă nicio marcă UPS și să nu implice faptul că UPS promovează bunurile și serviciile Dvs.

(b) *Limitarea utilizării.* Dvs. sunteți de acord că aveți dreptul de a utiliza **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** doar în sprijinul sau ca răspuns la o cerere emisă de client pentru informații despre manifeste privind Expedieri oferite. Trebuie să eliminați orice informație de localizare furnizată de **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** după finalizarea fiecărei sesiuni de comunicare la distanță cu clientul Dvs.

(c) *Nu există drepturi privind mărcile comerciale.* În ciuda oricăror clauze contrarii din acest Contract, acesta nu vă permite utilizarea niciunei mărci înregistrate sau a unui cuvânt, denumire, simbol sau dispozitiv sau a niciunei combinații a acestora deținută de sau sub licența UPS în nicio aplicație UPS Access Point. În măsura în care doriți să utilizați mărci înregistrate UPS Access Point în relație cu aplicația UPS Access Point, trebuie să completați formularul de solicitare a mărcii UPS Access Point pe UPS Brand Central la adresa <<https://brand.ups.com>> și să obțineți o licență de utilizare a mărcii comerciale de la UPS, acordată la discreția exclusivă a UPS.

7.4 UPS: International Shipping Plug-in for E-Commerce Platforms. **UPS: International Shipping Plug-in** este un plugin, un program de completare, o extensie sau un modul care se poate utiliza împreună cu numeroase platforme de vânzări online și care oferă informații despre transporturile internaționale realizate de UPSI. În unele situații, **UPS: International Shipping Plug-in** poate fi distribuit în temeiul unei licențe, alta decât prezentul Contract. Fără a ține seama de orice astfel de licență care reglementează utilizarea de către dvs. a **UPS: International Shipping Plug-in**, toate drepturile cu privire la Informațiile obținute prin **UPS: International Shipping Plug-in** sunt acordate în prezentul Contract. Pe lângă drepturile care vă sunt acordate la secțiunea 6.1, Drepturile utilizatorului final, dacă furnizorul platformei de vânzări online asociată cu **UPS: International Shipping Plug-in** găzduiește platforma de vânzări online în beneficiul dvs., aveți autorizația de a solicita furnizorului să instaleze **UPS: International Shipping Plug-in** pe instanța dvs. a platformei de vânzări online și de a utiliza **UPS: International Shipping Plug-in** exclusiv în avantajul dvs., în conformitate cu prezentul Contract.

**8 UPS Bulk Data Services.** Următoarele clauze se aplică pentru UPS Bulk Data Services specifice.

### 8.1 UPS Data Exchange Services.

(a) *Autorizație.* La propria sa discreție, UPS poate permite transferul anumitor date (inclusiv Informații și alte informații) („Schimb de date”) între Dvs. și UPS, folosind, fără limitări, una sau mai multe dintre următoarele metode de transfer (fiecare fiind o „Metodă de transfer”): (i) furnizarea pe medii fizice (de ex., DVD); (ii) un protocol standard de rețea cunoscut sub denumirea de protocol de transfer fișiere („FTP”); sau (iii) metoda de schimb de date între computere, cunoscută sub numele de Electronic Data Interchange („EDI”). Fiecare schimb de date se va stabili pe baza unui Bon de comandă pentru schimbul de date emis de UPS către Dvs., care precizează caracteristicile schimbului de date, inclusiv, de exemplu, Metoda de transfer, Formatul fișierului, Punctul de livrare și țara sau teritoriul în care Schimbul de date poate fi folosit de către Dvs. („Data Exchange Order Form”). Niciun acord anterior între Dvs. și UPS, prin care primiți servicii de schimb de date, nu va fi anulat de termenii și condițiile din această Secțiune 8.1. Dvs. și UPS veți ajunge la un acord cu privire la lista de Conturi UPS pentru care părțile vor face schimb de Informații prin fiecare Metodă de transfer. Respectivele Conturi UPS pot fi modificate la anumite intervale, conform acordului încheiat între Dvs. și UPS.

(b) *Terți permiși.* Bonul de comandă pentru schimbul de date (Data Exchange Order Form) ar putea specifica furnizarea de Informații către Dvs. sau către un Furnizor de servicii, în cazul în care un astfel de Furnizor de servicii este aprobat în prealabil în scris de către UPS și dacă Dvs. și un astfel de Furnizor de servicii ați încheiat un contract care concordă cu Secțiunea 1.2(b) din Politicile privind informațiile și utilizarea generală.

(c) *Formatul fișierelor și Metoda de transfer.* Sunteți de acord că UPS nu are nicio obligație de a suporta vreo altă Metodă de transfer sau vreun alt Format de fișier decât versiunile curente ale fiecăreia din momentul respectiv.

(d) *Plata.* Cu excepția cazului în care este convenit altfel într-un contract scris separat semnat de Dvs. și UPS, toate facturile primite de Dvs. sau de către un Furnizor de servicii prin intermediul Schimbului de date vor fi scadente și plătibile în termen de șapte (7) zile de la primirea acestora. Plățile efectuate cu întârziere vor face obiectul unor penalități pentru plata cu întârziere.

(e) *Costuri și comisioane.* Sunteți responsabil pentru costurile de telecomunicații asociate furnizării de către Dvs. a Informațiilor către sau primirii Informațiilor de la UPS. Suplimentar, înțelegeți că veți fi răspunzător pentru orice costuri asociate urmării sau înregistrării excesive sau rambursărilor de servicii nevalide solicitate de Dvs. sau de către un Furnizor de servicii, așa cum este stabilit în detaliu în Termenii și condițiile de transport/servicii UPS.

(f) *Modificarea formatului fișierelor.* Veți avea la dispoziție treizeci (30) de zile de la primirea notificării de la UPS despre schimbarea formatului unui fișier EDI pentru a aplica această schimbare.

(g) *Clauze specifice pentru EDI ca Schimb de date.*

(i) Costuri și comisioane. Taxele de transmisie pentru transferul de date vor fi pe cheltuiala părții care le transmite, iar taxele de primire de date vor fi pe cheltuiala părții care le primește. Dacă alegeți o linie cu conexiune directă de date pentru Schimbul de date ce utilizează EDI ca Metodă de transfer, Dvs. veți suporta toate cheltuielile contractate de UPS pentru instalarea unei linii speciale sau costurile de telecomunicații în vederea conectării cu Dvs. sau cu Furnizorul Dvs. de servicii. Taxele de prelucrare contractate de UPS ca rezultat al schimbării locației vor fi suportate de Dvs.

(ii) Confirmare funcțională. După primirea efectivă a Informațiilor transmise prin EDI, partea care le recepționează va transmite imediat o confirmare care va atesta în mod concludent buna recepție a datelor, livrarea tuturor segmentelor necesare și corectitudinea lor sintactică, dar care nu va confirma conținutul concret al datelor.

(iii) Sfaturi pentru aplicații. Dacă funcția „sfaturi pentru aplicații” este activată conform unui Bon de comandă pentru schimbul de date pentru EDI, după primirea datelor care conțin segmente nevalabile sau incomplete, UPS va transmite înapoi sfaturi pentru aplicație. Dacă sfaturile pentru aplicație conțin un mesaj de refuz, trebuie să transmiteți imediat la UPS date noi și corecte în decurs de douăzeci și patru (24) de ore de la primirea sfatului pentru aplicație. Dacă sfaturile pentru aplicație conțin un mesaj de avertisment, trebuie să efectuați o verificare de diagnosticare a sistemelor pentru toate echipamentele, software-ul și serviciile utilizate pentru a transmite date în decurs de patruzeci și opt (48) de ore de la primirea sfaturilor pentru aplicație, pentru ca transmisiile următoare de date să fie efectuate corect. Nu trebuie să trimiteți din nou aceleași date care au dus la obținerea sfaturilor pentru aplicație. Un sfat pentru aplicație nu indică decât că UPS a primit datele transmise incorect, fără a confirma sau nega conținutul efectiv al acestor datelor.

(iv) Proceduri în caz de împrejurări neprevăzute. În cazul când defectarea echipamentului electronic, a software-ului de comunicații sau un caz de forță majoră (conform descrierii din Secțiunea 12.7 a Condițiilor generale) împiedică o parte să transmită sau să primească date electronice prin EDI, partea respectivă este de acord să ia măsurile următoare cât mai repede posibil după descoperirea problemei: (i) să alerteze coordonatorul EDI al celeilalte părți pentru a identifica și rezolva problema și (ii) să comunice, dacă este posibil, toate tranzacțiile prin fax sau prin alte mijloace disponibile și rezonabile din punct de vedere comercial.

(v) Perioada de testare a EDI. Ambele părți sunt de acord că pentru EDI, pentru o anumită perioadă de timp a cărei durată a fost stabilită de comun acord („Perioadă de testare EDI”), datele vor fi transmise și primite electronic pentru testare. În timpul Perioadei de testare EDI, transmiterea și primirea de

date electronice va completa dar nu va înlocui schimbul de documente imprimare pe hârtie. Perioada de test EDI se poate încheia în orice moment prin punerea de acord a părților. Datele transmise și primite electronic în timpul Perioadei de test EDI nu vor avea valoare sau efect între părți. Perioada de test EDI nu va debuta până la semnarea de către părți a unui Bon de comandă pentru schimbul de date pentru EDI.

(vi) Etichetarea UPS. Dacă faceți schimb de informații despre manifeste pentru Expedierile oferite prin EDI, vă obligați să aplicați o etichetă inteligentă aprobată de UPS pentru fiecare din expedierile respective. UPS și Dvs. sunteți de acord că definiția etichetei inteligente este cea din ediția Ghidului de etichetare UPS aflată în vigoare la momentul semnării prezentului Contract; și include, fără limitare, UPS MaxiCode (care include adresa stradală), codul de bare cu codul poștal Zip+4 unde este cazul, UPS Routing Code în vigoare, UPS Service Icon corespunzătoare, un cod de bare cu numărul de urmărire UPS 1Z, adresele validate certificate CASS.

## 8.2 UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations.

(a) *Restricții suplimentare.* Cu condiția autorizării, la discreția exclusivă a UPS, UPS vă poate transmite o listă a tuturor locațiilor Access Point care, la momentul notificării, pot accepta colete („APList”). Pentru a-l ajuta pe un Client să aleagă cel mai convenabil UPS Access Point, îi puteți prezenta Clientului porțiunile din APList care conțin informații despre punctele UPS Access Points corespunzătoare unei distanțe de căutare, ca răspuns la o căutare cuprinzând o adresă și distanța față de adresa respectivă, introdusă de Client prin intermediul unei aplicații dezvoltate de Dvs. sau comunicate prin alte canale de servicii pentru clienți (de exemplu, prin apel telefonic). Dacă UPS vă prezintă APList, UPS va pune la dispoziție actualizări ale APList circa o dată pe zi. Dvs. sunteți de acord că aveți dreptul de a utiliza APList doar în sprijinul sau ca răspuns la o cerere emisă de client pentru informații despre manifeste privind Expedieri oferite. Nu aveți dreptul de a utiliza APList în alte scopuri decât cele de a îndeplini astfel de cereri emise de clienți. Veți întrerupe definitiv utilizarea unei APList în termen de o (1) oră de la livrarea unei versiuni actualizate a APList, care o va înlocui. La primirea variantei actualizate a APList, trebuie să eliminați imediat varianta precedentă a APList. Sunteți de acord să nu utilizați sau să distribuiți APList, fie integral, fie parțial, în alt mod decât cele indicate expres în prezenta Secțiune 8.2(a), în absența acordului expres în scris al UPS. Puteți accesa **UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations** dintr-o țară sau un teritoriu care nu face parte din Teritoriul restricționat. Totuși, luați cunoștință și conveniți că **UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations** nu va returna rezultatul scontat pentru fiecare țară sau teritoriu din Teritoriul permis.

(b) *Nu există drepturi privind mărcile comerciale.* În ciuda oricăror clauze contrarii din acest Contract, acesta nu vă permite utilizarea niciunei mărci înregistrate sau a unui cuvânt, denumire, simbol sau dispozitiv sau a niciunei combinații a acestora deținută de sau sub licența UPS în nicio aplicație dezvoltată de Dvs., inclusiv porțiuni ale APList. În măsura în care doriți să utilizați mărci înregistrate UPS Access Point în relație cu aplicația respectivă, trebuie să completați formularul de solicitare a mărcii UPS Access Point pe UPS Brand Central la adresa <<https://brand.ups.com>> și să obțineți o licență de utilizare a mărcii comerciale de la UPS, acordată la discreția exclusivă a UPS.

**9 Servicii UPS cu valoare adăugată.** Următorii termeni și următoarele condiții se aplică Tehnologiei UPS specifice identificate.

### 9.1 Quantum View Notify™ Service.

(a) *Restricții.* **Quantum View Notify** („QVN”) este o Tehnologie UPS care vă permite să dispuneți ca UPS să trimită un e-mail sau un SMS cu informații despre o expediție la o adresă de e-mail sau la un număr de telefon furnizate de Dvs. QVN este disponibil la UPS.com sau prin intermediul unei alte Tehnologii UPS autorizate de QVN. Vă angajați să nu folosiți QVN decât pentru a comunica informații legate de o Expediere oferită și numai Persoanelor care sunt afiliate cu această Expediere oferită. Dacă destinatarul vă indică faptul că nu mai dorește să primească mesaje prin e-mail sau SMS în legătură cu Expedierile oferite, trebuie să încetați imediat să mai folosiți QVN pentru a trimite mesaje prin e-mail sau SMS destinatarului respectiv. În nicio situație UPS nu va fi responsabilă pentru niciun eșec sau întârziere în transmiterea sau primirea oricăror mesaje de e-mail sau SMS. Sunteți singurul răspunzător pentru conținutul oricărui text transmis de Dvs. ca parte a unui mesaj QVN și nu trebuie să includeți nimic ce ar putea fi considerat ca tracasare, defăimare, calomnie sau ofensă la adresa oricărei persoane. Puteți accesa QVN dintr-o țară sau dintr-un teritoriu care nu face parte din Teritoriul restricționat. Totuși, luați cunoștință și conveniți că QVN nu va returna rezultatul scontat pentru fiecare țară sau teritoriu din Teritoriul permis.

(b) *Garanție.* Garantați că nu veți folosi QVN decât pentru a cere ca UPS să trimită un mesaj QVN (1) la o adresă de e-mail sau la un număr de telefon aflate sub controlul unei Persoane afiliate cu expedierea care este subiectul mesajului QVN; (2) numai cu scopul de a informa care este statutul expedierii în cadrul sistemului de expediere UPS și nu din alte motive și (3) trimiterea unui astfel de mesaj QVN unei Persoane nu încalcă nicio lege, normă sau reglementare aplicabilă, inclusiv, dar fără a se limita la, cele care vizează marketingul prin e-mail. Garantați de asemenea că înainte de a cere ca UPS să trimită un mesaj QVN unei Persoane afiliate cu expedierea, veți obține aprobarea Persoanei respective pentru a primi mesajul QVN.

### 9.2 UPS.com™ Marketplace Shipping.

(a) *Restricții.* Puteți să accesați și să utilizați **UPS.com Marketplace Shipping**, o Tehnologie UPS care vă permite să gestionați detaliile de expediție și urmărire pentru comenzile transmise de clienții Dvs. pentru bunurile Dvs. la un magazin terț (de exemplu, eBay și Amazon.com), pentru scopurile Dvs. interne.

(b) *Declarație privind informațiile de acces ale contului Dvs.* Prin faptul că furnizați către UPS informațiile de acces ale contului Dvs., asociate cu un magazin virtual terț, ceea ce include, fără limitare, numele de utilizator, parolele și alte informații de autentificare sau conținut, prin **UPS.com Marketplace Shipping**, declarați că (i) sunteți autorizat să accesați magazinul virtual prin informațiile respective de acces ale contului și să utilizați magazinul virtual prin contul respectiv, și (ii) sunteți autorizat și aveți dreptul să transmiteți către UPS informațiile de acces ale contului Dvs., și să autorizați UPS să acceseze și să utilizeze magazinul virtual asociat prin intermediul informațiilor despre contul Dvs., în calitate de mandatar al Dvs., fără niciun fel de obligație ca UPS să plătească taxe sau alte limitări. Recunoașteți că utilizarea de către UPS a informațiilor Dvs. de acces ale contului va avea drept rezultat transferul informațiilor Dvs. din magazinul virtual asociat către UPS în S.U.A. pentru acces, stocare și utilizare și autorizați în mod expres acest transfer către UPS.

(c) *Autorizația de acces la conturile Dvs.* Luați cunoștință și sunteți de acord că, prin utilizarea **UPS.com Marketplace Shipping**, acordați UPS autorizația expresă: (i) de a accesa contul Dvs. la un magazin virtual terț, acționând ca mandatar în numele Dvs.; și (ii) de a dezvălui informațiile de acces ale contului Dvs. către un furnizor terț pentru a accesa contul Dvs. în numele UPS. **UPS.com Marketplace Shipping** va accesa magazinul virtual terț și va introduce informațiile de acces ale contului Dvs. pentru a se înregistra în magazinul virtual terț și a obține informații asociate cu contul Dvs. Dacă intenționați (A) să utilizați **UPS.com Marketplace Shipping** pentru scopurile Dvs. interne și (B) acordați autorizația Dvs. expresă din propoziția precedentă, acordați UPS o procură limitată și desemnați UPS ca mandatar al Dvs. împuternicit să acceseze magazinele virtuale terțe participante, să obțină și să utilizeze informațiile Dvs. cu aceeași autoritate și putere de a efectua demersurile necesare în vederea acestor activități ca Dvs. **LUAȚI CUNOȘTINȚĂ ȘI SUNTEȚI DE ACORD CĂ ATUNCI CÂND UPS ACCESEAZĂ ȘI OBȚINE INFORMAȚIILE DESPRE CONTUL DVS. DE LA UN MAGAZIN VIRTUAL TERȚ, UPS ACȚIONEAZĂ ÎN CALITATE DE MANDATAR AL DVS. ȘI NU CA MANDATAR SAU PERSOANĂ CARE ACȚIONEAZĂ ÎN NUMELE MAGAZINULUI VIRTUAL TERȚ.**

(d) *Utilizarea de către Dvs. a magazinelor virtuale terțe.* Luați cunoștință și sunteți de acord că UPS.com Marketplace Shipping vă oferă accesul la magazine virtuale terțe și că acest acces este oferit strict din motive practice pentru Dvs. și nu constituie acordul UPS cu privire la conținutul acestor magazine virtuale terțe. UPS nu oferă niciun fel de declarații sau garanții cu privire la corectitudinea, exactitatea, performanța sau calitatea vreunui conținut, software, serviciu sau aplicație oferite de aceste magazine virtuale terțe. Înțelegeți și sunteți de acord că UPS.com Marketplace Shipping nu este sponsorizat sau recomandat de niciun e-marketplace terț accesibil prin UPS.com Marketplace Shipping. Dacă decideți să accesați orice magazin virtual terț prin UPS.com Marketplace Shipping, o faceți pe riscul propriu. UPS nu este responsabil pentru disponibilitatea niciunui site web terț. În plus, utilizarea de către Dvs. a unui magazin virtual terț rămâne sub incidența tuturor politicilor și condițiilor respectivului magazin virtual terț.

### 9.3 Serviciul UPS TradeAbility™.

(a) *Modul de accesare.* **Serviciile UPS TradeAbility** pot fi accesate prin intermediul site-ului UPS.com sau al unei aplicații autorizate de **UPS TradeAbility API**, fie că a fost dezvoltată de Dvs. sau de o altă Persoană.

(b) *Restricții privind Datele tranzacțiilor TradeAbility.* UPS va păstra datele tranzacțiilor asociate cu serviciul **UPS TradeAbility** pe o perioadă de maximum nouăzeci (90) de zile de la data când vă sunt puse la dispoziție pentru prima dată. Ulterior, datele tranzacțiilor asociate cu serviciul **UPS TradeAbility** nu vor mai fi disponibile pentru Dvs.

(c) *Revocare.* Drepturile Dvs. de a accesa serviciul **UPS TradeAbility** vor fi automat revocate dacă nu accesați Contul Dvs. de acces la Sistemul UPS asociat cu serviciul **UPS TradeAbility** pe o perioadă de paisprezece (14) luni consecutive. După revocare vi se va cere să vă reînregistrați ca utilizator al serviciului **UPS TradeAbility**.

(d) *Furnizor desemnat.* Clientul a desemnat UPS Supply Chain Solutions, Inc. (o filială UPS), inclusiv succesorii și cesionarii acesteia, pentru a executa și furniza serviciile **UPS TradeAbility**.

(e) *International Knowledge Base Capabilities.* Serviciile **UPS TradeAbility** oferă acces la **International Knowledge Base Capabilities**, ce reprezintă informații care pot fi folosite pentru a facilita transportul transfrontalier. Utilizarea de către Dvs. a **International Knowledge Base Capabilities** prin intermediul serviciilor **UPS TradeAbility** este reglementată prin Secțiunea 3.6 din Politicile privind informațiile și utilizarea generală.

#### 9.4 Funcția UPS® Customized Alerts.

(a) *Conținut personalizat.* Aveți dreptul să accesați și să utilizați Tehnologia UPS cunoscută ca funcția **UPS Customized Alerts** pentru a cere UPS să includă conținutul Dvs. personalizat („Conținut personalizat”) în e-mail-urile de statut al expedierii (cum ar fi mesajele QVN, e-mail-urile privind serviciul UPS My Choice® și rezultatele urmăririi afișate pe UPS.com sau pe UPS Mobile App) (colectiv, „Alerte de conținut personalizat”), legate de Expedierile oferite trimise în baza numărului (numerelor) de Cont UPS alocate pentru Dvs., dacă UPS v-a acordat o licență pentru o altă tehnologie UPS care oferă acces la funcția **UPS Customized Alerts** (de ex., **UPS Customized Alert Retail API** și **UPS.com Alert Customization Tool**). Nu puteți permite unor terți să utilizeze sau să acceseze funcția **UPS Customized Alerts** prin intermediul unei Interfețe sau al unui alt software dezvoltate de Dvs. sau de un terț. Acordați prin prezenta UPS-ului o licență fără redevență, perpetuă, neexclusivă pentru a copia, modifica, crea lucrări derivate din Conținutul Dvs. Personalizat, inclusiv, fără limitare, orice imagini, embleme, mărci comerciale, prezentări, mărci de serviciu, modele sau opere de autor incluse în acesta în scopul de a trimite Alerte de Conținut Personalizat. UPS, la latitudinea sa, poate respinge Conținutul Personalizat, fie înainte, fie după utilizarea unui asemenea Conținut Personalizat în Alerte de Conținut Personalizat.

(b) *Restricții.* UPS va decide la propria sa discreție ce mesaje de statut al expedierii va include în Conținutul Personalizat. UPS poate alege să includă o parte din Conținutul Personalizat al Dvs. (de ex., doar logo-ul Dvs.) sau totalitatea acestuia în Alertele de Conținut Personalizat.

(c) *Declarație și garanție.* Declarați și garantați că nu veți furniza către UPS Conținut Personalizat care: (i) nu face reclamă și nu promovează în mod direct mărfurile și serviciile Clientului; (ii) încalcă drepturile de proprietate intelectuală sau publicitate sau protecție a vieții private ale unui terț; (iii) încalcă vreo lege, normă sau reglementare aplicabilă, inclusiv, fără limitare, cele ce guvernează marketingul prin e-mail; (iv) este defăimător, obscen, hărțuitor, calomniator sau injurios pentru orice altă persoană, dăunător minorilor sau pornografic; (v) conține orice fel de etichete, scripturi sau coduri pentru urmărirea utilizatorului sau a utilizării; (vi) conține viruși, cai troieni sau alte informații computerizate care pot vătăma, afecta sau aduce atingere oricărui computer, sistem, informație sau proprietate ale UPS; sau (vii) este fals, inexact sau înșelător. Declarați și garantați de asemenea că (A) trimiterea de către UPS a Alertelor de Conținut Personalizat către adresele de e-mail furnizate de Dvs. sau deținute de UPS și asociate cu orice Expediere oferită, sau prezentarea de Alerte de Conținut Personalizat utilizatorilor UPS.com sau UPS Mobile App nu vor încălca nicio lege, normă sau reglementare aplicabile sau altă cerință legală, inclusiv, fără limitare, cele ce guvernează marketingul prin e-mail; și (B) Dvs. ați obținut toate consimțămintele necesare din partea tuturor destinatarilor oricărei Alerte de Conținut Personalizat descrise în partea (A) a acestei propoziții, astfel încât trimiterea sau prezentarea de către UPS a Alertelor de Conținut Personalizat, așa cum sunt descrise în partea (A) a acestei propoziții, nu vor încălca nicio lege, normă sau reglementare aplicabile sau o altă cerință legală.

(d) *Despăgubire.* Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie

compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu accesul UPSI la sau utilizarea de către UPSI a Conținutului Personalizat, sau dintr-o încălcare de către Dvs. a prezentei Secțiunii 9.4.

#### 9.5 Serviciile UPS My Choice®.

##### (a) Definiții.

(i) „Entitate MC4B” înseamnă o entitate UPSI din țara sau teritoriul în care sunt prestate Serviciile MC Logistics comandate de Dvs. prin serviciul **UPS My Choice® for Business**.

(ii) „Condițiile MC4B” înseamnă contractul de servicii de expediere aflat în vigoare la data respectivă între Dvs. și o Entitate MC4B din țara sau teritoriul în care sunt aplicabile Serviciile MC Logistics comandate de Dvs. prin serviciul **UPS My Choice® for Business**.

(iii) „Condițiile MC Personal” înseamnă Termenii și condițiile de transport/prestare servicii ale UPS aflate în vigoare la data respectivă, aplicabile Serviciilor MC Logistics comandate de Dvs. prin serviciul **UPS My Choice®**.

(iv) „Entitate MC Personal” înseamnă entitatea UPSI din țara în care sunt prestate Serviciile MC Logistics comandate de Dvs. prin serviciul **UPS My Choice®**.

(v) „Servicii personale și comerciale UPS My Choice®” înseamnă, cumulativ, serviciul **UPS My Choice®** și serviciul **UPS My Choice® for Business**.

(vi) „Serviciile MC Logistics” înseamnă serviciile de logistică comandate prin Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®**.

##### (b) UPS My Choice® for Business.

(i) **Servicii.** Serviciul **UPS My Choice® for Business** este un serviciu prin care Dvs., în calitate de societate comercială, (i) puteți plasa comenzi de Servicii MC Logistics (de ex., Opțiunea de schimbare a livrării) care să fie furnizate de o Entitate MC4B și (ii) puteți accesa anumite servicii de date administrative furnizate de UPS. Toate Serviciile MC Logistics comandate prin serviciul **UPS My Choice® for Business** sunt furnizate în temeiul (y) Condițiilor MC4B aplicabile între Dvs. și Entitatea MC4B, care include documentul Termenii și condițiile de transport/prestare servicii ale UPS specific locației sau țării și în care sunt descrise serviciile UPS pentru expedierile de colete de mici dimensiuni disponibile în țara respectivă sau teritoriul respectiv, de exemplu al tuturor prevederilor acestora referitoare la arbitraj, care se aplică tuturor pretențiilor care decurg din sau în legătură cu furnizarea serviciilor de către Entitatea MC4B, și (z) Secțiunea 9.5 din Drepturile utilizatorului final. În eventualitatea unui conflict între acest Contract și Condițiile MC4B cu privire la orice MC Logistics Services comandate de Dvs. prin serviciul **UPS My Choice® for Business** (în afară prevederile din Secțiunea 9.5(f) din Drepturile utilizatorului final), vor prevala Condițiile MC4B. Toate serviciile de date administrative furnizate prin **UPS My Choice® for Business** sunt furnizate în temeiul termenilor și condițiilor din acest Contract și sunt conforme cu descrierea respectivelor servicii de date disponibilă pe pagina principală a **UPS My Choice® for Business** de pe UPS.com în vigoare la data serviciului.

(ii) **Expedieri trimise angajaților și personalului autorizat.** Prin intermediul serviciului **UPS My Choice® for Business**, puteți avea acces la informații privitoare la expedierile personale ale angajaților dvs. care vor fi livrate la adresa pe care ați înregistrat-o în serviciul **UPS My Choice® for Business** și expedierile la această adresă, destinate altor membri ai personalului autorizat, se vor putea realiza la adresa dvs. înregistrată (de ex., contractanții din locație). Garantați că veți obține consimțământul informat și specific din partea tuturor angajaților și a personalului autorizat ca informațiile despre expedierile lor livrate la adresa dvs. înregistrată să vă fie transmise prin intermediul serviciului **UPS My Choice® for Business**.

(iii) **Accesarea în calitate de Utilizator.** Dacă sunteți utilizator, orice administrator al aceluiași cont de servicii **UPS® My Choice for Business** va avea acces la informațiile contului Dvs. (de ex., datele Dvs. de autentificare și informațiile de contact, cum ar fi numele Dvs. de utilizator UPS.com, numărul de telefon sau adresa de e-mail, inclusiv în cazurile în care optați să utilizați un cont UPS.com personal existent pentru serviciul **UPS® My Choice for Business**), starea abonamentului și data de reînnoire a abonamentului) și la informațiile asociate de Dvs. cu contul Dvs. (de ex., un număr de cont UPS format din șase cifre, tipul de card de plată plus ultimele patru cifre ale oricărui card de plată asociat, și identificarea tuturor

metodelor de plată digitale asociate cu contul Dvs.). Dacă aveți calitatea de utilizator, puteți alege să creați un cont UPS.com suplimentar pentru utilizarea personală a Tehnologiei UPS, dacă decideți că un administrator nu ar trebui să aibă acces la informațiile unui cont UPS.com pe care îl utilizați în scopuri personale.

(iv) **Accesarea în calitate de Administrator.** Dacă ați fost desemnat administrator de către Persoana căreia i s-a alocat un cont de servicii **UPS® My Choice for Business** (un „Administrator My Choice”), declarați că sunteți reprezentant al acestei Persoane și aveți autorizația de a încheia prezentul Contract și de a accesa contul de servicii **UPS® My Choice for Business** respectiv în numele celui titular de cont. În calitate de Administrator My Choice, pe lângă capacitățile unui utilizator conform Secțiunii 9.5 litera (b) punctul (iii), UPS vă acordă și dreptul de a accesa: (i) Centrul de administrare a societăților **UPS® My Choice for Business** („CAS”), care poate include meniurile administrative asociate și caracteristicile administrative pentru contul de servicii **UPS® My Choice for Business** aplicabil și (ii) Informații privitoare la contul de servicii **UPS® My Choice for Business** asociat, atât punctul (i), cât și punctul (ii) fiind consecvente cu Contractul. Veți avea acces și veți primi notificări prin e-mail referitoare la acțiunile administrative întreprinse în legătură cu toate conturile de utilizator ale respectivului cont de servicii **UPS® My Choice for Business** (de ex., informare cu privire la adăugarea, anularea, promovarea, retrogradarea sau expirarea abonamentului, sau cu privire la eventualele probleme de plată legate de abonamente). Nu veți comunica datele de autentificare pentru conturile de utilizator (de ex., ID-ul de utilizator UPS.com, numele de utilizator UPS.com) cu nicio persoană în afară de utilizatorul asociat, și în rest veți păstra confidențialitatea datelor de autentificare pentru conturi. Dreptul Dvs. în calitate de Administrator My Choice de a accesa CAS poate fi reziliat în orice moment de UPS sau de Persoana alocată contului de servicii **UPS® My Choice for Business** asociat, la propria sa latitudine. De asemenea, dreptul Dvs. de a accesa CAS va înceta automat la momentul expirării sau al închiderii Persoanei care deține drepturile de utilizare asupra contului de servicii **UPS® My Choice for Business**. Confirmați și sunteți de acord că Administratorii My Choice pot desemna orice alt utilizator **UPS® My Choice for Business** în calitate de administrator My Choice cu drepturi identice cu cele ale primului Administrator My Choice.

(c) *UPS My Choice®.*

(i) **Servicii.** Serviciul **UPS My Choice®** este un serviciu prin care Dvs., în calitate de consumator, (i) puteți plasa comenzi de Servicii MC Logistics (de ex., Opțiunea de schimbare a livrării) care să fie furnizate de o Entitate MC Personal și (ii) puteți accesa anumite servicii de date furnizate de UPS. Toate Serviciile MC Logistics comandate prin serviciul **UPS My Choice®** sunt furnizate de către Entitatea MC Personal aplicabilă în temeiul (y) Condițiilor MC Personal pentru respectiva Entitate MC Personal, care include Condițiile UPS aplicabile transportului/serviciilor specifice țării sau specifice teritoriului aplicabile serviciilor UPS de expediere de colete de mici dimensiuni disponibile în țara respectivă sau teritoriul respectiv, de exemplu prevederile acestora referitoare la arbitraj, care se aplică tuturor pretențiilor care decurg sau sunt formulate în legătură cu furnizarea serviciilor de către Entitatea MC Personal, și (z) Secțiunea 9.5 din Drepturile utilizatorului final. În eventualitatea unui conflict între Contract și Condițiile MC Personal în ceea ce privește Serviciile MC Logistics comandate prin **UPS My Choice®** (cu excepția prevederilor din Secțiunea 9.5(f) din Drepturile utilizatorului final), vor prevala Condițiile MC Personal. Toate serviciile de date administrative furnizate prin serviciul **UPS My Choice®** sunt furnizate în temeiul termenilor și condițiilor din acest Contract și sunt conforme cu descrierea respectivelor servicii de date disponibilă pe pagina principală a **UPS My Choice®** de pe UPS.com în vigoare la data serviciului.

(ii) **Stimulente, Credite și Recompense.** Atunci când utilizați serviciul **UPS My Choice®** pentru a gestiona expedierile, puteți primi o selecție de stimulente pentru a alege anumite servicii de logistică, inclusiv pentru a schimba locația de livrare sau nivelul de serviciu („Stimulent”). Atunci când selectați un Stimulent, puteți câștiga creditul asociat cu finalizarea cu succes a serviciilor de logistică ale Stimulentului („Credit”). Stimulentele variază în funcție de factori precum modificarea locației și a nivelului serviciului. Creditele nu pot fi schimbate cu numerar și pot fi răscumpărate doar prin cadouri sau card(uri) cu valoare stocată cu o valoare echivalentă sau aproximativ echivalentă („My Choice Reward”). My Choice Rewards sunt răscumpărate prin intermediul unui site web gestionat de un furnizor angajat de noi (“Site web al Furnizorului”). Accesarea și utilizarea Site-ului web al Furnizorului de către Dvs. pentru a gestiona și răscumpăra My Choice Rewards fac obiectul termenilor și condițiilor postate de către furnizor și le puteți găsi pe Site-ul web al Furnizorului. Fiecare My Choice Reward poate fi supus termenilor și condițiilor suplimentare ale unui comerciant terț participant, asociat cu My Choice Reward. Pentru a consulta termenii și condițiile acestui comerciant, faceți clic pe link-ul „Termeni și condiții” de pe pagina cu detalii My Choice Reward. My Choice Rewards pot fi modificate periodic și puteți utiliza doar creditele pentru My Choice Rewards care sunt disponibile în prezent. UPS VĂ POATE SOLICITA SĂ SCHIMBAȚI CREDITELE PENTRU MY CHOICE

REWARDS IMEDIAT CE AȚI ATINS O ANUMITĂ VALOARE A CREDITELOR. DACĂ VĂ DEZABONAȚI DE LA SERVICIUL UPS MY CHOICE® FOR HOME, VEȚI PIERDE TOATE CREDITELE CARE NU AU FOST SCHIMBATE ÎN MY CHOICE REWARDS. UPS poate întrerupe sau suspenda acordarea Stimulentelor ca o caracteristică a serviciului **UPS My Choice®**, în orice moment. Veți fi înștiințat cu privire la orice întrerupere sau suspendare a Stimulentelor și în cazul unei întreruperi, veți fi informat despre cum să efectuați o răscumpărare finală a oricărui Credit restant. La încheierea acestui Contract sau a dreptului Dvs. de a accesa sau utiliza serviciul **UPS My Choice®**, vi se vor furniza instrucțiuni cu privire la cum să efectuați răscumpărarea finală a oricărui Credit restant. După șase (6) luni de la încheierea acestui Contract sau a dreptului Dvs. de a accesa sau utiliza serviciul **UPS My Choice®**, nu veți mai putea să efectuați răscumpărarea finală a Creditului restant.

(d) *Tarife și taxe.* Dvs. vă obligați să plătiți toate tarifele și taxele aplicabile prevăzute în Condițiile MC Personal sau în Condițiile MC4B aplicabile (denumite împreună „Condițiile MC”) asociate cu Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** (de exemplu, taxele pentru calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** și calitatea de membru **UPS My Choice® for Business Premium**) și serviciile MC Logistics comandate sau accesate prin Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®**. Taxele pentru calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** și calitatea de membru **UPS My Choice® for Business Premium** trebuie să fie plătite în avans și nu vor fi restituite, nici integral, nici parțial, indiferent de motiv. Clarificare: dacă taxele pentru calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** și calitatea de membru **UPS My Choice® for Business Premium** sunt reduse, nu aveți dreptul la niciun rabat, la nicio restituire și/sau la nicio altă rambursare, integrală sau parțială, ca rezultat al reducerii respective. UPS poate delega unei Persoane afiliate responsabilitatea de a încasa taxele anuale pentru calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** și calitatea de membru **UPS My Choice® for Business Premium**. Entitatea MC aplicabilă poate modifica taxele și/sau tarifele aplicabile pentru Serviciile MC Logistics în orice moment, fără preaviz, cu aplicarea cerințelor privind publicitatea prevăzute de legislația aplicabilă. Taxele și tarifele suplimentare nu vor fi evaluate dacă MC Logistics Service nu pot fi furnizate. Serviciile MC Logistics comandate prin Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** care implică taxe și/sau tarife suplimentare sau calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** sau **UPS My Choice® for Business Premium**, taxele pentru calitatea de membru pot fi plătite printr-o metodă de plată disponibilă pentru selectare dacă vă autentificați în contul Dvs. UPS prin UPS.com (de ex., [card de plată sau un cont UPS](#)), accesați setările de profil ale contului Dvs. și selectați Opțiuni de plată. Autorizați UPS sau persoana desemnată de acesta să retragă automat suma de pe cardul de plată sau din altă metodă de plată selectată în secțiunea Opțiuni de plată a profilului contului Dvs. UPS pentru toate taxele și tarifele aplicabile pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** și Serviciile MC Logistics comandate prin Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®**, și să continue să retragă aceste sume prin metoda respectivă, dacă ați angajat aceste cheltuieli, până când Dvs. revocați autorizația. Puteți schimba metoda de plată sau vă puteți revoca autorizația dacă selectați secțiunea Opțiuni de plată din profilul contului Dvs. UPS și efectuați modificările dorite. Poate dura până la 10 zile calendaristice ca UPS să proceseze modificările sau revocarea autorizației Dvs. de plată.

(e) *Funcțiile UPS My Choice®.* Funcțiile Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** și ale Serviciilor MC Logistics disponibile pentru Dvs. pot varia în funcție de locul unde se află domiciliul Dvs., metoda Dvs. de înscriere, informațiile furnizate de Dvs. și acceptarea de către Dvs. a prevederilor și condițiilor aplicabile. Drept urmare, UPS poate acorda accesul limitat la unele funcții ale Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** și ale unor Servicii MC Logistics (de exemplu, puteți fi limitat la primirea prin e-mail a alertelor privind livrarea coletelor). Vi se poate cere să furnizați dovezi suficiente ale identității Dvs. înainte de a vă putea accesa contul pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** sau anumite funcții ale Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** și ale Serviciilor MC Logistics (de exemplu, capacitatea de a redirecționa o expediție la altă adresă). Funcțiile specifice ale Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** și ale Serviciilor MC Logistics disponibile pentru Dvs. sunt cele afișate atunci când vă autentificați în contul Dvs. pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®**.

Puteți înceta în orice moment să utilizați Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** și vă puteți anula în orice moment calitatea de membru al Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** procedând astfel: vă autentificați în contul Dvs. pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®**, vă accesați preferințele **UPS My Choice®**, selectați Gestionarea serviciilor în care sunteți membru și alegeți să vă anulați calitatea de membru. De asemenea, vă puteți anula calitatea de membru al Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** dacă vă contactați Serviciul local de asistență clienți al UPS la numărul publicat online pe UPS.com. Totuși, în nicio situație în care încetați utilizarea, UPS nu va returna, nici

integral, nici parțial, taxele pentru calitatea de membru **UPS My Choice® Premium** sau de membru **UPS My Choice® for Business Premium**.

(f) *Servicii MC Logistics*. Entitatea MC4B aplicabilă sau entitatea MC Personal (denumite împreună „Entitate MC”) își rezervă dreptul de a refuza să presteze orice Serviciu MC Logistics dacă stabilește, la latitudinea sa exclusivă și nelimitată, că prestarea serviciului ar prezenta un risc pentru UPSI, angajații săi, operațiunile sale sau orice terț.

(i) **Solicitări de modificare a livrării**. UPS le poate acorda membrilor UPS My Choice accesul la servicii de Solicitare de modificare a livrării (Delivery Change Request). Descrierile serviciilor de Solicitare de modificare a livrării, inclusiv tarifele și rabaturile aplicabile (dacă există), disponibile pentru Dvs., pot fi consultate în Condițiile Dvs. MC. Taxele de membru UPS My Choice pentru serviciile de Solicitare de modificare a livrării se vor aplica numai atunci când Solicitarea de modificare a livrării este transmisă prin contul Dvs. de membru UPS My Choice de pe UPS.com, iar serviciul de Solicitare de modificare a livrării este prestat în perioada de valabilitate a calității Dvs. de membru UPS My Choice. Dacă pentru o Solicitare de modificare a livrării se impune un transfer sau livrarea expedierii în afara zonei originale de livrare pentru adresa originală a destinatarului (adresa de livrare specificată inițial de expeditor) sau un nivel de serviciu superior nivelului selectat de expeditor, se vor aplica și taxe de transport suplimentare (inclusiv suprataxele aferente), conform Condițiilor MC. Taxele de transport (dacă există) se vor calcula la tariful aplicabil între adresa originală a destinatarului și adresa redirecționată, într-un quantum indicat în legătură cu solicitarea Dvs. Din cauza naturii Solicitărilor de modificare a adresei, garanțiile inițiale privind timpul livrării și garanțiile UPS privind serviciile/returnarea banilor (UPS Service Guarantee/Money Back Guarantee) (în măsura în care sunt oferite de Entitatea MC aplicabilă în locația sau țara/teritoriul dvs. de reședință) nu se vor aplica expedierilor vizate de serviciile de Solicitare de modificare a livrării. Taxa aplicabilă unui membru UPS My Choice pentru o Solicitare de modificare a livrării va apărea în factura Dvs., însă se poate afișa o taxă diferită atunci când transmiteți o Solicitare de modificare a livrării.

A. **Livrarea la o locație UPS Access Point**. O locație UPS Access Point este o societate comercială deținută și exploatată în mod independent, desemnată de UPS, unde un destinatar sau alt primitor poate primi livrarea unei expedieri, dacă această posibilitate există în locația sau țara/teritoriul Dvs. de reședință. Livrarea la o locație UPS Access Point este un Serviciu MC Logistics care schimbă adresa de livrare a unei expedieri trimise către Dvs., înlocuind-o cu o locație UPS Access Point din apropierea Dvs. Expedierile care pot fi primite spre livrare la o locație UPS Access Point sunt supuse unor restricții, inclusiv, fără limitare, în ceea ce privește greutatea, dimensiunile, valoarea efectivă și valoarea declarată, conform prevederilor din Ghidul locațiilor UPS Access Point, disponibil pe UPS.com. Înainte de predarea unei expedieri la o locație UPS Access Point către Dvs. sau alt primitor autorizat, este posibil ca Dvs. sau primitorului autorizat să vi se ceară să prezentați o confirmare suficientă a numelui și adresei destinatarului și datele de identitate ale primitorului autorizat, inclusiv, fără limitare, să prezentați documentele de identitate emise de autoritățile statului. Indiferent de faptul că în unele jurisdicții este posibil ca legislația să nu impună acest lucru, atunci când o expediere este predată altui primitor autorizat (altul decât Dvs.), Dvs. declarați și garantați că îl veți informa pe primitorul autorizat și veți obține consimțământul acestuia privind faptul că datele cu caracter personal furnizate către UPS vor fi prelucrate de UPS în scopul confirmării identității și al autorizării, și că pot fi transferate în alte țări decât țara sau teritoriul din care UPS a colectat inițial datele.

Indiferent de prevederile de mai sus, vă asumați riscul pentru orice vizită la o locație UPS Access Point. Orice răspundere a UPS pentru pierderea, deteriorarea sau întârzierea coletelor expediate către o locație UPS Access Point este supusă limitărilor prezentate în acest document și în Condițiile MC aplicabile. În cazul solicitărilor de păstrare până la ridicare la o locație UPS Access Point, expedierile vor fi păstrate timp de zece (10) zile (în afară de Statele Unite, Canada, Mexic și Puerto Rico, unde vor fi păstrate timp de șapte (7) zile) înainte de a fi returnate la expeditor (taxele de transport vor fi imputabile expeditorului în cazul în care colectele sunt returnate la expeditor).

(ii) **Colectare la cerere (On-Call Pick-Ups)**. UPS le va furniza membrilor UPS My Choice for Business Premium o cotă de Colectări la cerere fără taxare suplimentară. Consultați Condițiile Dvs. MC4B pentru detalii privind Colectările la cerere și cota alocată pentru Dvs. Pentru a vă califica pentru Colectare la cerere în cota alocată pentru Dvs., Colectarea la cerere trebuie să fie comandată utilizând tabloul de bord UPS My Choice for Business disponibil la ups.com și prestată în perioada de valabilitate a calității Dvs. de membru UPS My Choice for Business Premium. Când comandați o Colectare la cerere, se va afișa o taxă. În cazul în care comanda se încadrează în cota alocată pentru Dvs., odată ce este executată va fi raportată la cota alocată pentru Dvs. și toate taxele vor fi eliminate la facturare.

(iii) **Intervale de livrare.** UPS le poate furniza membrilor UPS My Choice un interval de livrare estimat (de regulă, un interval de patru ore) pentru expedieri sosire. Prin faptul că UPS stabilește un interval de livrare, nu garantează livrarea expedierii în intervalul respectiv. UPS le poate furniza membrilor UPS My Choice Personal posibilitatea de a alege intervale de două ore pentru o livrare. Dacă intervalul selectat de Dvs. este confirmat de UPS, UPS garantează că va livra expedierea în intervalul selectat. Dacă UPS nu poate livra expedierea înainte de sfârșitul intervalului selectat, măsura reparatorie unică și exclusivă la care puteți recurge va fi faptul că UPS nu va percepe taxele pentru livrarea în intervalul confirmat. UPS nu își va asuma nicio răspundere pentru niciun prejudiciu care decurge din nelivrarea expedierii înainte de sfârșitul intervalului selectat.

(iv) **Autorizație pentru funcția Household Member.** Serviciul de logistică Autorizație pentru un membru al gospodăriei a UPS My Choice® vă permite să împărtășiți cu alți membri ai gospodăriei Dvs. beneficiile care vă revin prin serviciul UPS My Choice®. Un Membru al gospodăriei este o persoană care locuiește la aceeași adresă cu Dvs., are același nume de familie ca Dvs. și este rudă cu Dvs. În măsura în care UPS oferă această posibilitate în locația sau țara/teritoriul Dvs. de reședință, vi se poate permite să adăugați un Membru al gospodăriei. Prin utilizarea Serviciilor MC Logistics pentru un colet adresat unui Membru al gospodăriei asociat cu calitatea Dvs. de membru UPS My Choice®, Dvs. declarați și garantați că sunteți autorizat de respectivul Membru al gospodăriei să realizați activități care țin de expedierea adresată Membrului gospodăriei, inclusiv vizualizarea progresului expedierii, setarea alertelor de livrare și specificarea instrucțiunilor de livrare. Sunteți de acord că aveți obligația de a obține consimțământul fiecărui Membru al gospodăriei înainte de a-l adăuga pe respectivul Membru al gospodăriei la calitatea Dvs. de membru UPS My Choice® și prin urmare de a transmite către UPS numele și adresa respectivului Membru al gospodăriei.

(v) **Autorizație pentru funcția Lăsare la locație.** Serviciul de logistică Autorizație pentru lăsare la locație a UPS My Choice® vă permite să desemnați anumite locații în care vreți ca șoferul nostru să vă lase expedierea. În măsura în care este oferit de Entitatea MC aplicabilă din locația sau țara/teritoriul Dvs. de reședință, dacă selectați serviciul Lăsare la locație și specificați că o expediere trebuie să fie predată unei anumite persoane, sau dacă selectați serviciul Lăsare la vecin persoană fizică, Lăsare la vecin societate comercială sau Permisivitate pentru semnătură autorizată, acceptați că predarea expedierii în conformitate cu instrucțiunile Dvs. va constitui livrarea. Acceptați responsabilitatea pentru orice pierdere sau deteriorare a expedierii, precum și pentru orice pierdere sau deteriorare cauzată de expediere, chiar și pentru terți, după ce expedierea a fost predată în conformitate cu instrucțiunile Dvs. sau, în cazul serviciului Permisivitate pentru semnătură autorizată, la discreția primitorului. Este posibil ca funcția Lăsare la locație să nu fie disponibilă dacă expeditorul a precizat că pentru expedierea Dvs. este necesară semnătura unui adult sau dacă expeditorul a exclus această funcție ca opțiune de livrare.

(A.) **Autorizație pentru funcția Lăsare la vecin persoană fizică și Lăsare la vecin societate comercială.** Serviciile de logistică Lăsare la vecin persoană fizică a UPS My Choice® și Lăsare la vecin societate comercială a UPS My Choice® for Business vă permit livrarea expedierilor adresate Dvs. la un vecin sau o societate comercială aflată la distanță scurtă/limitată de mers pe jos față de adresa destinatarului original. Entitatea MC aplicabilă poate alege să dea curs sau nu unei solicitări pentru serviciile de logistică UPS My Choice® Lăsare la vecin persoană fizică sau UPS My Choice® for Business Lăsare la vecin societate comercială, această decizie revenindu-i în exclusivitate. Dacă selectați funcția UPS My Choice® Lăsare la vecin persoană fizică sau UPS My Choice® for Business Lăsare la vecin societate comercială pentru o expediere (în măsura în care această posibilitate este oferită de Entitatea MC aplicabilă din locația sau țara/teritoriul Dvs. de reședință), se vor aplica următoarele prevederi: (i) UPS vă va solicita să furnizați cel puțin următoarele informații despre persoana/societatea comercială învecinată cu Dvs.: denumirea societății comerciale sau numele și adresa persoanei; (ii) sunteți de acord că aveți obligația de a informa orice persoană/societate comercială învecinată cu Dvs. pe care o desemnați că datele sale vor fi prelucrate în scopul livrării expedierilor sosite pe numele Dvs., și de a obține consimțământul oricărei persoane/societăți comerciale învecinate cu Dvs. înainte de a partaja cu UPS datele de identificare ale persoanei/societății comerciale învecinate cu Dvs. și de a permite ca UPS și Entitatea MC să comunice cu respectiva persoană/societate comercială învecinată cu Dvs.; și (iii) declarați și garantați că Dvs. sunteți autorizat de respectiva persoană/societate comercială învecinată cu Dvs. să partajați aceste detalii. Dvs. rămâneți responsabil de informațiile pe care le furnizați, inclusiv de orice informație referitoare la vecinul Dvs./societatea comercială învecinată cu Dvs. De asemenea, aveți obligația de a informa persoana/societatea comercială învecinată cu Dvs. pe care ați ales-o că (i) Entitatea MC este operatorul de date pentru datele cu caracter personal ale respectivei persoane/datele societății comerciale, care vor fi prelucrate de Entitatea MC în scopul de mai sus, și că (ii) persoana/societatea comercială învecinată cu Dvs. va avea dreptul de acces și corectare a propriilor date cu caracter personal. Dacă UPS este informat de Dvs. sau de persoana/societatea comercială învecinată cu Dvs. că

persoana/societatea comercială învecinată cu Dvs. nu acceptă expedierile destinate Dvs., UPS va lua măsurile rezonabile de care poate dispune în momentul respectiv pentru a se asigura că Entitatea MC aplicabilă dă curs acestei solicitări.

(B.) **Autorizația Permisiiune pentru expediere autorizată.** Serviciul de logistică Permisiiune pentru expediere autorizată a **UPS My Choice®** vă permite să acordați autorizația ca Entitatea MC să livreze expedierile fără semnătură de primire, atunci când o persoană autorizată nu este prezentă pentru a semna personal. Prin selectarea serviciului Permisiiune pentru expediere autorizată, Dvs. autorizați în mod expres Entitatea MC să predea expedierile adresate Dvs. la adresa Dvs. atunci când nu este nimeni prezent care să accepte livrarea, și declarați și garantați că Dvs. aveți autorizația necesară pentru a permite lăsarea expedierii la locația aleasă. Entitatea MC va face o singură încercare de livrare și nu va primi semnătură la livrare. Înregistrarea livrării de către Entitatea MC va constitui dovada concludentă a livrării. Prin selectarea serviciului Permisiiune pentru expediere autorizată, Dvs. acceptați că expedierea va fi predată la locația convenită cu Dvs. Dvs. acceptați întreaga responsabilitate și răspundere ulterioară pentru orice pierdere sau deteriorare a expedierii, precum și pentru orice pierdere sau deteriorare cauzată de expediere, chiar și terților, după ce a fost predat la adresă. Entitatea MC își rezervă dreptul exclusiv și nelimitat de a da curs solicitării Dvs. pentru Permisiiune pentru expediere autorizată (și poate alege să nu îi dea curs, de exemplu din cauza condițiilor de livrare, cum ar fi vremea rea, sau a preocupărilor legate de siguranță). Este posibil ca funcția Permisiiune pentru expediere autorizată să nu fie disponibilă dacă expeditorul a precizat că pentru expedierea Dvs. este necesară semnătura unui adult sau dacă expeditorul a exclus această funcție ca opțiune de livrare.

(vi) **Gruparea coletelor.** Puteți opta să solicitați ca UPS să rețină una sau mai multe dintre expedierile destinate Dvs. și să le livreze grupate în aceeași zi la adresa Dvs. de livrare UPS My Choice® înregistrată în contul Dvs. de membru UPS My Choice®.

(vii) **Interceptarea livrării.** UPS le poate furniza membrilor UPS My Choice for Business accesul la servicii de logistică de Interceptare a livrării (Delivery Intercept). Descrierile serviciilor de Interceptare a livrării, inclusiv tarifele și rabaturile aplicabile (dacă există), disponibile pentru Dvs., pot fi consultate în Condițiile Dvs. MC. Taxele de membru UPS My Choice pentru serviciile de logistică de Interceptare a livrării sunt disponibile pentru Dvs. numai atunci când solicitarea de Interceptare a livrării este transmisă prin contul Dvs. de membru UPS My Choice de pe ups.com, iar serviciul de Interceptare a livrării este prestat în perioada de valabilitate a calității Dvs. de membru UPS My Choice. Taxa aplicabilă unui membru UPS My Choice pentru servicii de logistică de Interceptare a livrării va apărea în factura Dvs., însă se poate afișa o taxă diferită atunci când transmiteți o solicitare de Interceptare a livrării.

(viii) **Notificări înainte de sosire.** UPS le poate furniza membrilor UPS My Choice for Business Notificări înainte de sosire. Notificările înainte de sosire sunt notificări prin mesaj text sau e-mail referitoare la livrarea iminentă a unei expedieri, transmise la intervale desemnate de timp înainte de livrarea estimată a unei expedieri (de ex., cu 15, 30, 45 și 60 de minute înainte de livrarea estimată). UPS nu garantează că o livrare va sosi înainte de momentul de livrare estimat sau la momentul de livrare estimat indicat într-o Notificare înainte de sosire. Nu toate expedierile se vor califica pentru Notificări înainte de sosire. De exemplu, Notificările înainte de sosire nu sunt disponibile pentru expedierile UPS SurePost și pentru nicio expediere în cazul căreia UPS nu poate stabili un timp garantat pentru livrare. Notificările înainte de sosire nu vor fi disponibile dacă nu este disponibilă vizibilitatea expedierilor sosire.

(ix) **Intervale de livrare estimate.** UPS le poate furniza membrilor UPS My Choice for Business Intervale de livrare estimate. Un Interval de livrare estimat este o estimare privind livrarea unei expedieri, alta decât expedierile al căror destinatar este membrul UPS My Choice for Business, care nu sunt expediate în cadrul unui nivel de serviciu cu timp de livrare garantat, însă sunt excluse expedierile UPS SurePost. UPS nu garantează că o livrare va sosi înainte de momentul de livrare estimat sau la momentul de livrare estimat indicat într-un Interval de livrare estimat. Nu toate expedierile se vor califica pentru Notificări înainte de sosire. Funcția Interval de livrare estimat nu va fi disponibilă dacă nu este disponibilă vizibilitatea expedierilor ieșire.

(x) **Asistență pentru clienți extinsă.** UPS le va furniza membrilor UPS My Choice for Business Asistență pentru clienți extinsă prin intermediul unui număr de telefon cu apel gratuit, care poate fi accesat cu un cod PIN furnizat de UPS.

(g) *Preferințe privind comunicarea.* Dvs. puteți informa UPS cu privire la comunicările generate de Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** („Preferințe privind comunicarea”) prin

actualizarea profilului contului Dvs. UPS astfel încât să reflecte preferințele Dvs. privind comunicarea. Atunci când utilizați serviciul **UPS My Choice®** în calitate de consumator, este posibil să aveți alte drepturi, care diferă de la o jurisdicție la alta.

(h) *Autorizație și consimțământ.* Prin utilizarea Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** pentru a comanda Serviciul MC Logistics, Dvs. declarați și garantați că (i) Dvs. sunteți (A) expeditorul sau (B) autorizat de expeditorul unei expediții vizate (I) să modificați instrucțiunile privind livrarea ale expeditorului, inclusiv să redirecționați livrarea unei expediții la o adresă alternativă, să autorizați eliberarea unei expediții, să amânați livrarea, să modificați un serviciu sau un nivel de serviciu selectat de expeditor, sau să reprogramați livrarea, și (II) să primiți notificări în avans și informații privind livrarea în legătură cu o expediție, și că (ii) ați obținut toate celelalte autorizații, permisiuni și consimțăminte necesare pentru a comanda, a utiliza Serviciile MC Logistics sau a primi beneficiile acestor servicii.

(i) *Anularea protecției în conformitate cu legislația privind secretul poștal.* Luați cunoștință de faptul că anumite opțiuni de livrare disponibile în cadrul Serviciilor MC Logistics pot implica posibilitatea ca informațiile protejate prin legislația privind secretul poștal aplicabilă în jurisdicția Dvs. să devină cunoscute unui terț (de exemplu, un vecin care primește un colet adresat Dvs. poate observa că ați primit un colet de la un anumit expeditor). În măsura în care utilizarea de către Dvs. a Serviciilor **UPS My Choice®** implică obligatoriu posibilitatea ca informațiile protejate prin legislația privind secretul poștal legate de expedițiile adresate Dvs. să devină cunoscute sau să fie divulgate accidental către terți din cauza instrucțiunilor Dvs. privind livrarea, Dvs. renunțați la protecția de care beneficiați în ceea ce privește acest tip de livrări de expediții către Dvs., prin faptul că selectați această opțiune în Serviciile **UPS My Choice®** sau în Serviciile MC Logistics.

(j) *Limitarea răspunderii. ATÂT ÎN CE PRIVEȘTE SERVICIILE PERSONALE ȘI COMERCIALE **UPS MY CHOICE®**, CÂT ȘI SERVICIILE MC LOGISTICS, PĂRȚILE UPS NU VOR FI RĂSPUNZĂTOARE FAȚĂ DE DVS. PENTRU NICIUN PIERDERE, PRETENȚIE, NICIUN PREJUDICIU ȘI NICIUN DAUNĂ, INDIFERENT DE TIP, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, DE CONSECINȚĂ, SPECIALE SAU EXEMPLARE, INDIFERENT DACĂ SE ÎNTEMEIAZĂ PE CONTRACT SAU PE ALTCEVA, INCLUSIV RĂSPUNDEREA PENTRU PIERDEREA SAU DETERIORAREA UNEI EXPEDIȚII, PENTRU LIVRAREA GREȘITĂ SAU PENTRU LIVRAREA CU ÎNTÂRZIERE, LIVRAREA CARE RESPECTĂ INSTRUCȚIUNILE DVS. SAU CONTRAVINE ACESTOR INSTRUCȚIUNI, SERVICIILE CARE RESPECTĂ SAU NU INSTRUCȚIUNILE DVS. PRIN CONDIȚIILE MC APLICABILE, O ENTITATE MC NU ACCEPȚĂ RESPONSABILITATEA PENTRU NICIUN PREJUDICIU STRICT ECONOMIC, DE EXEMPLU COSTURILE PENTRU MIJLOACE DE TRANSPORT ALTERNATIVE, PIERDEREA DE PROFITURI, PIERDEREA OCAZIILOR DE AFACERI SAU PIERDEREA DE VENITURI. GARANȚIILE UPS PRIVIND SERVICIILE/RETURNAREA BANILOR (UPS SERVICE GUARANTEE/MONEY BACK GUARANTEE) (ÎN MĂSURA ÎN CARE SUNT OFERITE DE ENTITATEA MC APLICABILĂ ÎN LOCAȚIA SAU ȚARA/TERRITORIUL DVS. DE REȘEDINȚĂ) NU SE APLICĂ ÎN CAZUL COLETELOR VIZATE DE SERVICIILE MC LOGISTICS, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, ÎN CAZUL MODIFICĂRII NIVELULUI DE SERVICIU. TOATE CERERILE DE DESPĂGUBIRE PENTRU PIERDERE, DETERIORARE SAU ÎNTÂRZIERE VOR FI TRANSMISE CĂTRE ENTITATEA MC ÎN CONFORMITATE CU CONDIȚIILE MC APLICABILE, DE CĂTRE EXPEDITORUL ORIGINAL SAU, UNDE LEGISLAȚIA APLICABILĂ IMPUNE ACEST LUCRU, DE CĂTRE DESTINATAR. ÎN MĂSURA MAXIMĂ PERMISĂ PRIN LEGISLAȚIA APLICABILĂ, PĂRȚILE UPS NU VOR FI CONSIDERATE RESPONSABILE PENTRU PIERDERILE CARE (I) NU SUNT CAUZATE DE NEGLIJENȚA LOR ORI (II) NU SUNT CAUZATE DE FORȚA MAJORĂ (ASTFEL CUM ESTE DEFINITĂ ÎN LEGISLAȚIA APLICABILĂ) ÎN LEGĂTURĂ CU SERVICIILE PERSONALE ȘI COMERCIALE **UPS MY CHOICE®** ȘI SERVICIILE MC LOGISTICS. ÎN MĂSURA MAXIMĂ PERMISĂ DE LEGISLAȚIA APLICABILĂ, PĂRȚILE UPS NU VOR FI ÎN NICIUN CAZ RĂSPUNZĂTOARE DE NICIUN PREJUDICIU, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, PIERDEREA, FURTUL, MODIFICAREA, ACCESUL NEAUTORIZAT SAU OBȚINEREA NEAUTORIZATĂ A DATELOR DVS. CU CARACTER PERSONAL, SAU ALTĂ ÎNCĂLCARE SAU COMPROMITERE A SECURITĂȚII ORI ALT INCIDENT DE SECURITATE CARE IMPLICĂ DATELE DVS. CU CARACTER PERSONAL, FIE COMIS DE TERȚI, FIE DE ALTĂ NATURĂ, CARE DECURGE DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA INCORECTĂ SAU COMPROMITEREA SECURITĂȚII DATELOR CU CARACTER PERSONAL (INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, CODURI DE ACCES SAU INFORMAȚII DESPRE CONCEDII ȘI ZILE LIBERE) FURNIZATE DE DVS. CĂTRE UPS ȘI O ENTITATE MC PENTRU A-I PERMITE FIECĂREIA SĂ PRESTEZE SERVICIILE PERSONALE ȘI COMERCIALE **UPS MY CHOICE®** ȘI SERVICIILE MC LOGISTICS PENTRU DVS.*

(k) *Despăgubire.* Dvs. vă obligați să despăgubiți și să exonerați de răspundere expeditorul și UPSI, precum și funcționarii, directorii, angajații, agenții, succesorii și cesionarii acestora, pentru toate pretențiile, revendicările, cheltuielile, daunele-interese, capetele de cerere, procedurile silite și acțiunile în instanță de orice tip sau natură care decurg din sau în legătură cu (i) utilizarea incorectă sau neglijentă de către Dvs. a Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** sau a Serviciilor MC Logistics, (ii) din nerespectarea de către Dvs. a legislației sau a reglementărilor aplicabile sau a cerințelor UPS ori ale Entității MC aplicabile pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** sau Serviciile MC Logistics, sau (iii) din nerespectarea de către Dvs. a clauzelor din acest Contract aplicabile pentru Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** sau a Condițiilor MC aplicabile.

(l) *Prevederi suplimentare specifice țării.*

(i) **Franta.** Dacă utilizați serviciul **UPS My Choice®** în Franța:

**Dreptul de retragere.** În conformitate cu articolul L. 121-21-8, 12 din Codul consumatorului din Franța, nu aveți dreptul de retragere.

**Competența instanțelor.** Toate litigiile și pretențiile apărute între părți care au legătură sau decurg din serviciul **UPS My Choice®** vor fi înaintate spre soluționare instanțelor stabilite în condițiile legii aplicabile. În toate celelalte cazuri, Dvs. sunteți de acord că toate litigiile și pretențiile apărute între părți vor fi înaintate spre soluționare instanțelor din Paris. Sunteți informat că, în orice caz, puteți recurge la mediere convențională sau la alte metode de soluționare alternativă a disputelor.

(ii) **Germania.** Dacă utilizați Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** în Germania:

**Generalități.** Cu excepția redirectionării livrării unui colet la o adresă alternativă sau a modificării unui serviciu sau a unui nivel de serviciu selectat de expeditor, Secțiunea 9.5(h) nu se va aplica în cazul consumatorilor care utilizează Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** în alte scopuri decât cele de afaceri, comerciale sau profesionale.

**Autorizație pentru funcția Lăsare la locație.** Primul alineat al Secțiunii 9.5(f)(v) este înlocuit cu următoarea prevedere:

(ii) **Autorizație pentru funcția Lăsare la locație.** Autorizația pentru serviciul de logistică Lăsare la locație a **UPS My Choice®** vă permite să desemnați anumite locații în care vreți ca șoferul nostru să vă lase expedierea. În măsura pusă la dispoziție de Entitatea MC din locația Dvs. sau din țara/teritoriul Dvs. de reședință, dacă selectați serviciul Lăsare la locație și specificați că o expediție trebuie predată unei anumite persoane, sau dacă selectați serviciul Lăsare la vecin persoană fizică, Lăsare la vecin societate comercială sau Permisune pentru semnătură autorizată, acceptați responsabilitatea pentru pierderea sau deteriorarea expedierii, precum și pentru orice pierdere sau deteriorare cauzată de expediție, chiar și terților, după ce expediția a fost predată conform instrucțiunilor Dvs. sau, în cazul serviciului Permisune pentru semnătură autorizată, conform deciziei destinatarului. Este posibil ca funcția Lăsare la locație să nu fie disponibilă dacă expeditorul a precizat că pentru expediția Dvs. este necesară semnătura unui adult sau dacă expeditorul a exclus această funcție ca opțiune de livrare.

**Autorizația Permisune pentru expediție autorizată.** Secțiunea 9.5(f)(v)(B) este înlocuită cu următoarea prevedere:

(B). **Autorizația Permisune pentru expediție autorizată.** Serviciul de logistică Permisune pentru expediție autorizată a **UPS My Choice®** vă permite să acordați autorizația online ca o Entitate MC să livreze expedierile fără semnătură de primire. Prin selectarea serviciului Permisune pentru expediție autorizată, Dvs. autorizați Entitatea MC să predea expedierile adresate Dvs. la adresa Dvs. atunci când nu este nimeni prezent care să accepte livrarea, și confirmați că Dvs. aveți autorizația necesară pentru a permite lăsarea expedierii la locația aleasă. Entitatea MC va face o singură încercare de livrare și nu va primi semnătură la livrare. Prin selectarea serviciului Permisune pentru expediție autorizată, Dvs. acceptați că expediția va fi predată la locația convenită cu Dvs. Dvs. acceptați întreaga responsabilitate și răspundere ulterioară pentru orice pierdere sau deteriorare a expedierii, precum și pentru orice pierdere sau deteriorare cauzată de expediție, chiar și terților, după ce a fost predată la adresă. Entitatea MC va depune eforturi rezonabile de a da curs solicitării Dvs. pentru Permisune pentru expediție autorizată (și poate alege să nu îi dea

curs, de exemplu din cauza condițiilor de livrare, cum ar fi vremea rea, sau a preocupărilor legate de siguranță). Este posibil ca funcția Permisivă pentru expediere autorizată să nu fie disponibilă dacă expeditorul a precizat că pentru expedierea Dvs. este necesară semnătura unui adult sau dacă expeditorul a exclus această funcție ca opțiune de livrare.

**Utilizarea datelor pentru livrări la o locație UPS Access Point®.** Toate datele furnizate către UPS în legătură cu Secțiunea 9.5(f)(i) vor fi utilizate în conformitate cu reglementările din Germania privind protecția datelor poștale (*Postdienste Datenschutzverordnung*).

**Limitările răspunderii.** Secțiunea 9.5(j) (Limitările răspunderii) nu se va aplica în cazul consumatorilor din Germania și va fi înlocuită cu următoarea prevedere:

(j) Nicio Entitate MC nu va fi răspunzătoare pentru nicio pierdere, pretenție, niciun prejudiciu sau pagubă de niciun fel, inclusiv, fără limitare, daune directe, indirecte, de consecință, speciale sau exemplare, indiferent dacă se întemeiază pe contract sau pe altceva („Prejudiciu”) care decurge sau rezultă din răspunderea unei Entități MC în raport cu Serviciile MC Logistics, inclusiv pentru respectarea instrucțiunilor destinatarului, nerespectarea instrucțiunilor destinatarului, livrarea conformă sau contrară instrucțiunilor destinatarului, livrare greșită sau livrare cu întârziere. Entitățile MC nu acceptă responsabilitatea pentru niciun prejudiciu strict economic, de exemplu costurile pentru mijloace de transport alternative, pierderea de profituri, pierderea ocaziilor de afaceri sau pierderea de venituri. Garanțiile UPS privind serviciile/returnarea banilor (UPS Service Guarantee/Money Back Guarantee) (în măsura în care sunt oferite de Entitatea MC aplicabilă în locația sau țara/teritoriul dvs. de reședință) nu se aplică în cazul coletelor vizate de Serviciile MC Logistics, inclusiv, fără limitare, în cazul modificării nivelului de serviciu. Toate cererile de despăgubire pentru pierdere, deteriorare sau întârziere vor fi transmise către Entitatea MC aplicabilă în conformitate cu Tariful de către expeditorul original.

(iii) **Italia.** Dacă utilizați Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** în Italia:

**Competența instanțelor.** Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** va fi reglementat în conformitate cu legislația din Italia. Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu utilizarea de către Dvs. a Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®**, inclusiv aspectele care țin de existența, validitatea, interpretarea, executarea, sau încetarea prevederilor din acest Contract aplicabile Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** sau a Condițiilor MC aplicabile, va fi soluționat în exclusivitate de Curtea din Milano.

**Acord.** În conformitate cu articolele 1341 și 1342 din Codul civil italian, și în temeiul acestor articole, declarați că ați citit, ați înțeles și sunteți de acord în mod expres cu următoarele: Secțiunea 9.5(h) (Autorizație și consimțământ) din Drepturile utilizatorului final, Secțiunea 9.5(f) (Servicii MC Logistics) din Drepturile utilizatorului final, Secțiunea 9.5(j) (Limitarea răspunderii) din Drepturile utilizatorului final, Secțiunea 9.5(k) (Despăgubire) din Drepturile utilizatorului final, Secțiunea 9.5(l)(iii) (Competența instanțelor) din Drepturile utilizatorului final, Secțiunea 6 (Suspendare; durată și reziliere) din Condițiile generale, Secțiunea 9 (Limitarea răspunderii) din Condițiile generale, și Secțiunea 12.9 (Respectarea legilor) din Condițiile generale.

(iv) **Turcia.** Dacă utilizați Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** în Turcia:

**Litigii.** Dacă locuiți în Turcia, toate litigiile, pretențiile sau capetele de cerere care decurg din sau în legătură cu acest Contract în ceea ce privește utilizarea de către Dvs. a Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®** în Turcia vor fi soluționate de comisia de arbitraj pentru consumatori sau instanța pentru consumatori competentă din Turcia.

(v) **Statele Unite ale Americii.** Dacă alegeți să utilizați Serviciile personale și comerciale **UPS My Choice®** în Statele Unite ale Americii:

**UPS My Choice® Points.** Secțiunea 9.5 litera (c) punctul (ii) din Drepturile utilizatorului final este înlocuită și se adaugă o nouă secțiune 9.5 litera (c) punctele (iii) și (iv) din Drepturile utilizatorului final, după cum urmează:

(ii) *UPS My Choice® Points.* Când utilizați serviciul UPS My Choice® pentru a gestiona expedierile către Dvs., vi se poate oferi ocazia de a participa la programul UPS My Choice® Points. Programul UPS My Choice® Points este destinat uzului personal. Utilizarea comercială este interzisă. Programul UPS My Choice® Points oferă, pentru expedierile care întrunesc condițiile, o serie de stimulente pentru alegerea anumitor servicii logistice, inclusiv schimbarea locației de livrare sau a nivelului de servicii sau configurarea unei preferințe de livrare rezidențială a expedierii („Stimulent”). UPS va stabili pentru fiecare expediție dacă poate beneficia de un Stimulent. UPS nu are obligația de a oferi un Stimulent pentru o expediție și poate suspenda oferirea de Stimulente, la propria sa discreție. Când selectați un Stimulent, puteți obține beneficii suplimentare în momentul încheierii cu succes a serviciului logistic asociat Stimulentului (un „Punct”). Stimulentele variază în funcție de mai mulți factori, precum schimbarea locației sau nivelul serviciilor, precum și nivelul la care vă încadrați în programul UPS My Choice® Points. Punctele acumulate sunt, de obicei, adăugate la contul aferent programului dvs. UPS My Choice® Points în termen de 24 (douăzeci și patru) de ore de la finalizarea cu succes a serviciului logistic aferent Stimulentului corespunzător.

Punctele nu pot fi preschimbate în numerar, nu au valoare în numerar, au un scop strict promoțional și pot fi valorificate numai sub formă de card/carduri cadou emise de un terț prin intermediul unui site operat de un furnizor angajat de UPS („Site web al Furnizorului”), odată ce ați acumulat cantitatea necesară de Puncte („Recompensa mea My Choice”). Punctele nu expiră, deși capacitatea Dvs. de a revendica Punctele poate înceta dacă nu mai sunteți membru UPS My Choice®, la încetarea programului UPS My Choice® Points sau la închiderea contului dvs. aferent programului UPS My Choice® Points, astfel cum se descrie mai jos, sau dacă adresa Dvs. înregistrată UPS My Choice® se schimbă cu o adresă care se află în afara Statelor Unite ale Americii. Recompensele My Choice se pot schimba în orice moment și puteți valorifica Puncte numai pentru Recompensele My Choice care sunt disponibile la momentul respectiv. Pentru a putea valorifica Puncte, este necesar să fi acumulat cantitatea minimă de Puncte necesară pentru o Recompensă My Choice.

UPS POATE IMPUNE O LIMITĂ ASUPRA NUMĂRULUI DE PUNCTE PE CARE LE PUTEȚI ACUMULA ÎN CONTUL AFERENT PROGRAMULUI DVS. **UPS MY CHOICE® POINTS** ȘI, ODATĂ CE ATINGEȚI ACEASTĂ LIMITĂ, NU VEȚI PUTEA OBȚINE PUNCTE SUPPLEMENTARE, DECÂT DACĂ LE VALORIFIȚI MAI ÎNTÂI PE CELE EXISTENTE ÎN SCHIMBUL UNEI RECOMPENSE MY CHOICE. UPS VĂ VA INFORMA DACĂ LIMITA AFERENTĂ ACESTOR PUNCTE A FOST ATINSĂ. UPS VĂ POATE SOLICITA SĂ PRESCHIMBAȚI PUNCTELE CU RECOMPENSE MY CHOICE (1) ODATĂ CE AȚI ACUMULAT UN ANUMIT NUMĂR DE PUNCTE SAU (2) DACĂ NU AȚI AVUT NICIO ACTIVITATE ÎN CONTUL DVS. AFERENT PROGRAMULUI **UPS MY CHOICE® POINTS** TIMP DE 12 (DOUĂSPREZECE) LUNI, CU CONDIȚIA SĂ FI ACUMULAT CANTITATEA MINIMĂ DE PUNCTE NECESARĂ PENTRU O RECOMPENSĂ MY CHOICE. DACĂ NU MAI SUNTEȚI MEMBRU AL SERVICIULUI **UPS MY CHOICE®**, NU VEȚI MAI AVEA POSIBILITATEA DE A VALORIFICA PUNCTELE CARE NU AU FOST VALORIFICATE, ÎN SCHIMBUL RECOMPENSELOR MY CHOICE.

(iii) *Site-ul unde puteți realiza valorificarea.* Accesul și utilizarea de către dvs. a Site-ului web al Furnizorului pentru a vă administra Punctele și a le valorifica în schimbul unor Recompense My Choice este supusă termenilor și condițiilor publicate de furnizor, disponibile pe Site-ul web al Furnizorului. Fiecare Recompensă My Choice poate face obiectul unor termeni și condiții suplimentare ale comerciantului terț participant care a oferit respectiva Recompensă My Choice. Pentru a consulta termenii și condițiile respectivului comerciant, faceți clic pe link-ul „Termeni și condiții” din pagina cu detalii despre Recompensele My Choice de pe Site.

(iv) *UPS My Choice® Points – Modificare și încetare.* UPS își rezervă dreptul de a schimba sau modifica programul **UPS My Choice® Points**, oricare dintre Stimulentele prevăzute prin program și orice politică aferentă programului, în orice moment, din orice motiv, precum și dreptul de a modifica valoarea la care pot fi valorificate Punctele, de a fuziona programul **UPS My Choice® Points** cu un alt program sau de a modifica modul în care sunt permise, calculate sau valorificate Punctele. UPS poate întrerupe sau suspenda programul UPS My Choice® Points ca funcționalitate a serviciului **UPS My Choice®** în orice moment și din orice motiv. UPS poate suspenda sau anula, la propria sa discreție absolută, dreptul Dvs. de a participa la programul **UPS My Choice® Points** din orice motiv, inclusiv dacă UPS consideră că ați încălcat sau ați acționat contrar prevederilor prezentei secțiuni 9.5 din Drepturile utilizatorului final sau legislației aplicabile sau că ați acționat într-un mod care prejudiciază interesele UPS sau pur și simplu fără niciun motiv. În termen de 6 (șase) luni de la încetarea programului **UPS My Choice® Points**, de la încetarea prezentului Contract, de la încetarea dreptului Dvs. de a accesa și utiliza serviciul **UPS My Choice®** sau de la anularea dreptului Dvs. de a participa la programul **UPS My Choice® Points**, nu veți mai putea să revendicați Punctele. Sunteți de acord că

UPS nu va mai avea nicio obligație suplimentară față de Dvs. în ceea ce privește orice puncte nevalorificate, odată ce această perioadă de 6 (șase) luni s-a încheiat.

UPS își rezervă dreptul de a anula contul aferent programului **UPS My Choice®** Points, dacă contul dvs. rămâne inactiv pe o perioadă de minimum 2 (doi) ani. În consecință, odată ce începeți să participați la programul **UPS My Choice®** Points, dacă nu primiți Punctele până la încheierea cu succes a serviciului logistic aferent unui Stimulent ales de Dvs. în termen de 2 (doi) ani de la participarea Dvs. inițială sau de la ultimul Stimulent înregistrat pentru care ați primit Puncte, UPS își rezervă dreptul de a anula contul Dvs. aferent programului **UPS My Choice®** Points. Înțelegeți și sunteți de acord că anularea de către UPS a programului **UPS My Choice®** Points va genera indisponibilitatea valorificării tuturor Punctelor asociate respectivului cont și Dvs. nu veți putea câștiga și/sau valorifica alte Puncte. Dacă contul Dvs. aferent programului **UPS My Choice®** Points este restaurat după anulare, UPS, la propria sa latitudine, poate face din nou disponibile pentru valorificare orice Puncte pe care le-ați acumulat anterior. UPS, la propria sa latitudine exclusivă, va alege dacă va restaura sau nu contul Dvs. sau orice eventuale Puncte, după anulare.

Perioada de 6 (șase) luni pentru valorificarea Punctelor descrisă anterior în prezenta secțiune 9.5(c)(iv) nu se aplică (A) dacă UPS vă anulează contul aferent programului **UPS My Choice®** Points în conformitate cu cel de-al doilea alineat din prezenta secțiune 9.5(c)(iv) sau litera (B) dacă alegeți să nu mai utilizați serviciul **UPS My Choice®**.

Următoarele se adaugă sub forma unei noi propoziții la finalul secțiunii 9.5(d) din Drepturile utilizatorului final:

Dvs. înțelegeți că aveți dreptul de a primi un preaviz în scris de 10 zile calendaristice dacă valoarea tarifelor și taxelor care urmează a fi încasate prin metoda de plată diferă față de valoarea de plată imediat anterioară, însă vă obligați să renunțați la acest preaviz dacă noua valoare de plată nu depășește valoarea de plată anterioară cu mai mult decât diferența față de costul serviciilor pe care le-ați solicitat de la data la care s-a procesat ultima încasare prin metoda Dvs. de plată.

Următoarele se adaugă sub forma unui nou alineat la finalul secțiunii 9.5 litera (d) din Drepturile utilizatorului final:

**ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA APLICABILĂ, INCLUSIV ÎN CEEA CE PRIVEȘTE RĂSPUNDEREA PENTRU VĂTĂMARE PERSONALĂ SAU DREPTURILE PREVĂZUTE PRIN LEGE CARE NU POT FI TRANSFERATE ÎN VIRTUTEA LEGISLAȚIEI DIN NEW YORK, ÎN NICIO SITUAȚIE PĂRȚILE UPS NU VOR FI RĂSPUNZĂTOARE FAȚĂ DE DVS. CU PRIVIRE LA SERVICIILE UPS MY CHOICE®, INCLUSIV CU PRIVIRE LA PROGRAMUL UPS MY CHOICE® POINTS, LA PARTICIPAREA LA STIMULENTE ȘI LA VALORIFICAREA PUNCTELOR SAU LA ORICE PREJUDICIU CARE REZULTĂ DIN GREȘELI, OMISIUNI, ÎNTRERUPERI, ȘTERGERI ALE FIȘIERELOR, ERORI, DEFECTĂRI, VIRUȘI, ÎNTĂRZIERI OPERAȚIONALE SAU DE TRANSMITERE SAU ORICE PROBLEME DE PERFORMANȚĂ, INDIFERENT DACĂ REZULTĂ SAU NU DINTR-UN EVENIMENT FORTUIT, DINTR-O EROARE DE COMUNICARE, DINTR-UN FURT, DISTRUGERE SAU ACCES NEAUTORIZAT LA ÎNREGISTRĂRILE, PROGRAMELE SAU SERVICIILE UPS. SINGURELE MĂSURI REPARATORII DE CARE PUTEȚI BENEFICIA CONSTAU ÎN ÎNCETAREA UTILIZĂRII SERVICIILOR UPS MY CHOICE®, INCLUSIV A PROGRAMULUI UPS MY CHOICE® POINTS, ȘI ÎN VALORIFICAREA TUTUROR PUNCTELOR ACUMULATE.**

Este adăugată o nouă secțiune 9.5(d)(i) din Drepturile utilizatorului final, astfel:

(i) Condițiile MC sunt formate, în ordinea crescătoare a priorității, din Tarifele/Termenii și condițiile de serviciu UPS pentru expedierile de colete în Statele Unite, disponibile la <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; Ghidul UPS privind prețurile și serviciile, disponibil la <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>, descrierea Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®**, disponibilă la <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/mychoice.page>> și <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/my-choice-for-business.page>>, după caz, secțiunea 9.5 din Drepturile utilizatorului final și Acordul privind arbitrajul diferendelor, care prevede arbitrajul obligatoriu al pretențiilor pentru fiecare caz în parte (cu excepțiile prevăzute în mod expres), disponibil la <<http://www.ups.com/content/us/en/resources/ship/terms/claims-legal-action.html>>, în vigoare la data Serviciilor MC Logistics, fiecare dintre aceste acte fiind încorporat în mod expres prin trimitere în termenii și

condițiile aplicabile Serviciilor personale și comerciale **UPS My Choice®**. Dvs. confirmați în mod expres că ați citit, ați înțeles și ați fost de acord cu Tarifele/Termenii și condițiile de serviciu UPS pentru expedierile de colete în Statele Unite, cu Ghidul UPS privind prețurile și serviciile și cu Acordul privind arbitrajul diferendelor, și că acceptați aplicarea acestora.

Următoarele se adaugă sub forma unui nou alineat în secțiunea 9.5(i) din Drepturile utilizatorului final:

O Entitate MC poate, în orice moment, la latitudinea sa exclusivă și nelimitată, și fără preaviz, să modifice, să suspende și/sau să întrerupă integral sau parțial Serviciile MC Logistics, fără a fi răspunzătoare față de Dvs. sau de vreun terț.

Secțiunea 10.3 este modificată pentru a include secțiunea 9.5 litera (c) punctele (ii), (iii) și (iv) din Drepturile utilizatorului final.

9.6 Serviciile de urmărire sub marcă (UPS® Branded Tracking Services). Dacă sunteți rezident al Statelor Unite la momentul încheierii acestui Contract, sunteți de acord, de asemenea, că prevederile din Contractul de urmărire sub marcă UPS® (Branded Tracking) disponibil la <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/branded-tracking.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/branded-tracking.pdf)> vor reglementa utilizarea de către Dvs. a serviciului ® Branded Tracking furnizat de UPS, dacă UPS vă acordă autorizația separată de a utiliza acest serviciu.

## 10 Prevederi generale; Diverse

### 10.1 Funcția UPS Hazardous Material.

(a) *Restricții.* Sunteți de acord să folosiți funcția **UPS Hazardous Materials** (i) pentru a facilita expedierea mărfurilor și a materialelor periculoase menționate în Contractul de servicii Hazmat pe perioada de valabilitate a acestui Contract și (ii) numai în țările și teritoriile menționate în Contractul de servicii Hazmat pentru care este disponibil serviciul de materiale periculoase.

(b) *Denegare de responsabilitate.* UPS NU GARANTEAZĂ ȘI NU DECLARĂ ÎN NICIUN FEL: (i) CĂ FUNCȚIA **UPS HAZARDOUS MATERIALS** VA TRANSMITE LA UPS INFORMAȚIILE NECESARE SAU VA GENERA DOCUMENTAȚIA NECESARĂ FĂRĂ ERORI SAU ÎNTRERUPERI SAU (ii) CĂ FUNCȚIA **UPS HAZARDOUS MATERIALS** ESTE CONFORMĂ CU TOATE CONVENȚIILE, ACORDURILE MULTILATERALE, ACORDURILE BILATERALE, DIRECTIVELE, LEGILE SAU REGULAMENTELE APLICABILE ÎN LEGĂTURĂ CU TRANSPORTUL AERIAN ȘI TERESTRU DE MĂRFURI PERICULOASE.

(c) *Despăgubire.* TREBUIE, PE CHELTUIALA DVS. EXCLUSIVĂ, SĂ DESPĂGUBIȚI ȘI SĂ EXONERAȚI DE ORICE RĂSPUNDERE PERSOANELE CARE TREBUIE COMPENSATE DE UPS ÎN CAZ DE PREJUDICIU SUFERIT DE PERSOANELE CARE TREBUIE COMPENSATE DE UPS CAUZAT DE UTILIZAREA DE CĂTRE DVS. ȘI/SAU DE ANGAJAȚII, AGENȚII SAU CONTRACTANȚII DVS. A FUNCȚIEI **UPS HAZARDOUS MATERIALS**.

10.2 Modificarea Drepturilor utilizatorului final. UPS își rezervă dreptul să modifice Drepturile utilizatorului final la propria sa discreție și în orice moment prin publicarea versiunii revizuite pe <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/EUR.pdf)> sau comunicându-vă Dvs. noua versiune spre examinare. Orice modificări ale acestor Drepturi ale utilizatorului final, incluzând și fără a se limita la modificările aduse clauzelor de denegare de responsabilitate sau de limitare a responsabilității, vor înlocui versiunile anterioare ale Drepturilor utilizatorului final pentru orice utilizare a Tehnologiei UPS care are loc după publicarea sau comunicarea versiunii modificate a Drepturilor utilizatorului final, iar folosirea în continuare a Tehnologiei UPS după publicarea sau comunicarea versiunii modificate a Drepturilor utilizatorului final reprezintă acordul Dvs. față de aceste modificări. Modificările nu se vor aplica la Software. Contractul valabil la momentul în care primiți o anumită versiune de Software vor governa în orice moment utilizarea versiunii respective de Software.

10.3 Mentținerea în vigoare a anumitor condiții după reziliere. Indiferent de încetarea acestui Contract, indiferent de motiv, următoarele Secțiuni ale acestor Drepturi ale utilizatorului final vor rămâne în vigoare după încetare: Secțiunile Drepturilor utilizatorului final 1.1(b), 1.1(c), 1.1(d) 3.3(d), 3.3(e), 3.3(f),

3.7(d), 3.7(e), 5.5(b), 5.5(c), 5.6(b), 5.6(c), 5.7(d), 5.8(b) (ultima propoziție), 5.11 (ultima propoziție), 6.2, 9.1(b), 9.4(c), 9.4(d), 9.5(j), 9.5(k), 10.1(b) și 10.1(c).

## ANEXA A LA DREPTURILE UTILIZATORULUI FINAL

### DEFINIȚII

Termenii definiți mai jos sunt utilizați în Drepturile utilizatorului final.

**Administrator** înseamnă un utilizator autorizat de Client care are dreptul de a administra utilizarea de către Dvs. a unei Tehnologii UPS.

**API** înseamnă Interfață de programare a aplicațiilor.

**Documentația tehnică API** se referă la documentația tehnică care conține instrucțiuni, inclusiv orice mostre de coduri pentru programe software pentru computer, pentru crearea de interfețe pentru Developer Kit API, puse la dispoziție de UPS și orice actualizări ale acestora, incluzând, fără a se limita la, Ghidul TradeAbility API Guide, toate reprezentând Secrete comerciale ale Părților UPS.

**APList** este definit în Secțiunea 8.2(a) a Drepturilor utilizatorului final.

**Aplicație (Aplicații)** înseamnă produsul (produsele) Dvs. software sau website-ul (website-urile) Dvs. care accesează un Developer Kit API.

**Date de facturare** înseamnă Informații care sunt informații electronice de facturare transmise de UPS Dvs. (sau Furnizorului de servicii de facturare, dacă este cazul).

**Format de fișier** înseamnă unul sau mai multe formate de fișier disponibile de la UPS și confirmate mutual de UPS și de Dvs. Fiecare dintre aceste formate de fișier pot fi modificate periodic de UPS în conformitate cu acest Contract.

**Condiții generale** înseamnă porțiunea Contractului pe care ați semnat-o sau acceptat-o clicând pe butonul corespunzător. Versiunile clicabile ale Condițiilor generale sunt incluse în acest document.

**Contractul de servicii Hazmat** desemnează un contract semnat de Dvs. și UPSI pentru transportul de mărfuri și materiale periculoase, inclusiv, fără limitare, Contractul pentru Transportul Materialelor Periculoase, Contractul pentru Transportul Internațional de Mici Pachete cu Mărfuri Periculoase, Contractul pentru Transportul Internațional de Mărfuri Periculoase, Contractul pentru Transportul Internațional de Mărfuri Periculoase în Cantități Excepte sau Contractul pentru Transportul de Mărfuri Periculoase în Cantități Excepte.

**Interfețe** înseamnă interfețele cu API-urile UPS Developer Kit găzduite pe Sistemele UPS pe care le-ați dezvoltat Dvs. în conformitate cu Documentația tehnică UPS și cu acest Contract.

**Scopuri interne** înseamnă utilizarea de către Client în cadrul propriilor activități comerciale (sau dacă sunteți persoană fizică, utilizarea în calitate de consumator), pentru procesarea și gestionarea expedierilor oferite către UPSI, numai în beneficiul Dvs., nu al altora. Pentru mai multă claritate, Scopurile interne nu includ revânzări, distribuiri, redistribuiri sau aprobarea accesului la Tehnologia sau Informațiile UPS unor părți terțe, utilizarea Tehnologiei sau Informațiilor UPS în decursul prestării de servicii în calitate de Furnizor de servicii, cu excepția cazului în care UPS a aprobat o astfel de utilizare în scris separat (de ex., pe un Bon de comandă pentru schimbul de date) sau utilizarea Tehnologiei sau Informațiilor UPS în vederea furnizării de servicii de transport sau logistică unei părți terțe.

**LID** înseamnă denumirea dată unui anumit loc real.

**Cont de acces la sistem** înseamnă un Cont de acces la Sistemul UPS CampusShip care corespunde adresei unui Client.

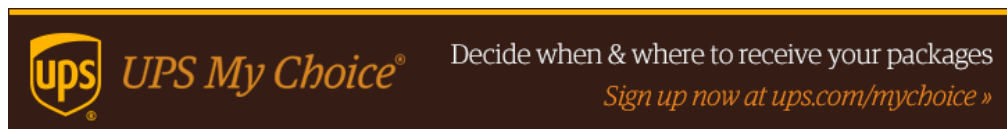
**Persoană înscrisă în My Choice** are înțelesul conferit în Secțiunea 3.7(a) a Drepturilor utilizatorului final.

**Înregistrare a consimțirii pentru înscrierea în My Choice** are înțelesul conferit în Secțiunea 3.7(c)(iii) a Drepturilor utilizatorului final.

**Notificarea de consimțire la înscrierea în My Choice** are înțelesul conferit în Secțiunea 3.7(c)(i). a Drepturilor utilizatorului final.

**Informații My Choice Enrollment** are înțelesul conferit în Secțiunea 3.7(a) a Drepturilor utilizatorului final.

**Materiale de marketing pentru My Choice Enrollment:**



**PLD** înseamnă un ansamblu de informații de identificare a unui pachet, numit și nivel de detaliu al pachetului, care este definit și utilizat de Părțile UPS cu anumite Tehnologii UPS.

**Elemente de securitate** înseamnă, acreditările emise de UPS, specific Dvs., care permit un acces limitat la Tehnologia UPS, la latitudinea exclusivă a UPS. Examples of Security Elements include parola și identificarea pentru profilul UPS menținut la ups.com (cunoscute anterior drept Parola și Identificarea Mea UPS), Cheia Promotorului UPS Developer Kit API, Cheia de acces la UPS Developer Kit API și identificatorul de client generat de OAuth, secretul clientului, tokenul de acces și tokenul ce nu presupune reautentificare, ce permit un acces limitat la tehnologia UPS Developer Kit API găzduită în Sistemele UPS. Pentru claritate, datele Dvs. de acces asociate cu un furnizor terță parte de date de acces (de ex., Facebook) și utilizate în scopurile funcției de autentificare unică pe profilul UPS menținut la ups.com nu sunt Elemente de Securitate.

**Furnizorul de servicii** își are definiția menționată în al treilea paragraf al Condițiilor generale.

**Cont de acces** înseamnă un cont de acces la o Tehnologie UPS alocată unui utilizator pentru Tehnologia UPS respectivă.

**Soluție a unui Terț** înseamnă orice tehnologie dezvoltată de o Persoană care nu este o parte în prezentul Contract și care vă este acordată pe bază de licență, care este aprobată pentru distribuire de către UPS și asigură acces la Sistemele UPS. Soluțiile UPS Ready care accesează UPS Developer Kit API sunt un tip de Soluție a unui Terț.

**Locație UPS Access Point** înseamnă orice locație de servicii UPS Access Point® care primește și păstrează pachete livrate de UPS pentru ridicare de către destinatarul final.

**Aplicația UPS Access Point** înseamnă o Aplicație care cuprinde o Interfață la Funcționalitatea UPS Access Point a UPS Locator API sau care include insertul UPS Locator sau o porțiune a fișierului APList.

**Concurent UPS** înseamnă (a) orice companie de transport sau de logistică; (b) Federal Express, United States Postal Service și DHL; sau (c) orice entitate care controlează, este controlată sau se află sub control comun împreună cu oricare dintre entitățile din secțiunea (a) sau (b) a acestei definiții.

**API-urile UPS Developer Kit** înseamnă toate API-urile pentru sistemele UPSI identificate de UPS drept API-uri UPS Developer Kit. API-urile UPS Developer Kit le includ pe cele listate în „API-urile UPS Developer Kit” din Drepturile utilizatorului final, Anexa B.

**UPSI** înseamnă oricare sau toate sucursalele și/sau diviziile United Parcel Service, Inc.

**UPS Bulk Data Service(s)** se referă la serviciile de date identificate drept „UPS Bulk Data Services” în Anexa B a Drepturilor utilizatorului final.

**Persoanele care trebuie compensate de UPS** înseamnă fostele și actualele Părți UPS, precum și succesorii și cesionarii acestora.

**UPS Mobile App** se referă la orice aplicații software furnizate de UPS, care sunt proiectate să descarce și să ruleze wireless pe sistemul de operare al telefonului mobil (de exemplu: Apple iOS sau Google Android) și să acceseze o anumită Tehnologie UPS.

**Soluție(i) UPS Ready** înseamnă orice produs(e) de software sau serviciu(i) găzduit(e) pe care UPS le-a aprobat pentru distribuire și pe care le-a desemnat drept o „Soluție UPS Ready” care includ Interfețe la Sistemele UPS și sunt acordate pe bază de licență sau puse la dispoziția unei Persoane non-UPSI.

**Condițiile generale de transport / servicii UPS** înseamnă documentul(ele) referitoare la o anumită țară sau un anumit teritoriu care descriu serviciile UPS de expediere de pachete mici și deplasare de mărfuri disponibile pentru țara respectivă sau teritoriul respectiv, condițiile generale ale acestor servicii și tarifele aplicabile. Condițiile generale de transport/servicii UPS aplicabile multor țări și teritorii pot fi găsite pe pagina pentru țara respectivă sau teritoriul respectiv de pe site-ul UPS.com. De exemplu, în Statele Unite, Condițiile generale de transport / servicii UPS includ: (a) Tarifele/Termenii și condițiile de serviciu UPS pentru expedierile de colete în Statele Unite (UPS Tariff/Terms and Conditions of Service for Package Shipments in the United States), disponibile la <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; (b) Ghidul UPS privind prețurile și serviciile (UPS Rate and Service Guide), disponibil la <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>; și (c) Termenii și condițiile UPS pentru contractele de transport aerian în Statele Unite, Canada și internațional (UPS Air Freight Terms And Conditions Of Contract For UPS Air Freight Services In The United States, Canada, And International), disponibile la <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page>> .

**Website-uri UPS** înseamnă site-ul <<https://www.ups.com/>> („UPS.com”) și orice alt site Internet aflat sub controlul sau administrat de Părțile UPS sau care poate fi accesat prin intermediul Tehnologiei UPS.

**Utilizator furnizor** înseamnă orice angajat al unui Furnizor terț autorizat de Client să acceseze și să utilizeze tehnologia UPS CampusShip în numele Clientului prin intermediul unui Cont de acces stabilit de Client pentru acest Utilizator furnizor, iar acest Cont de acces este asociat cu adresa Furnizorului și nu permite decât expedierea la o listă prestabilită de Adrese ale Clientului.

## ANEXA B

### Tehnologia UPS

În lista de mai jos este prezentată Tehnologia UPS valabilă la data intrării în vigoare a acestor Drepturi ale utilizatorului final. UPS poate modifica periodic Tehnologia UPS prin adăugare sau eliminare. Utilizarea Tehnologiilor UPS suplimentare va fi reglementată prin secțiunile aplicabile ale Contractului de față.

#### API-urile UPS Developer Kit

UPS® Tracking API  
UPS® Rating API  
UPS® Landed Cost Quoting and Parts API  
UPS® Address Validation API și UPS Street Level Address Validation API  
UPS® Time in Transit API  
UPS® Shipping API  
UPS Signature Tracking™ API  
TForce Freight® Shipping API  
TForce Freight® Rating API  
TForce Freight® Pickup API  
UPS® Locator API  
software UPS® File Download for Quantum View™  
UPS® Pickup (Collection) API  
UPS Delivery Intercept™ API  
TForce Freight® Pickup Ground Freight API  
UPS TradeAbility™ API  
UPS® Electronic Manifest Service  
UPS® Promo Discount API  
UPS® Account Validation API  
UPS Smart Pickup™ API  
UPS® Open Account API  
UPS Paperless™ Document API  
Soluția UPS® Customer Visibility Interface API  
UPS® Customized Alert Retail API  
UPS® Retail Application API  
UPS® Returns Manager API  
UPS My Choice® Eligibility API și UPS My Choice® Enrollment API  
UPS® Locator API for UPS Access Point Locations  
UPS® Incremental PLD API  
UPS® Pre-Notification API  
UPS® Dangerous Goods API  
UPS® Pub Sub Tracking API  
UPS® RFID Encoder API

#### Tehnologiile UPS accesate prin internet

Tehnologia UPS CampusShip™  
UPS® PLD Certification Tool  
Quantum View™ Data Service  
Quantum View Manage™ Service  
Quantum View Manage™ for Importers Service  
UPS® Claims on the Web Service  
UPS® Returns Manager  
UPS® Billing Technology  
UPS® Billing Center  
UPS.com™ Shipping (UPS Internet Shipping)  
UPS.com™ TForce Freight® Shipping  
UPS.com™ Tracking (inclusiv Signature Tracking) (colete mici/transport aerian)  
UPS.com™ Calculate Time and Cost (colete mici/transport aerian)  
UPS.com™ Void a Shipment  
UPS.com™ Order Supplies  
UPS.com™ Forms for Export  
UPS.com™ Find Locations  
UPS® Service Center Locator Maintenance Service  
Serviciul UPS TradeAbility™  
UPS® Retail Package Drop Off  
UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process  
UPS® Schedule a Pickup (colete mici/transport aerian)  
UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating  
UPS.com™ Alert Customization Tool  
UPS.com™ Manage Inbound Charges  
TForce Freight® Bill of Lading  
TForce Freight® Tracking  
TForce Freight® Rating  
TForce Freight® Notify  
TForce Freight® Pickup  
TForce Freight® Images  
TForce Freight® Reporting  
TForce Freight® Customize  
UPS Supply Chain Solutions Symphony®  
UPS® Trailer Reservation System  
UPS® Virtual Assistant

## **Software UPS**

Software-ul UPS WorldShip®  
Instrumentul UPS WorldShip Migration Assistant  
Software-ul UPS® CrossWare  
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool  
Software-ul UPS® UPSlink  
Software-ul UPS® File Download for Quantum View™  
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point Locations  
UPS International Shipping Plug-in  
Insertul UPS® External Address Book  
Insertul UPS® Thermal Printer

## **UPS Bulk Data Services**

UPS Data Exchange Services:  
    Delivery by EDI  
    Delivery by FTP  
    Delivery by Physical Media  
UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations  
UPS® Host Manifest Upload Service  
UPS® Email Invoice

## **UPS Value Added Services**

Funcția UPS® Customized Alerts  
UPS.com™ Marketplace Shipping  
Quantum View Notify™ Service  
UPS My Choice® for Business  
Serviciul UPS My Choice®  
UPS® Urmărire Sub Marcă

## ANEXA C

### TERITORIU PERMIS

Tehnologia UPS	Teritoriu permis
API-urile UPS Developer Kit	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Tehnologiile UPS accesate prin internet	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Software-ul UPS WorldShip®	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Software-ul UPS® CrossWare	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool	Toate țările, cu excepția următoarelor: Angola, Anguilla, Antigua și Barbuda, Armenia, Aruba, Barbados, Belarus, Insulele Virgine Britanice, Brunei, Cambodgia, Curaçao, Dominica, Insulele Fiji, Georgia, Grenada, Guadelupa, Guam, Guernsey, Guineea, Guyana, Haiti, Islanda, Irak, Jamaica, Jersey, Laos, Liban, Libia, Liechtenstein, Macedonia de Nord, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Monaco, Montserrat, Nepal, Réunion, Senegal, Sint Maarten, St. Kitts și Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent și Grenadinele, Suriname, Tanzania, Trinidad și Tobago, Ucraina, Uzbekistan și Teritoriul restricționat
Software-ul UPS® UPSlink	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Software-ul UPS® File Download for Quantum View™	Statele Unite
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point Locations	Canada, Italia, Mexic, Polonia, Puerto Rico, Regatul Unit și Statele Unite
UPS International Shipping Plug-in	Canada, Mexic și Statele Unite
Insertul UPS® External Address Book	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Insertul UPS® Thermal Printer	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
Instrumentul UPS WorldShip Migration Assistant	Canada, China, Germania, Mexic, Regatul Unit și Statele Unite
UPS Data Exchange Services	Conform specificării din Bonul de comandă pentru schimbul de date aplicabil
UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului restricționat
UPS® Host Manifest Upload Service	Statele Unite
UPS® Email Invoice	Australia, Austria, Belgia, Brazilia, Canada, Republica Cehă, Danemarca, Finlanda, Franța (inclusiv teritoriile sale de peste mări), Germania, Hong Kong, Ungaria, Irlanda, Italia, Japonia, Mexic, Țările de Jos (inclusiv Bonaire, Saba și Sint Eustatius), Norvegia, Polonia, Portugalia, Singapore, Coreea de Sud, Spania, Suedia, Elveția, Thailanda, Regatul Unit și Statele Unite
Funcția UPS® Customized Alerts	Austria, Belgia, Canada, Danemarca, Franța (inclusiv teritoriile sale de peste mări), Germania, Italia, Mexic, Țările de Jos (inclusiv Bonaire, Saba și Sint Eustatius), Polonia, Puerto Rico, Spania, Regatul Unit și Statele Unite
UPS.com™ Marketplace Shipping	Canada, China, Franța (inclusiv teritoriile sale de peste mări), Germania, India, Italia, Japonia, Spania, Regatul Unit și Statele Unite
Quantum View Notify™ Service	Toate țările și teritoriile, cu excepția Teritoriului

Tehnologia UPS	Teritoriu permis
	restrictionat
UPS My Choice® for Business	Africa de Sud, Albania, Algeria, Angola, Arabia Saudită, Argentina, Australia, Austria, Azerbaidjan, Bahamas, Bahrain, Bangladesh, Belgia, Bermuda, Bolivia, Bosnia și Herțegovina, Brazilia, Bulgaria, Burundi, Camerun, Canada, Chile, China, Cipru, Columbia, Republica Congo, Coreea de Sud, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croația, Danemarca, Djibouti, Ecuador, Egipt, El Salvador, Elveția, Estonia, Emiratele Arabe Unite, Etiopia, Filipine, Finlanda, Franța, Germania, Ghana, Gibraltar, Grecia, Guatemala, Honduras, Hong Kong, India, Indonezia, Insulele Cayman, Insulele Virgine Americane, Iordania, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japonia, Kazahstan, Kenya, Kuwait, Letonia, Lituania, Luxemburg, Macao, Malawi, Malaysia, Malta, Maroc, Mauritius, Mexic, Moldova, Mozambic, Nicaragua, Nigeria, Norvegia, Noua Zeelandă, Oman, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Polonia, Portugalia, Puerto Rico, Qatar, Regatul Unit, Republica Cehă, Republica Dominicană, România, Rwanda, Rusia, Serbia, Singapore, Slovacia, Slovenia, Spania, Sri Lanka, Statele Unite, Suedia, Taiwan, Tanzania, Thailanda, Trinidad și Tobago, Tunisia, Turcia, Țările de Jos, Ucraina, Uganda, Ungaria, Uruguay, Venezuela, Vietnam, Zambia și Zimbabwe.
Serviciul UPS My Choice®	Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, Azerbaidjan, Bahamas, Bahrain, Bangladesh, Belgia, Bermuda, Bolivia, Bosnia și Herțegovina, Brazilia, Bulgaria, Burundi, Camerun, Canada, Insulele Cayman, Chile, China, Columbia, Republica Congo, Costa Rica, Croația, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Djibouti, Republica Dominicană, Ecuador, Egipt, El Salvador, Republica Estoniană, Etiopia, Finlanda, Franța, Germania, Ghana, Gibraltar, Grecia, Guatemala, Honduras, Hong Kong, Ungaria, India, Indonezia, Irlanda, Israel, Italia, Côte d'Ivoire, Japonia, Iordania, Kazahstan, Kenya, Coreea de Sud, Kuwait, Letonia, Lituania, Luxemburg, Macao, Malawi, Malaysia, Malta, Mauritius, Mexic, Moldova, Maroc, Mozambic, Țările de Jos, Noua Zeelandă, Nicaragua, Nigeria, Norvegia, Oman, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Filipine, Polonia, Portugalia, Puerto Rico, Qatar, România, Rusia, Rwanda, Arabia Saudită, Serbia, Singapore, Slovenia, Africa de Sud, Spania, Sri Lanka, Suedia, Elveția, Taiwan, Tanzania, Thailanda, Tunisia, Turcia, Insulele Virgine Americane, Uganda, Ucraina, Emiratele Arabe Unite, Regatul Unit, Statele Unite, Uruguay, Venezuela, Vietnam, Zambia și Zimbabwe

## **POLITICILE PRIVIND INFORMAȚIILE ȘI UTILIZAREA GENERALĂ**

(Information and General Use Policies (IGUP) Versiunea: 07012023)

Prezentele Politici privind informațiile și utilizarea generală conțin termenii și condițiile suplimentare de utilizare a Tehnologiei și informațiilor UPS obținute prin utilizarea Tehnologiei UPS în temeiul Contractului privind Tehnologia UPS. Prezentele Politici privind informațiile și utilizarea generală sunt incluse prin referință în Contractul privind Tehnologia UPS <[https://www.ups.com/assets/resources/media/ro\\_RO/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/ro_RO/UTA.pdf)>. Termenii scriși cu inițială majusculă care sunt utilizați, dar nu sunt definiți în aceste Politici privind informațiile și utilizarea generală, vor avea sensul stabilit în Termenii și condițiile generale sau în Drepturile utilizatorului final aferente prezentului Contract.

### **1 Accesul la Informații și utilizarea acestora.**

#### **1.1 Restricții generale referitoare la Informații.**

(a) *Utilizarea informațiilor.* Puteți utiliza Informațiile (cu excepția Informațiilor Furnizorului de servicii și a Informațiilor 3PL) pentru Scopurile Dvs. interne. Fără limitarea celor de mai sus, Dvs. nu sunteți autorizat să utilizați Informațiile pentru: (i) a susține o activitate de afaceri al cărei obiect principal este oferirea de servicii de transport sau servicii de informații pentru transport către părți terțe; (ii) a ajuta la negocierea serviciilor sau a tarifelor, direct sau indirect, pentru a obține servicii de transport sau logistică din partea UPSI sau orice parte terță; sau (iii) pentru a compara tarifele de expediere sau timpul de livrare cu tarifele de expediere sau timpul de livrare al unei părți terțe care nu este membru al Părților UPS. Este interzisă modificarea Informațiilor, iar Informațiile trebuie să fie utilizate integral.

(b) *Divulgarea.* Este interzis să divulgați alte Informații decât cele autorizate în mod expres în Secțiunile 1.1(b) și 1.2(b) de mai jos. Puteți divulga Informații (excluzând Informațiile Furnizorului de servicii și Informațiile 3PL) exclusiv Filialelor Dvs. și Persoanelor care au un interes legitim să obțină asemenea Informații (de ex. expeditorul, destinatarul sau o terță parte plătitore), cu condiția să vă asigurați că Filialele Dvs. și toate celelalte Persoane destinate conform acestei propoziții acceptă să folosească Informațiile și să restricționeze accesul la acestea conform tuturor restricțiilor acestui Contract. Dvs. sunteți responsabil pentru orice utilizare sau divulgare a Informațiilor de către Persoanele cărora Dvs. le permiteți accesul la Informații. Dvs. puteți divulga sau puteți dispune ca UPS să divulge Informațiile direct către un Furnizor de servicii, dacă (i) între acest Furnizor de servicii și Dvs. există un contract în care UPS este desemnat ca beneficiar terț (dacă termenul de „beneficiar terț” este recunoscut conform legii care se aplică contractului dintre Dvs. și Furnizorul de servicii) și care limitează utilizarea și divulgarea Informațiilor de către Furnizorul de servicii conform prevederilor din aceste Politici privind informațiile și utilizarea generală și (ii) acest Furnizor de servicii a fost aprobat în scris de UPS. Veți rămâne pe deplin răspunzător față de UPS pentru orice acțiune sau omisiune a Furnizorului de servicii, care, dacă ar fi fost făcute de către Dvs., ar fi reprezentat o încălcare a acestui Contract.

(c) *Denegare de responsabilitate.* Fără a limita generalitatea oricăror renunțări la drepturi din acest Contract, UPS nu garantează că Informațiile vor fi corecte sau că utilizarea Informațiilor va fi în conformitate cu toate legile, normele și/sau reglementările aplicabile, inclusiv, fără limitări, cu toate legile, normele sau reglementările ce necesită facturi în format fizic sau care sunt asociate aplicării TVA.

#### **1.2 Restricții suplimentare aplicabile Informațiilor Furnizorului de servicii și Informațiilor 3PL.**

(a) *Restricții aplicabile Informațiilor Furnizorului de servicii și Informațiilor 3PL.* Dacă primiți informații în calitate de Furnizor de servicii sau Informații 3PL, garantați că Clientul UPS (de ex., Clientii UPS ai Serviciilor 3PL) asociat cu Informațiile respective v-a autorizat să primiți Informațiile.

(b) *Utilizarea, divulgarea și stocarea Informațiilor Furnizorului de servicii și Informațiilor 3PL.* Dvs., când acționați în calitate de Furnizor de servicii, vă asumați următoarele obligații: (i) să utilizați Informațiile Furnizorului de servicii și Informațiile 3PL exclusiv pentru Scopurile interne ale clientului UPS asociate cu respectivele Informații; (ii) să divulgați Informațiile Furnizorului de servicii și Informațiile 3PL numai Clientului UPS asociat cu respectivele Informații și clienților respectivului Client UPS; (iii) să stocați Informațiile Furnizorului de servicii și Informațiile 3PL pentru fiecare Client UPS pe care Dvs. îl susțineți separat și să nu amestecați sau să combinați respectivele Informații cu alte date, fie în format electronic, fie în orice alt format; și (iv) să aveți implementate măsuri tehnice, fizice și organizaționale adecvate pentru a proteja respectivele Informații ale Furnizorului de servicii și Informații 3PL față de distrugerea sau pierderea accidentală sau ilegală, modificare, divulgare neautorizată, prelucrare sau acces neautorizat. Pentru clarificare,

dar fără a fi exhaustiv în ceea ce privește toate utilizările interzise, Dvs. nu veți putea (I) compara Informațiile Furnizorului de servicii sau Informațiile 3PL asociate cu orice Client UPS și/sau clienții Clientului UPS între Persoanele respective pentru niciun motiv, (II) folosi Informațiile Furnizorului de servicii sau Informațiile 3PL pentru a ajuta la determinarea garanției originale privind ora de livrare sau solicitarea garanțiilor de serviciu UPS/de returnare a banilor (UPS Service Guarantee/Money Back Guarantee) (în măsura în care acestea sunt disponibile în Locația sau în țara Dvs. de reședință), (III) utiliza Informațiile Furnizorului de servicii sau Informațiile 3PL pentru a ajuta, în mod direct sau indirect, la negocierile serviciilor sau tarifelor cu UPSI sau (IV) a deriva sau a dezvolta în alt mod servicii sau produse de informare sau produse care folosesc Informații ale Furnizorului de servicii sau Informații 3PL (de ex., servicii de analiză a performanței financiare și a serviciilor). Ca excepție la Secțiunea 1.2(b)(IV), Clientul poate oferi servicii de analizare a datelor unui Client UPS al Serviciilor 3PL folosind Informațiile 3PL asociate cu Clientul UPS al Serviciilor 3PL (de ex., un tabel cu indicatori care să reprezinte expedierile Clienților UPS ai Serviciilor 3PL cu toți transportatorii manifestați de către Client sau calcularea pentru un Client UPS al Serviciilor 3PL a cheltuielii totale de transport a acestuia la nivelul tuturor transportatorilor, a cheltuielii per transportator, a expedierilor în funcție de tip, origine sau destinație) cu condiția ca Clientul să nu încalce nicio prevedere din această Secțiune 1.2(b).

(c) *Ștergerea Informațiilor Furnizorului de servicii și a Informațiilor 3PL.* Dvs. aveți obligația de a distruge Informațiile Furnizorului de servicii și Informațiile 3PL, după caz, asociate cu un client UPSI în momentul în care survine prima dintre următoarele situații: (i) serviciile Dvs. în calitate de Furnizor de Servicii sau de furnizor de Servicii 3PL pentru clientul UPSI se încheie, (ii) toate Elementele de securitate pentru clientul UPS sunt dezactivate sau nefuncționale, sau (iii) la cincisprezece (15) luni de la primirea de către Dvs. a Informațiilor Furnizorului de servicii sau a Informațiilor 3PL.

(d) *Despăgubire.* Sunteți de acord, pe costul și cheltuiala Dvs. proprie, să despăgubiți și să exonerați Persoanele care trebuie compensate de UPS în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu utilizarea, divulgarea și omiterea ștergerii Informațiilor Furnizorului de servicii și a Informațiilor 3PL fără a respecta restricțiile aplicabile din acest Contract, inclusiv din accesul neautorizat al terților la respectivele Informații ale Furnizorului de servicii sau ale Informațiilor 3PL.

(e) *Informații despre Prețurile Negociate 3P/FC.* Veți putea, de asemenea, să primiți condiții tarifare și prețuri specifice care se aplică unui cont de expediere UPS alocat de UPS unui terț client UPS dacă sunteți autorizat să expediați cu facturare către terți sau cu taxă de transport la livrare în Contul UPS al acelui client UPS („Prețurile Negociate 3P/FC”). Prețurile Negociate 3P/FC sunt Informații confidențiale ale UPS, iar Dvs. vă obligați (i) să nu utilizați Prețurile Negociate 3P/FC în niciun alt scop decât în legătură cu expedițiile UPSI în numele respectivului client UPS, și (ii) să nu divulgați Prețurile Negociate 3P/FC niciunei persoane.

(f) *Imaginile semnăturilor scanate.* Informațiile pot include imagini de semnături scanate. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu prelucrarea, utilizarea sau distribuirea de către Dvs. a unei semnături scanate sau a oricărei porțiuni din aceasta.

### 1.3 Restricție specifică pentru Time in Transit™ Datafile.

(a) *Restricții suplimentare.* Ca restricție suplimentară privind Informațiile, cu condiția ca UPS să vă pună la dispoziție un fișier de date Time in Transit™ Datafile („TNT Datafile”) prin intermediul UPS Bulk Data Services, prin prezenta UPS vă acordă, iar Dvs. acceptați o licență fără caracter exclusiv, netransferabilă, perpetuă și limitată de a instala, încărca, opera și utiliza un fișier TNT Datafile, precum și orice îmbunătățiri, optimizări, modificări, versiuni revizuite și actualizate ale acestuia, acordate Dvs. de către UPS, care poate fi disponibilă numai contra unei taxe suplimentare, pentru o singură unitate centrală de procesare, aflată la o adresă aprobată în scris de către UPS („Sediu autorizat”) în unicul scop de a calcula prețul estimativ și timpul de livrare a Expedierilor oferite, și care intră sub incidența restricțiilor suplimentare de mai jos.

(i) Dvs. vă obligați să ștergeți toate exemplarele versiunii anterioare a TNT Datafile imediat ce primiți o versiune actualizată. Acceptarea și utilizarea de către Dvs. a fișierului TNT Datafile actualizat va constitui declarația și garanția Dvs. că ați șters toate exemplarele anterioare ale fișierului TNT Datafile.

(ii) Sunteți de acord că veți utiliza fișierele TNT Datafile și toate elementele aferente exclusiv în scopuri informative. Nu veți declara și nu veți sugera niciunui terț că timpul de livrare estimat conform fișierului TNT Datafile garantează timpul real de livrare al serviciilor de expediere UPSI. Orice astfel de garanții sau alte înțelegeri cu privire la circulația trimerilor și problemele aferente sunt reglementate prin acordul dvs. de expediere încheiat cu UPSI, dacă există, și prin Condițiile generale de transport/servicii ale UPS aflate în vigoare la momentul expedierii.

(iii) Vă obligați să nu utilizați niciun fișier TNT Datafile sau timpii de livrare estimați în acesta pentru a crea, a utiliza sau a prezenta o comparație între un serviciu UPS, tarifele UPS sau nivelul de servicii UPS și serviciile altor transportatori sau companii de logistică terțe care nu sunt membri ai UPSI sau filiale UPS, inclusiv comparații cu afișare pe același ecran, în aceeași fereastră sau în același browser, precum și comparații automate bazate pe reguli.

(iv) Vă obligați să nu sublicențiați, licențiați, închiriați, vindeți, împrumutați, dați sau distribuiți în orice alt mod, parțial sau integral, fișierul TNT Datafile către o terță parte (altă decât un Furnizor de Servicii care a primit aprobarea scrisă a UPS pentru primirea unui TNT Datafile) și să nu instalați, încărcați, operați, modificați sau utilizați un fișier TNT Datafile pe niciun alt sistem informatic decât cel aflat la Sediul Autorizat. Clientul va păstra toate exemplarele autorizate ale fișierului TNT Datafile într-un mediu securizat și va lua toate măsurile necesare și rezonabile pentru a proteja fișierul TNT Datafile de divulgarea sau difuzarea neautorizată.

(v) Vă obligați să nu modificați sau să schimbați niciun fișier TNT Datafile sau o copie a acestuia, fie integral, fie parțial. Este interzis să faceți mai mult de o copie de rezervă a fișierului TNT Datafile, urmând ca această copie de rezervă să fie utilizată exclusiv pentru a permite restaurarea fișierului original TNT Datafile în caz de deteriorare sau distrugere a originalului.

(b) *Legendă.* Aveți obligația de a vă asigura că următoarea legendă apare pe ecranul inițial al oricărei Aplicații care oferă accesul la TNT Datafile, astfel încât să fie vizibilă pentru orice utilizator al Aplicației: „Anunț: Fișierul de date UPS Time in Transit™ Datafile conținut sau accesat prin acest program software este proprietatea UPS și este pus la dispoziția utilizatorilor acestui program software prin licență. Este interzisă copierea integrală sau parțială a fișierului de date UPS Time in Transit™ fără acordul prealabil în scris al UPS.”

(c) *Conflict.* În eventualitatea unui conflict în cadrul acestui document între drepturile acordate și restricțiile prevăzute în Secțiunea 1.3(c) și alte drepturi și restricții privind Fișierele TNT Datafile ca Informații în oricare altă secțiune a acestui Contract, această Secțiune 1.3(c) a Politicilor privind informațiile și utilizarea generală vor prevala în măsura necesară pentru soluționarea conflictului respectiv.

(d) *Modificări.* Este posibil ca fișierele TNT Datafile să fie modificate de UPS pentru a elimina datele care aparțin codurilor poștale ale expeditorului care nu corespund locațiilor Dvs. de expediție.

#### 1.4 Consimțământul pentru divulgarea informațiilor protejate Quantum View.

(a) Tehnologiile UPS denumite ca Serviciul Quantum View Data, Serviciul Quantum View Management și Serviciul Quantum View Management for Importers (denumite colectiv „QV Technologies”) ar putea asigura accesul la informații sau înregistrări privind brokerajul importurilor sau vama la care se face referire în 19 C.F.R., Părțile 111 și 163 și care sunt considerate confidențiale în temeiul 19 C.F.R. 111.24 și al altor legi aplicabile, inclusiv, fără a se limita însă la datele de intrare, cantitățile de mărfuri, valorile, clasificările tarifelor, producători sau furnizori, taxe, impozite și comisioane, detalii de expediere, puncte, adrese și numere de telefon („Quantum View Protected Confidential Information”, Informații confidențiale protejate Quantum View). QV Technologies ar putea include opțiunea de a desemna până la cinci destinatari pentru primirea rapoartelor conținând Informații confidențiale protejate Quantum View („Protected Reports”). Înțelegeți și sunteți de acord că: (a) desemnarea de către Dvs. a unei Persoane ca destinatar al Rapoartelor protejate sau (b) drepturile de acces acordate QV Technologies de către un Administrator QV pentru o Persoană prin intermediul unui Cont de sistem Quantum View reprezintă consimțământul dvs. pentru partajarea de către UPS a Informațiilor confidențiale protejate Quantum View cu o astfel de Persoană și este o declarație de renunțare la dreptul Dvs. la orice restricții privind divulgarea de către UPS, sau orice mandatar sau reprezentant UPS, a Informațiilor confidențiale protejate Quantum View sau a oricăror Informații relevante pentru Dvs., bunurile sau tranzacțiile dvs. referitoare la sau incluse în astfel de Rapoarte protejate sau QV Technology în baza legilor unei anumite jurisdicții sau a jurisdicțiilor care conferă astfel de drepturi și care vă sunt aplicabile

Dvs., bunurilor, tranzacțiilor Dvs. sau unor astfel de Rapoarte protejate și QV Technology, inclusiv Informațiilor confidențiale protejate Quantum View din cadrul acestora.

(b) Aveți opțiunea în cadrul QV Technologies de a șterge o astfel de Persoană desemnată ca destinatar al rapoartelor conținând Informații confidențiale protejate Quantum View și, dacă sunteți un Administrator QV, de a anula accesul la QV Technologies al unei Persoane desemnate. Cu excepția situației în care o Persoană desemnată este ștersă în modul stabilit în propoziția anterioară, o astfel de Persoană desemnată va continua să aibă acces la Informațiile confidențiale protejate Quantum View și QV Technologies, după cum este aplicabil. Consimțământul dvs. pentru acest contract va opera ca și va constitui un consimțământ scris pentru divulgarea de către UPS sau de oricare dintre mandatarii sau reprezentanții UPS a Informațiilor confidențiale protejate Quantum View sau a altor informații relevante pentru Dvs., bunurile și tranzacțiile Dvs. întemeiate sau având legătură cu QV Technologies. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu divulgarea de Informații confidențiale protejate Quantum View relevante pentru Dvs., bunurile și tranzacțiile dvs. în baza sau în legătură cu QV Technologies și acest Contract. Reprezintă responsabilitatea dvs. exclusivă de a limita accesul la Informațiile confidențiale protejate Quantum View trimise sau primite de UPS Technologies, astfel încât Persoane, inclusiv, fără a se limita însă la angajații Dvs., să nu poată accesa, direct, indirect sau pe ascuns, UPS Technologies sau Informațiile confidențiale protejate Quantum View pe care nu intenționați sau nu doriți ca acestea să le acceseze. Dvs. sunteți exclusiv răspunzător pentru orice utilizare a Informațiilor confidențiale protejate Quantum View sau a UPS Technology de către Persoane cărora le permiteți să acceseze Informațiile confidențiale protejate Quantum View sau UPS Technology. În situația în care un destinatar pe care l-ați desemnat să primească Rapoarte protejate vă indică faptul că nu mai dorește să primească astfel de informații, veți înceta imediat să utilizați UPS Technology pentru a direcționa UPS pentru a trimite Rapoarte protejate către un astfel de destinatar. În nicio situație UPS nu va fi ținută responsabilă pentru netransmiterea sau neprimirea sau pentru transmiterea sau primirea cu întârziere a oricăror Rapoarte protejate.

## **2 Politici și cerințe privind utilizarea generală.**

2.1 Transmiterea de mesaje. Anumite tehnologii UPS vă oferă capacitatea de a trimite mesaje ce cuprind Informații legate de o Expediere oferită prin e-mail sau mesaj SMS către un destinatar identificat de Dvs. Dvs. conveniți să utilizați serviciul de trimitere de mesaje exclusiv pentru a comunica informații legate de acea Expediere oferită și doar pentru a trimite un mesaj unui destinatar afiliat cu aceasta. Sunteți singurul responsabil pentru conținutul furnizat de Dvs. și transmis ca parte a unui mesaj. Nu este permis să includeți în niciun mesaj conținut care este ilegal, obscen, ofensator, hărțuitor, defăimător, calomniator sau injurios. În nicio situație UPS nu va fi responsabilă pentru vreun eșec sau întârziere în transmiterea sau primirea oricăror mesaje. Dacă destinatarul vă indică faptul că nu mai dorește să primească mesaje în legătură cu Expedierile oferite, trebuie să încetați imediat să mai folosiți Tehnologia UPS pentru a cere ca UPS să trimită mesaje destinatarului respectiv. Garantați că ați obținut consimțământul informat și specific al destinatarului fiecărui mesaj privitor la primirea unor asemenea mesaje și că adresele de email și numerele de telefon pe care Dvs. le furnizați către UPS sunt corecte și controlate de către destinatarul avut în vedere al mesajului. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu orice nerespectare de către Dvs. a garanțiilor din fraza anterioară.

2.2 Utilizarea Adreselor de e-mail PLD obținute. Un câmp opțional PLD pe care îl furnizați pentru UPS în cazul Expedierilor ieșire și al Expedierilor dvs. facturate diferit este adresa de e-mail a destinatarului („Adresa de e-mail PLD”). Confirmați și sunteți de acord cu faptul că, dacă furnizați o Adresă de e-mail PLD pentru o expediție, UPS poate trimite notificări privitoare la livrarea respectivei expediții către adresa sa de e-mail PLD asociată. Garantați că ați obținut consimțământul informat și specific al persoanei asociate cu fiecare Adresă de e-mail PLD de a primi notificări cu privire la livrarea respectivei Expedieri ieșire sau Expedieri facturate diferit, și că Adresele de e-mail PLD sunt corecte și controlate de destinatar pentru expedițiile cu care sunt asociate, atunci când sunt furnizate în PLD. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu orice nerespectare de către Dvs. a garanțiilor din fraza anterioară.

### 2.3 Audituri.

(a) *Audit privind informațiile.* UPS sau agentul său desemnat poate efectua un audit, la o dată și oră stabilite de comun acord, la unitățile Dvs., pentru a asigura respectarea de către dvs. a Articolului 1 din Politicile privind informațiile și utilizarea generală. Acest audit se va efectua în așa fel încât să asigure reducerea la minimum a întreruperii provocate operațiunilor Dvs. Sunteți de acord să cooperați într-o măsură rezonabilă cu UPS sau cu agentul său desemnat și veți asigura accesul rezonabil la unitățile și personalul relevant necesare pentru auditul respectiv. Sunteți de acord să dați răspunsuri prompte și adecvate la orice întrebări din partea UPS sau a agentului său desemnat cu privire la orice astfel de audit.

(b) *Auditul Aplicației.* Trebuie să acordați accesul UPS la o Aplicație (astfel cum este definită în Drepturile utilizatorului final), la cererea UPS, în scopul de a stabili compatibilitatea Aplicației cu Sistemele UPS și respectarea de către Dvs. a acestui Contract și a Documentației tehnice API aplicabile. Dacă UPS stabilește că Aplicația nu respectă Contractul sau Documentația tehnică API aplicabilă, sau că Aplicația nu este compatibilă cu Sistemele UPS, Dvs. trebuie să faceți toate modificările cerute de UPS, iar UPS vă poate solicita să împiedicați accesul la Aplicație și utilizarea acesteia, până în momentul în care UPS vă furnizează aprobarea în scris.

### 2.4 Drepturile Administratorului.

(a) *Administratorul.* Unele Tehnologii UPS necesită un „Administrator”, un utilizator autorizat de Client care are dreptul de a administra utilizarea de către Dvs. a unei Tehnologii UPS. Dacă Dvs., în calitate de Client, stabiliți un utilizator ca Administrator, sunteți de acord că sunteți singurul responsabil pentru acțiunile respectivului Administrator pe durata accesului și a utilizării Tehnologiei UPS și pentru monitorizarea și încetarea, acolo unde este cazul, a drepturilor sale de Administrator. Dvs. recunoașteți și sunteți de acord că orice Administrator numit de Dvs. poate desemna orice alt utilizator ca Administrator cu aceleași drepturi ca și primul Administrator.

(b) *Suspendare.* Drepturile Dvs. de acces la o Tehnologie UPS care are Administratori pot fi suspendate în orice moment de UPS, de Client și/sau de un Administrator pentru Tehnologia UPS care are Administratori, la discreția acestora, incluzând și fără a se limita la suspendarea de către UPS în caz de inactivitate. UPS poate reinstitui la cerere și la propria sa discreție, Contul Dvs. de acces la Tehnologia UPS și poate să vă permită din nou accesul și utilizarea Tehnologiei UPS conform prevederilor acestui Contract. Totuși, Contul de acces la Tehnologia UPS reinstituit nu va mai conține nicio informație istorică în momentul reactivării. Dreptul Dvs. de a accesa Tehnologia UPS va fi revocat în mod automat la expirarea sau rezilierea drepturilor Clientului de a folosi Tehnologia UPS, sau la revocarea relației de muncă dintre Dvs. și Client sau a autorizației de acces la Tehnologia UPS în numele Clientului.

### 2.5 Accesul la Materialele UPS și utilizarea acestora.

(a) *Accesul în conformitate cu Contractul.* Dvs. puteți accesa și utiliza Materialele UPS în conformitate cu prevederile acestui Contract. Nu aveți dreptul să utilizați sau să accesați Materialele UPS sub nicio formă care, după părerea rezonabilă a UPS, ar afecta în mod nefavorabil performanța sau funcționarea Materialelor UPS sau ar stânjeni capacitatea altora de a accesa Sistemele UPS și Tehnologia UPS.

(b) *Conturi de acces.* Anumite Tehnologii UPS necesită să stabiliți un Cont de acces și Elemente de securitate precum un nume de utilizator și o parolă asociate cu acesta. Contul de acces și Elementele de securitate care v-au fost atribuite nu trebuie folosite decât atunci când accesați Tehnologia UPS asociată cu Contul de acces respectiv. Nu aveți dreptul să accesați o Tehnologie UPS folosind un Cont de acces și Elemente de securitate alocate unei alte persoane. Nu aveți dreptul să dezvăluiți altor Persoane Contul Dvs. de acces sau Elementele de securitate. Dreptul dvs. de a accesa Tehnologia UPS asociată cu acel Cont de acces sau cu Elementele de securitate încetează automat în momentul anulării sau ștergerii Contului Dvs. de acces sau a Elementelor de securitate. DVS. VEȚI AVEA RĂSPUNDEREA UNICĂ ȘI EXCLUSIVĂ CA, PE CHELTUIALA DVS. EXCLUSIVĂ, SĂ DESPĂGUBIȚI ȘI SĂ EXONERAȚI DE RĂSPUNDERE PERSONELE CARE TREBUIE DESPĂGUBITE DE UPS PENTRU ORICE PREJUDICIU SUFERITE DE PERSONELE CARE TREBUIE DESPĂGUBITE DE UPS CARE DECURG DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE FOLOSIRE SAU ACCES LA TEHNOLOGIA UPS ȘI LA DATELE ASOCIATE DE CĂTRE ORICE PERSONĂ CARE OBTINE ACCESUL FOLOSIND CONTUL DVS. DE ACCES SAU ELEMENTELE DVS. DE SECURITATE, INCLUZÂND ȘI FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE UTILIZARE SAU ACCES,

DIRECT SAU INDIRECT, EFECTUATE CU SAU FĂRĂ AUTORIZAȚIA DVS. Un exemplu de Cont de acces este Profilul Dvs. UPS menținut la UPS.com.

(c) *Siguranța folosirii Internetului.* Recunoașteți că Sistemele UPS și Tehnologia UPS oferă funcționalități care utilizează Internetul care nu se află sub controlul UPSI. În consecință, recunoașteți că nici UPS nici UPSI nu vor fi răspunzători, direct sau indirect, pentru nicio pierdere sau prejudiciu provocate sau presupuse a fi fost provocate de folosirea inadecvată sau incorectă a Internetului de către Dvs. sau de incapacitatea Dvs. de a accesa SISTEMELE UPS SI TEHNOLOGIA UPS utilizând Internetul.

(d) *Legături de ieșire.* Tehnologia UPS ar putea conține legături spre Site-uri cuplate. Accesul la aceste Site-uri cuplate vă este furnizat doar din motive de comoditate și nu ca o andosare de către UPS a conținutului de pe aceste Site-uri cuplate. UPS nu face nicio declarație și nu garantează corectitudinea, acuratețea, performanța sau calitatea conținutului, a software-ului, a serviciilor sau a aplicației disponibile pe oricare dintre Site-urile cuplate. Dacă decideți să accesați Site-urile cuplate, o veți face pe propria Dvs. răspundere. UPS nu răspunde de disponibilitatea Site-urilor cuplate. De asemenea, atunci când folosiți Site-urile cuplate, trebuie să vă conformați tuturor politicilor și condițiilor de utilizare aplicabile, incluzând și fără a se limita la declarația de confidențialitate a Site-ului cuplat respectiv.

(e) *Acces automatizat.* Fără limitare și numai dacă acest lucru este autorizat anterior de UPS în formă scrisă, se interzice cu desăvârșire orice acces la Sistemele UPS sau la Tehnologia UPS prin intermediul unor dispozitive de căutare automate, al roboților, sau al instrumentelor de strângere și extragere automată de date repetitive, al subprogrameelor, scripturilor sau altor mecanisme cu funcții similare, care nu reprezintă o Tehnologie UPS furnizată sub licență în aceste scopuri.

(f) *Virusuri.* Vă angajați să nu asociați, introduceți sau încărcați în Sistemele UPS sau în Tehnologia UPS găzduită niciun virus, cal troian, vierme, bombă cu acțiune întârziată sau alte subprograme de computer (i) cu intenția de a strica, afecta, intercepta sau expropria Sistemele UPS sau Tehnologia UPS găzduită sau (ii) care ar putea încălca drepturile de proprietate intelectuală ale UPSI sau ale unor terți.

(g) *Proiectare inversă.* Nu veți reface prin proiectare inversă și nu veți încerca să extrageți codul-sursă din Software, cu excepția cazului în care această restricție este interzisă în mod expres de legislația aplicabilă.

## 2.6 Garantie și autorizație privind informațiile.

(a) *Garantie.* Declarați și garantați că (i) aveți dreptul de a furniza informațiile pe care le transferați către UPS în temeiul acestui Contract, (ii) orice informații pe care le furnizați către UPS despre Dvs. în temeiul acestui Contract sunt adevărate, exacte, complete și actuale, și (iii) ați asigurat notificarea corespunzătoare și dacă este prevăzut de legislația aplicabilă, ați obținut consimțământul adecvat, voluntar, specific, informat și valabil, dacă este necesar, de la fiecare persoană vizată asociată cu orice informație pe care Dvs. o furnizați către UPS, permițând prelucrarea unor astfel de informații, inclusiv transferul acestor informații către Statele Unite sau alte țări sau teritorii ale căror legi se poate să nu ofere același nivel de protecție pentru datele cu caracter personal ca și legile țării sau teritoriului de proveniență al persoanei respective. Confirmați și sunteți de acord că UPS nu trebuie să investigheze sau să pună la îndoială valabilitatea sau exactitatea oricărei informații furnizate UPS de către Dvs.

(b) *Autorizație.* Autorizați și numiți prin prezenta UPS, UPS Supply Chain Solutions, Inc. și Filialele, succesorii și agenții acestora pentru a partaja cu UPSI arhivele menționate în Părțile 111 și 163 ale Titlului 19 din Codul reglementărilor federale („19 C.F.R., Parts 111 and 163”), inclusiv orice documente, date sau informații în legătură cu activitatea Dvs. UPSI, incluzând și fără a se limita la UPS și UPS Supply Chain Solutions, Inc., vor putea încredința unei terțe părți executarea operațiunilor de rutină și administrative (de ex., emiterea și încasarea facturilor, operațiuni bancare, scanarea datelor și stocarea documentelor), iar Dvs. furnizați prin prezenta către UPSI consimțământul Dvs. voluntar, specific și informat ca UPSI să comunice diverse documente, inclusiv cele referitoare la activitatea Dvs., pentru a-i permite destinatarului să efectueze asemenea operațiuni de rutină și administrative. Dvs. recunoașteți, în conformitate cu Condițiile generale ale UPS Supply Chain Solutions, Inc., că aveți datoria și sunteți exclusiv răspunzători pentru păstrarea tuturor registrelor necesare conform legilor vamale și/sau altor legi ale Statelor Unite și că acest Contract nu obligă în niciun fel UPSI, iar UPSI nu acceptă nicio obligație de a acționa în calitate de „arhivar” sau de „agent de păstrare a registrelor” pentru Dvs.

(c) *Proiectare inversă.* Nu veți reface prin proiectare inversă și nu veți încerca să extrageți codul-sursă din Software, cu excepția cazului în care această restricție este interzisă în mod expres de legislația aplicabilă.

(d) *Folosirea emblemei Clientului.* Anumite Tehnologii UPS găzduite pot fi personalizate prin adăugarea unei imagini grafice. Acordați prin prezenta UPS-ului o licență mondială neexclusivă și fără redevență, pe toată Durata pentru a putea utiliza, reproduce, publica, executa și afișa numele Dvs. și/sau marca Dvs. comercială, emblema sau mărcile Dvs. de serviciu pe care le furnizați la UPS („Emblema”) în vederea utilizării cu Tehnologia UPS la care aveți acces Dvs., alți angajați ai Clientului și alți utilizatori autorizați de Dvs. (după caz) și pentru a putea emite sublicențe în limitele rezonabil necesare pentru a realiza acest scop. Vă angajați să furnizați o Emblemă în formatul și de dimensiunea cerute de UPS. Garantați că dețineți toate drepturile asupra Emblemei și că aveți dreptul să acordați licența referitoare la Emblemă acordată prin prezenta.

## 2.7 Compararea adreselor.

(a) *Identificarea expedierilor sosite.* Anumite Tehnologii UPS identifică Expedierile sosite comparând adresa de destinație a coletului cu adresa pe care ați furnizat-o Dvs. pentru a fi folosită în cadrul serviciului de comparare a adreselor sau prin asocierea expedierii cu un LID. Garantați că informațiile despre adresă pe care le furnizați sunt adevărate, complete și exacte și că veți informa UPS cât mai repede posibil despre orice schimbare a informațiilor legate de adresă furnizate de Dvs. și că Dvs. sunteți autorizați să obțineți Informații despre coletele livrate de UPSI la adresa pe care ați furnizat-o. Recunoașteți și sunteți de acord că este posibil ca Tehnologia UPS (1) să nu identifice și să nu raporteze toate expedierile remise UPSI pentru livrare la adresa pe care o furnizați Dvs. sau care este asociată cu un LID, (2) să identifice și să raporteze expedierile oferite UPSI care nu sunt destinate livrării la adresa pe care o furnizați Dvs. sau care nu sunt destinate a fi livrate la o adresă asociată cu un LID pe care Dvs. îl utilizați și (3) să identifice și să raporteze expedierile spre un terț neafiliat, care au fost oferite sistemului de expediere UPSI ca urmare a unei adresări incorecte, a unei comparări incorecte prin Tehnologia UPS sau a unui LID incorect asociat acestor expedieri. Expedierile identificate conform subsecțiunilor (2) și (3) de mai sus vor fi de acum înainte numite „Expedieri sosire adresate greșit”. Informațiile asociate expedierilor sosite direcționate greșit pot include imaginea digitalizată a semnăturii unui destinatar al expedierii. UPS VA FI RĂSPUNZĂTOARE FAȚĂ DE DVS., NUMAI ÎN CAZ DE ABATERE INTENȚIONATĂ SAU NEGLIJENȚĂ GRAVĂ PENTRU RECLAMAȚIILE SAU PREJUDICIILE CARE REZULTĂ DIN DEZVĂLUIREA INFORMAȚIILOR REFERITOARE LA PACHETELE SOSIRE ADRESATE GREȘIT.

(b) *Informații referitoare la Expedierile sosire adresate greșit.* Informațiile primite de Dvs. prin intermediul Tehnologiei UPS în legătură cu Expedierile sosire adresate greșit sunt considerate „Informații”. După ce identificați orice Informații referitoare la Expedierile sosire adresate greșit, Dvs. sunteți de acord să nu le divulgați niciunei Persoane sau să le folosiți în niciun scop. Exclusiv pe cheltuiala Dvs., veți despăgubi și exonera de răspundere Persoanele care trebuie compensate de UPS, în cazul tuturor prejudiciilor suferite de Persoanele care trebuie compensate de UPS care decurg din sau în legătură cu orice nerespectare de către Dvs. a prevederii din fraza anterioară.

2.8 *Măsurătorile de performanță.* Nu veți dezvălui sau publica, fără consimțământul prealabil scris al UPS, nicio performanță sau statistică despre capacitate sau rezultate ale oricărui test de referință efectuat pe Tehnologia UPS.

## 3 **Expedierea cu utilizarea Tehnologiei UPS**

3.1 *Aplicarea contractelor pentru servicii de expediere.* Expedierile oferite la UPS împreună cu un manifest stabilit cu ajutorul Tehnologiei UPS și sub un Cont UPS vor fi reglementate de contractul pentru servicii de expediere aplicabile la data respectivă pentru Contul UPS corespunzător. TOATE EXPEDIERILE OFERITE, INCLUZÂND ȘI FĂRĂ A SE LIMITA LA CELE CARE NU SUNT REGLEMENTATE DE NICIUN CONTRACT DE SERVICII DE EXPEDIERE, SE VOR SUPUNE CONDIȚIILOR GENERALE STABILITE ÎN CONDIȚIILE GENERALE DE TRANSPORT / SERVICII UPS CARE SUNT ÎN VIGOARE LA DATA EXPEDIERII. Este interzis să utilizați Tehnologiile UPS pentru a oferi servicii de expediere ca Furnizor de Servicii în numele unui client UPS terț, cu excepția cazului în care UPS a aprobat mai întâi calitatea Dvs. de Furnizor de Servicii pentru respectivul client UPS. Toate comenzile de servicii prin intermediul Tehnologiilor UPS sunt irevocabile și definitive, sub rezerva termenilor aplicabili privind serviciile de expediere aplicabile pentru astfel de comenzi. Pentru evitarea oricăror neclarități, toate comenzile pentru serviciile de

transport plasate prin ups.com sau folosind orice altă Tehnologie UPS și care sunt asigurate de TFI International, Inc. sau de un Afiliat al TFI International, Inc., ceea ce include, fără limitare, TForce Freight® (numite individual și colectiv „TFI”) fac obiectul Contractului Dvs. de prestări servicii încheiat cu TFI pentru astfel de servicii și/sau al termenelor și condițiilor TFI aplicabile la momentul respectiv, după cum este cazul, acestea din urmă fiind disponibile la adresa: <<https://www.tforcefreight.com/itl/apps/RulesTariffs>> sau la un link ulterior, acest link fiind furnizat aici exclusiv în scopul de facilitare a orientării.

3.2 Taxe de expediție estimate furnizate de Tehnologia UPS. Toate taxele de expediție furnizate de Tehnologiile UPS în momentul întocmirii manifestului sunt estimative. Taxele efective sunt stabilite în Condițiile generale de transport/servicii UPS în vigoare sau în eventualele contracte încheiate în scris cu UPSI. Taxele propriu-zise pentru o expediție și taxele estimative afișate de Tehnologia UPS în momentul întocmirii manifestului pot fi diferite. Indiferent de taxele prezentate de Tehnologia UPS în momentul întocmirii manifestului, vor prevala taxele prezentate în Condițiile generale de transport/servicii UPS în vigoare sau în eventualele contracte încheiate în scris cu UPSI.

3.3 Informații incomplete și taxe suplimentare. Dacă informațiile pe care le furnizați despre o Expediere oferită la UPS împreună cu un manifest stabilit cu ajutorul Tehnologiei UPS sunt incomplete sau inexacte din orice punct de vedere, membrul respectiv al Părților UPS va putea, dar nu va avea obligația să completeze sau să corecteze aceste informații în numele Dvs. și să schimbe taxele în mod corespunzător. Sunteți de acord să plătiți toate taxele de transport; obligațiile; impozitele; suprataxele; penalizările și amenzile guvernamentale; taxele de înmagazinare; taxele vamale contractate ca rezultat al omisiunii de către Dvs. sau de destinatar de a furniza documentația adecvată sau de a obține licența sau permisul necesar; taxele plătite în prealabil de Părțile UPS; cheltuielile de judecată ale Părților UPS, precum și orice alte cheltuieli evaluate sau contractate în legătură cu Expedierile oferite la UPS împreună cu un manifest stabilit cu ajutorul Tehnologiei UPS (denumite împreună „Taxe suplimentare”). Dacă plata pentru Expedierile oferite la UPS împreună cu un manifest stabilit cu ajutorul Tehnologiei UPS se face cu o carte de credit sau de debit, Dvs. autorizați în mod expres Părțile UPS să evalueze și să obțină orice taxe legate de aceste Expedieri oferite, incluzând dar fără a se limita la Taxele suplimentare, folosind aceeași carte de credit sau de debit. În cazul în care Dvs. aveți la dispoziție și alte opțiuni de facturare folosind Tehnologia UPS, cum ar fi, printre altele, opțiunile de facturare a unor terți sau Plată prin SMS, sunteți de acord să garantați plata tuturor taxelor, inclusiv Taxele suplimentare legate de Expedierile oferite de Dvs., în cazul în care destinatarul sau terțul nu va plăti aceste taxe.

3.4 Realizarea unei tranzacții de expediție. Sunteți de acord ca metoda de plată pe care o selectați (de exemplu card și Cont UPS) să fie taxată pentru serviciile de expediție cerute atunci când finalizați o tranzacție folosind o Tehnologie UPS și primiți o etichetă de imprimat, fie că veți imprima sau nu această etichetă ulterior, că o veți lipi sau nu pe un pachet și că o veți oferi sau nu către UPSI.

3.5 Primirea unei Expedieri oferite. Scanarea de către Părțile UPS a etichetei unei Expedieri oferite reprezintă singura dovadă convingătoare că Părțile UPS au primit efectiv Expedierea oferită în vederea manipulării conform etichetei.

3.6 Capacitățile de acces la informații internaționale. **UPS Shipping API, UPS.com Forms for Export, software-ul UPS Worldship® și TradeAbility Services** oferă accesul la informații care pot fi utilizate pentru a facilita expedițiile transfrontaliere („Capacitățile IKB”) (International Knowledge Base). Dvs. înțelegeți că legile, normele și reglementările aplicabile, inclusiv cele privind importul și exportul, se pot modifica și pot să nu fie vizate de Capacitățile IKB. Dvs. vă asumați riscul atunci când utilizați Capacitățile IKB, iar Capacitățile IKB pot fi modificate sau actualizate fără preaviz. Sugestiile oferite de Capacitățile IKB (de exemplu, clasificarea tarifelor sau taxele vamale, alte taxe sau obligații de plată) nu constituie consiliere juridică pentru Dvs. sau orice altă Persoană. Este posibil ca, pentru prelucrarea vamală a coletului Dvs. internațional, să fie necesare documente suplimentare, care nu sunt menționate de Capacitățile IKB. Estimările taxelor pot fi utilizate de Dvs. strict cu titlu orientativ. UPS nu garantează corectitudinea informațiilor (de exemplu, clasificarea tarifară) sau estimarea taxelor (de exemplu, taxe vamale și alte obligații de plată) oferite de Capacitățile IKB. UPS nu va fi răspunzătoare în niciun caz față de nicio Persoană sau entitate pentru daune directe, indirecte, de consecință, incidente sau alte daune, indiferent de doctrina juridică, pentru erori conținute în informațiile, formularele sau caracteristicile Capacităților IKB, chiar dacă Dvs. ați informat UPS cu privire la posibilitatea acestor daune. **UPS DENEAGĂ ÎN MOD EXPRES TOATE GARANȚIILE, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, GARANȚIILE IMPLICITE PRIVIND VANDABILITATEA ȘI ADECVAREA PENTRU UN ANUMIT SCOP ÎN CE PRIVEȘTE CAPACITĂȚILE IKB.**

#### **4 Menținerea în vigoare a anumitor condiții după reziliere.**

Indiferent de încetarea acestui Contract, indiferent de motiv, următoarele Secțiuni ale acestor Politici privind informațiile și utilizarea generală vor rămâne în vigoare după încetare: Secțiunile 1.1 - 1.2, 1.4(b) (a patra propoziție), 2.1 (ultima propoziție), 2.2 (ultima propoziție), 2.3(a), 2.5(b) (a cincea propoziție), 2.7(a) (ultima propoziție) și 3.6 (ultimele două propoziții).

## ANEXA A

### DEFINIȚII

Următorii termeni definiți mai jos sunt utilizați în aceste Politici privind informațiile și utilizarea generală.

**Administrator** are sensul stabilit în Secțiunea 2.4(a) a acestor Politici privind informațiile și utilizarea generală.

**Informații 3PL** înseamnă Informații pe care le primiți când îndepliniți Scopuri 3PL.

**Scopuri 3PL** înseamnă utilizarea de către Client, în cadrul activității sale de a asigura servicii logistice terțe clientului expeditor UPS pentru Expedierile 3PL. Pentru claritate, Scopurile 3PL nu includ revânzarea, distribuirea sau redistribuirea Tehnologiei UPS către terți.

**Expediere 3PL înseamnă** pentru Clienții UPS ai Serviciilor 3PL, acele expediții însoțite de un manifest și oferite (i) către UPSI (A) de Client în beneficiul Clientului UPS al Serviciilor 3PL și (B) de un furnizor al Clientului UPS al Serviciilor 3PL sau de clientul Clientului UPS al Serviciilor 3PL pe baza instrucțiunii Clientului, în ambele cazuri de mai sus, oferită către UPSI în baza Conturilor UPS alocate Clientului UPS al Serviciilor 3PL și (ii) către UPSI vizând livrarea către Client în beneficiul Clienților UPS ai Serviciilor 3PL.

**Site-uri conectate** înseamnă site-urile Internet și resursele unor terți ale căror adrese URL apar pe site-urile Internet ale UPS sau în Tehnologia UPS.

**Informațiile primite de Dvs. în calitate de Furnizor de servicii** înseamnă Informațiile pe care le-ați primit în calitate de Furnizor de servicii.

**Client (Clienți) UPS al (ai) Serviciilor 3PL** înseamnă un client de expediție UPS care primește servicii de logistică terțe de la Client.